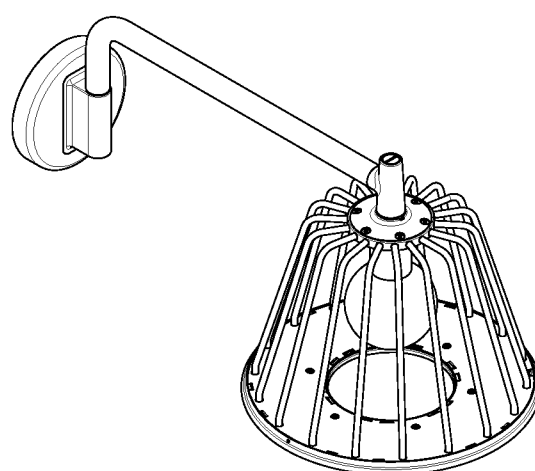


|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung               | 02 |
| FR / Mode d'emploi / Instructions de montage             | 03 |
| EN / Instructions for use / Assembly instructions        | 04 |
| IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione | 05 |
| ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje           | 06 |
| NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding                    | 07 |
| DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning               | 08 |
| PT / Instruções para uso / Manual de Instalação          | 09 |
| PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu             | 10 |
| CS / Návod k použití / Montážní návod                    | 11 |
| SK / Návod na použitie / Montážny návod                  | 12 |
| ZH / 用户手册 / 组装说明                                         | 13 |
| RU / Руководство пользователя /<br>Инструкция по монтажу | 14 |
| FI / Käyttöohje / Asennusohje                            | 15 |
| SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning                | 16 |
| LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos      | 17 |
| HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju          | 18 |
| RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare       | 19 |
| EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης              | 20 |
| SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo           | 21 |
| ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend                     | 22 |
| LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija          | 23 |
| SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu          | 24 |
| NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning                 | 25 |
| BG / Инструкция за употреба /<br>Ръководство за монтаж   | 26 |
| JP / 取扱説明書 / 施工説明書                                       | 27 |
| UA / Інструкції з використання / Інструкція по збірці    | 28 |
| AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع                    | 29 |
| TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu                 | 30 |
| HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató            | 32 |
| HE / הוראות שימוש / הוראות הרכבה                         | 33 |



AXOR Nendo  
26031XX0

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kindern darf die Benutzung des Produktes ohne Aufsicht nur erlaubt werden, wenn eine angemessene Anweisung gegeben wurde, die das Kind in die Lage versetzt, das Produkt in sicherer Weise zu benutzen und die Gefahren einer falschen Bedienung zu verstehen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.

## MONTAGEHINWEISE

- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- / Verbindungsleitung Leuchte/Netzteil mit Hilfe eines Kabeleinzuggerätes in das Leerrohr (EN 20) einziehen.
- / Für die Montage darf nur normgerechtes Material verwendet werden.
- / Alle Komponenten müssen zugänglich bleiben.

## ⚠ ELEKTROINSTALLATION

### ELEKTROINSTALLATEUR

- ⚠ Die Installations- und Prüfungsarbeiten sind von einer zugelassenen Elektrofachkraft, unter Berücksichtigung von DIN VDE 0100 Teil 701 / IEC 60364-7-701, auszuführen.

### ELEKTROANSCHLUSS

- ⚠ Bei der Elektroinstallation sind die entsprechenden VDE-, Landes- und EVU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung einzuhalten.
- ⚠ Die gesamte Stromversorgung erfolgt über einen 240V/N/PE/50Hz Wechselstromanschluss.
- ⚠ Die Absicherung muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD/FI) mit einem Bemessungsdifferenzstrom  $\leq 30$  mA erfolgen. Die Schutzeinrichtung muss in regelmäßigen Abständen auf ihre Funktion überprüft werden.
- ⚠ Die Umgebungstemperatur darf nicht größer als 50 °C sein.
- ⚠ Sämtliche Arbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden.
- ⚠ Es muss gewährleistet sein dass das Produkt vom Netz getrennt werden kann, z. B. durch einen allpoligen Schalter nach EN 60335-1 Abs. 24.3.
- ⚠ Die Steckdose muss außerhalb der Schutzbereiche angeordnet sein.

### NETZTEIL

- ⚠ Die Spannungsversorgung von 12 V DC SELV darf nur über das mitgelieferte Netzteil Typ 19769610 erfolgen. Das Netzteil muß außerhalb der Bereiche 0, 1 und 2 in einer bauseitigen Unterputzdose berührungssicher eingebaut werden. (siehe Seite 35)
- ⚠ Das Netzteil muss in einer Unterputzdose  $> \varnothing 60$  mm eingebaut werden. Diese Unterputzdose ist über ein Leerrohr EN 20 mit der Kopfbrause verbunden. (siehe Seite 35)
- ⚠ Die Netzspannung von 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz muß bauseitig über eine Trennvorrichtung (Schalter), sowie über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD/FI) mit einem Bemessungsdifferenzstrom  $\leq 30$  mA erfolgen.
- ⚠ Das Netzteil Typ 19769610 ist nur für die Spannungsversorgung des Produktes 26031XX0 geeignet.
- ⚠ Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt nicht als bestimmungsgemäß. (Das Risiko trägt der Anwender.) Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch das Beachten der Gebrauchs-/Montageanleitung, sowie die Einhaltung der Reinigungs- und Reparaturbeschreibung. Der Hersteller/Vertreiber dieses Produktes übernimmt keine Verantwortung für Verletzungen oder Schäden, die als Folge unsachgemäßer Montage/unsachgemäßen Gebrauchs entstehen.

MONTAGE MIT GRUNDSET (siehe Seite 36)

MONTAGE OHNE GRUNDSET (siehe Seite 40)

## TECHNISCHE DATEN

|                                                            |                                             |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Betriebsdruck:                                             | max. 0,6 MPa                                |
| Empfohlener Betriebsdruck:                                 | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Heißwassertemperatur:                                      | max. 60°C                                   |
| Empfohlene Heißwassertemperatur:                           | 42°C                                        |
| Thermische Desinfektion:                                   | 70°C / 4 min                                |
| Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert! |                                             |

## NETZTEIL

|                                                                                                               |                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Eingang (IN):                                                                                                 | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Ausgang (OUT):                                                                                                | 12 V DC / 1 A                          |
| Schutzart:                                                                                                    | IP X1                                  |
| Seriennummer:                                                                                                 | 26031XX0 (siehe Typenschild)           |
| Abmessungen:                                                                                                  | (siehe Seite 34)                       |
| Gewicht:                                                                                                      | 81 g                                   |
| Die technischen Daten sind identisch mit den Angaben auf dem jeweiligen Typenschild für Leuchte und Netzteil. |                                        |

## VERBINDUNGSLEITUNG LEUCHE / NETZTEIL

|                                                                                                                                         |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Kabellänge:                                                                                                                             | 7 m                      |
| Aderquerschnitt:                                                                                                                        | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| - Aderfarbe:                                                                                                                            | Schwarz (GND)            |
| + Aderfarbe:                                                                                                                            | Rot (12 V DC)            |
| Anschluss an Netzteil:                                                                                                                  | Klemmverbindung          |
| Leerrohr für Kabel:                                                                                                                     | EN20                     |
| Wird die Verbindungsleitung gekürzt, muss diese mit Aderendhülsen 0,25 mm <sup>2</sup> und einer Kontaktlänge von 8 mm versehen werden. |                          |

## LEUCHTMITTELWECHSEL

- / Sämtliche Arbeiten dürfen nur im spannungsfreien Zustand vorgenommen werden. Dabei ist die Spannungsversorgung über Hauptschalter oder Netzstecker sicher zu trennen.
- / Ein Leuchtmittelwechsel kann durch den Betreiber vorgenommen werden.
- / Bestellnummer: 93006000
- / Leuchtmittelwechsel (siehe Seite 46)
- / Sämtliche Ersatzteile sind nur über Hansgrohe oder den Sanitärfachhandel zu beziehen.

## SYMBOLERKLÄRUNG

|  |                                            |
|--|--------------------------------------------|
|  | Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden! |
|  | WARTUNG (siehe Seite 46)                   |
|  | REINIGUNG (siehe Seite 43)                 |
|  | SCHUTZBEREICH (siehe Seite 35)             |
|  | Netzteil                                   |
|  | Leerrohr                                   |
|  | 230 V                                      |
|  | 12 V                                       |
|  | SERVICETEILE (siehe Seite 47)              |
|  | MASSE (siehe Seite 34)                     |
|  | DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 35)        |

**ENTSORGUNG VON GEBRAUCHTEN BATTERIEN UND GEBRAUCHTEN ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN** (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte).

Das Symbol auf der Batterie, dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt oder die Batterie nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen des Produktes und der Batterie schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Um sicherzustellen, dass das Produkt und die Batterie korrekt entsorgt werden, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien, elektrischen und elektronischen Geräten ab. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

## ⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ L'utilisation sans surveillance du produit par des enfants n'est autorisée que si l'enfant a reçu des instructions lui permettant de manipuler le produit en toute sécurité et de comprendre les risques émanant d'une manipulation incorrecte.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps.

## INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de départ de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- / Enfiler le câble de raccord de la lampe/du transformateur à l'aide d'un appareil d'insertion de câble dans la gaine vide (EN 20).
- / N'utiliser pour le montage que du matériel satisfaisant aux normes.
- / Tous les éléments doivent rester accessibles.

## ⚠ INSTALLATION ÉLECTRIQUE

### ÉLECTRICIEN INSTALLATEUR

- ⚠ Les travaux d'installation et de contrôle doivent être effectués par un électricien agréé, en respectant la norme DIN VDE 0100 partie 701 / IEC 60364-7-701.

### RACCORD ÉLECTRIQUE

- ⚠ Respecter les consignes VDE, nationale et EVU correspondantes, dans leur version en vigueur.
- ⚠ L'ensemble de l'alimentation électrique est réalisé par le biais d'un raccordement à courant alternatif de 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ La protection par fusibles doit se faire à l'aide d'un dispositif de protection contre les courants de court-circuit (RCD/FI) avec un courant différentiel assigné de  $\leq 30$  mA. Le fonctionnement de l'équipement de protection doit être vérifié à intervalles réguliers.
- ⚠ La température ambiante ne doit pas être supérieure à 50°C.
- ⚠ Tous les travaux ne doivent être faits qu'à l'état hors tension.
- ⚠ La possibilité de séparation du secteur doit être garantie pour le produit, par ex. par une fiche multipolaire selon EN 60335-1 para. 24.3.
- ⚠ La prise de courant doit se trouver à l'extérieur de la zone de protection.

### TRANSFO

- ⚠ L'alimentation en tension de 12 V DC SELV ne doit se faire qu'à l'aide du transformateur livré, type 19769610. Le transformateur doit être monté de façon à éviter tout contact, à l'extérieur des zones 0, 1 et 2, dans une prise sous crêpi. (voir pages 35)
- ⚠ Le transformateur doit être monté dans une prise de courant sous crêpi  $> \varnothing 60$  mm, qui est reliée au pomme de douche par une gaine vide EN 20. (voir pages 35)
- ⚠ La tension du secteur de 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz doit se faire à l'aide d'un coupe-circuit (interrupteur) ainsi que d'un dispositif de protection contre les courants de court-circuit (RCD/FI) avec un courant différentiel assigné de  $\leq 30$  mA.
- ⚠ Le transformateur type 19769610 ne convient qu'à l'alimentation en tension du produit type 26031XX0.
- ⚠ Toute autre utilisation sera qualifiée de non conforme. (Le risque incombe à l'utilisateur et à lui seul.) Font également partie intégrante de l'utilisation conforme le respect des instructions d'utilisations/montage ainsi que l'observation de la description du nettoyage et de la réparation. Le fabricant/vendeur de ce produit n'engage aucunement sa responsabilité en cas de blessures ou de dommages découlant d'un montage non conforme/d'une utilisation incorrecte.

MONTAGE AVEC KIT DE BASE (voir pages 36) 

MONTAGE SANS KIT DE BASE (voir pages 40) 

## INFORMATIONS TECHNIQUES

|                                                           |                                             |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Pression de service autorisée:                            | max. 0,6 MPa                                |
| Pression de service conseillée:                           | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Température d'eau chaude:                                 | max. 60°C                                   |
| Température recommandée:                                  | 42°C                                        |
| Désinfection thermique:                                   | 70°C / 4 min                                |
| Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable! |                                             |

## TRANSFO

|                                                                                                                                        |                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Entrée (IN):                                                                                                                           | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA    |
| Sortie (OUT):                                                                                                                          | 12 V DC / 1 A                             |
| Mode de protection:                                                                                                                    | IP X1                                     |
| Numéro de série:                                                                                                                       | 26031XX0 (voir la plaquette signalétique) |
| Dimensions:                                                                                                                            | (voir pages 34)                           |
| Poids:                                                                                                                                 | 81 g                                      |
| Les caractéristiques techniques sont identiques à celles de la plaquette signalétique correspondante de la lampe et du transformateur. |                                           |

## CÂBLE DE RACCORDEMENT LAMPE / TRANSFORMATEUR

|                                                                                                                                   |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Longueur de câble:                                                                                                                | 7 m                      |
| Section de fil:                                                                                                                   | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| - Couleur de fil:                                                                                                                 | Noir (GND)               |
| + Couleur de fil:                                                                                                                 | Rouge (12 V DC)          |
| Raccord au transformateur:                                                                                                        | Connexion                |
| Gaine vide pour câble:                                                                                                            | EN20                     |
| Si le câble de raccord est raccourci, il doit être pourvu d'embouts de 0,25 mm <sup>2</sup> et d'une longueur de contact de 8 mm. |                          |

## REPLACEMENT DE L'ÉLÉMENT LUMINEUX

- / Tous les travaux ne doivent être faits qu'à l'état hors tension. Couper pour cela l'alimentation en tension à l'aide de l'interrupteur principal ou de la fiche secteur.
- / L'utilisateur peut procéder lui-même au remplacement de l'élément lumineux.
- / Référence: 93006000
- / Remplacement de l'élément lumineux (voir pages 46)
- / Toutes les pièces de rechange doivent être achetées dans le commerce spécialisé.

## DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ENTRETIEN (voir pages 46)



NETTOYAGE (voir pages 43)



0,1,2 ZONE DE PROTECTION (voir pages 35)



transfo



Tube vide



230 V



12 V



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 47)



DIMENSIONS (voir pages 34)



DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 35)



ÉLIMINATION DES PILES USAGÉES ET DES ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES USAGÉS (applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur la pile, le produit ou l'emballage indique que la pile ou le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. En vous assurant que la pile ou le produit sont éliminés correctement, vous contribuerez à prévenir les conséquences potentiellement négatives pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribuera à préserver les ressources naturelles. Pour s'assurer que la pile ou le produit sera traité correctement, déposez le produit en fin de vie au point de collecte approprié pour le recyclage des piles et des équipements électriques et électroniques. Pour de plus amples informations sur le recyclage de ce produit ou de cette pile, veuillez contacter votre bureau municipal local, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ Children may only use the product unsupervised if they have been suitable instructed and trained to use the product safely and to understand the risks of improper operation.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- / Pull the connecting line to light/transformer into the empty conduit by means of a cable retractor (EN 20).
- / Only standardized materials may be used for the installation.
- / All components must remain accessible.

## ELECTRICAL INSTALLATION

### ELECTRICIAN

- ⚠ The installation and test work must be performed by an authorized electrician under consideration of DIN VDE 0100 part 701 / IEC 60364-7-701.

### ELECTRICAL CONNECTION

- ⚠ The current version of the applicable regulations from VDE, local authorities and utility companies must be observed for electric installation work.
- ⚠ The entire power is supplied via a 240V/N/PE/50Hz AC connection.
- ⚠ The circuit must be protected via a ground fault protector (RCD/FI) with a measured differential current of  $\leq 30$  mA. The proper function of this protective device must be checked at regular intervals.
- ⚠ The ambient temperature must not be higher than 50°C.
- ⚠ Any work may only be carried out in a de-energized state.
- ⚠ It must be ensured that the product can be disconnected from the mains, e.g. via a an all-pin switch as per EN 60335-1, sect. 24.3
- ⚠ The wall socket must be outside of the protected zones.

### TRANSFORMER

- ⚠ The voltage supply from the 12 V DC SELV must only be fed via the included transformer type 19769610. The transformer must be installed safe from outside contact outside the zones 0, 1 and 2 in a flush-type box to be provided by the customer. (see page 35)
- ⚠ The transformer must be installed inside the wall in a  $> \varnothing 60$  mm socket. This socket inside the wall is connected to the overhead shower via an empty conduit EN 20. (see page 35)
- ⚠ The mains voltage of 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz must be supplied via a existing shutoff device (switch) as well as a ground fault protector (RCD/FI) with a measured differential current of  $\leq 30$  mA.
- ⚠ The transformer type 19769610 is only suited for the voltage supply of the product 26031XX0.
- ⚠ A different or excessive use is considered non-intended. (The user/operator bears the sole risk.) The intended use includes the adherence to the operating instructions and the observance of the inspection and maintenance guidelines. The manufacturer/seller of this product does not assume any responsibility for injuries or damage that may be caused by improper installation or non-intended use.

## TECHNICAL DATA

|                                                         |                                             |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Operating pressure:                                     | max. 0,6 MPa                                |
| Recommended operating pressure:                         | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Hot water temperature:                                  | max. 60°C                                   |
| Recommended hot water temp.:                            | 42°C                                        |
| Thermal disinfection:                                   | 70°C / 4 min                                |
| The product is exclusively designed for drinking water! |                                             |

## TRANSFORMER

|                                                                                                   |                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Input (IN):                                                                                       | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Output (OUT):                                                                                     | 12 V DC / 1 A                          |
| Protection category:                                                                              | IP X1                                  |
| Serial number:                                                                                    | 26031XX0 (see typeplate)               |
| Dimensions:                                                                                       | (see page 34)                          |
| weight:                                                                                           | 81 g                                   |
| The specifications are identical to the data on the type plate for the light and the transformer. |                                        |

## CONNECTING CABLE BETWEEN LIGHT/TRANSFORMER

|                                                                                                                                |                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Cable length:                                                                                                                  | 7 m                      |
| Wire cross section:                                                                                                            | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| – Wire color:                                                                                                                  | Black (GND)              |
| + Wire color:                                                                                                                  | Red (12 V DC)            |
| Connection on the transformer:                                                                                                 | Clamp connection         |
| Empty conduit for cable:                                                                                                       | EN20                     |
| If the connecting cable is shortened, it must be fitted with 0.25 mm <sup>2</sup> wire end plugs and a contact length of 8 mm. |                          |

## ILLUMINANT CHANGE

- / Any work may only be carried out in a de-energized state. Here, the voltage supply must be safely separated via the main switch or mains plugs.
- / The operator can perform the illuminant change.
- / Order number: 93006000
- / Illuminant change (see page 46)
- / All spare parts must be purchased at Hansgrohe or the sanitary dealer's.

## SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



MAINTENANCE (see page 46)



CLEANING (see page 43)



PROTECTED AREA (see page 35)



transformer



Empty pipe



230 V



12 V



SPARE PARTS (see page 47)



DIMENSIONS (see page 34)



FLOW DIAGRAM (see page 35)



DISPOSAL OF WASTE BATTERIES AND OLD ELECTRICAL & ELECTRONIC EQUIPMENT (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).



This symbol on the battery, the product or the packaging indicates that the battery or the product shall not be treated as household waste. By ensuring the battery or product are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health. The recycling of the materials will help to conserve natural resources. To ensure that the battery or product will be treated properly, hand over the product at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of batteries, electrical and electronic equipment. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

ASSEMBLY WITH BASIC KIT (see page 36)



ASSEMBLY WITHOUT BASIC KIT (see page 40)



## INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ L'uso del prodotto da parte di bambini senza sorveglianza può essere permesso solo, quando sono stati idoneamente istruiti, dove pone i bambini nella condizione di utilizzare il prodotto in modo sicuro e di capire i pericoli in caso di un uso sbagliato.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.

## ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- / Infilare il cavo elettrico tra lampada e trasformatore nella canaletta (EN 20) con l'aiuto di una sonda passacavi.
- / Per l'installazione è consentito l'utilizzo solo di materiale a norma.
- / Tutte le componenti devono rimanere accessibili.

## INSTALLAZIONE ELETTRICA

### INSTALLATORE ELETTRICISTA

- ⚠ I lavori d'installazione e verifica devono essere eseguiti da un elettricista specializzato e abilitato nel rispetto della norma DIN VDE 0100 parte 701 / IEC 60364-7-701.

### ALLACCIAMENTO ELETTRICO

- ⚠ Per l'installazione elettrica vanno rispettate le corrispondenti prescrizioni VDE, del Paese e EVU nella rispettiva versione valida.
- ⚠ L'alimentazione completa della corrente avviene attraverso un collegamento di corrente alternata 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ La protezione deve avvenire tramite un dispositivo di protezione salvavita (RCD/FI) con una corrente differenziale  $\leq 30$  mA. Il dispositivo di protezione va controllato a intervalli regolari sul suo funzionamento.
- ⚠ La temperatura ambiente non deve essere maggiore di 50 °C.
- ⚠ Tutti i lavori devono essere eseguiti solo in stato privo di tensione.
- ⚠ Deve essere garantito che il prodotto possa essere separato dalla rete elettrica, p. es. tramite un interruttore passatutto secondo EN 60335-1 par. 24.3.
- ⚠ La presa elettrica deve trovarsi fuori le zone protette.

### TRASFORMATORE

- ⚠ L'alimentazione di 12 V CC SELV può avvenire solo con l'utilizzo del trasformatore modello 19769610 fornito in dotazione. Il trasformatore deve essere installato al di fuori delle zone 0, 1 e 2 in una scatola sotto traccia del cliente, che lo protegga da ogni contatto. (vedi pagg. 35)
- ⚠ L'alimentatore deve essere installato in una scatola sotto traccia  $> \varnothing 60$  mm. Questa scatola sotto traccia è collegata tramite una canaletta EN 20 con il soffione doccia. (vedi pagg. 35)
- ⚠ La tensione di rete di 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz deve avvenire tramite un dispositivo di separazione (interruttore) ed un dispositivo di protezione salvavita (RCD/FI) con una corrente differenziale  $\leq 30$  mA.
- ⚠ L'alimentatore modello 19769610 è adatto esclusivamente all'alimentazione elettrica del prodotto 26031XX0.
- ⚠ Ogni altro tipo di utilizzo è considerato non conforme. (La responsabilità per eventuali danni ricade sull'utilizzatore.) L'utilizzo conforme comprende anche il rispetto delle istruzioni per l'uso e per l'installazione nonché di quelle relative alla pulizia e alle riparazioni. Il produttore/distributore del presente prodotto non s'assume alcuna responsabilità per ferimenti o danni sorti in conseguenza di un'installazione non idonea e/o di un utilizzo inappropriato.

MONTAGGIO CON CORPO BASE (vedi pagg. 36) 

MONTAGGIO SENZA CORPO BASE (vedi pagg. 40) 

## DATI TECNICI

|                                                            |                                             |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Pressione d'uso:                                           | max. 0,6 MPa                                |
| Pressione d'uso consigliata:                               | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura dell'acqua calda:                              | max. 60°C                                   |
| Temp. dell'acqua calda consigliata:                        | 42°C                                        |
| Disinfezione termica:                                      | 70°C / 4 min                                |
| Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile! |                                             |

## TRASFORMATORE

|                                                                                                                         |                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Ingresso (IN):                                                                                                          | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA              |
| Uscita (OUT):                                                                                                           | 12 V DC / 1 A                                       |
| Tipo di protezione:                                                                                                     | IP X1                                               |
| Numero di serie:                                                                                                        | 26031XX0 ((si veda la targhetta d'identificazione)) |
| Dimensioni:                                                                                                             | (vedi pagg. 34)                                     |
| Peso:                                                                                                                   | 81 g                                                |
| I dati tecnici coincidono con quelli indicati sulla rispettiva targhetta d'identificazione per lampada e trasformatore. |                                                     |

## CAVO DI COLLEGAMENTO LAMPADA/TRASFORMATORE

|                                                                                                                                                        |                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Lunghezza cavo:                                                                                                                                        | 7 m                      |
| Diametro conduttore:                                                                                                                                   | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| - Colore conduttore:                                                                                                                                   | Nero (GND)               |
| + Colore conduttore:                                                                                                                                   | Rosso (12 V DC)          |
| Allacciamento al trasformatore:                                                                                                                        | Morsetto                 |
| Canaletta per cavo:                                                                                                                                    | EN20                     |
| Qualora s'accorciasse il cavo di collegamento, questo deve avere dotato di un terminale di 0,25 mm <sup>2</sup> ed una lunghezza del contatto di 8 mm. |                          |

## SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA

- / Tutti i lavori devono essere eseguiti solo in stato privo di tensione. Nel far questo, l'alimentazione elettrica deve poter essere staccata in modo sicuro tramite interruttore principale o spina di rete.
- / La sostituzione della lampadina può essere effettuata dall'utente.
- / Numero d'ordinazione: 93006000
- / Sostituzione della lampadina (vedi pagg. 46)
- / Tutti i pezzi di ricambio devono essere acquistati presso i rivenditori specializzati.

## DESCRIZIONE SIMBOLO

 Non utilizzare silicone contenente acido acetico!

 MANUTENZIONE (vedi pagg. 46)

 PULITURA (vedi pagg. 43)

**0, 1, 2** ZONA PROTETTA (vedi pagg. 35)

 trasformatore

 Tubo vuoto

 230 V

 12 V

 PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 47)

 INGOMBRI (vedi pagg. 34)

 DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 35)

 SMALTIMENTO DELLE BATTERIE ESAUSTE E DI DISPOSITIVI ELETTRONICI ED ELETTRICI VECCHI (applicabile nell'Unione Europea e altri paesi con sistemi di raccolta differenziati).

 Il presente simbolo (impresso sulla batteria, il prodotto o l'imballaggio) indica che la batteria o il prodotto non devono essere trattati come rifiuti domestici. Assicurandoti che la batteria e il prodotto vengano smaltiti nel modo corretto, aiuterai a prevenire possibili conseguenze negative a scapito dell'ambiente e della salute umana. Riciclare i materiali permette di conservare le riserve naturali. Per assicurarsi che la batteria o il prodotto vengano trattati correttamente una volta terminati i rispettivi cicli di vita, consegnali nei punti di raccolta dedicati a batterie e dispositivi elettrici ed elettronici. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto o della sua batteria, ti preghiamo di contattare il tuo Ufficio civico locale, il tuo servizio per lo smaltimento dei rifiuti speciali o il negozio in cui hai acquistato il prodotto.

## ⚠ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Los niños solo pueden utilizar el producto sin vigilancia si previamente se les ha enseñado a utilizarlo con seguridad y a comprender los peligros que implica un uso incorrecto.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.

## INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- / Enrollar el conducto de conexión lámpara/transformador con ayuda de un equipo de enrollado de cable en el tubo vacío (EN 20).
- / Para el montaje debe utilizarse únicamente material reglamentario.
- / Procure que sean accesibles todos los componentes.

## ⚠ INSTALACIÓN ELÉCTRICA

### INSTALADOR ELÉCTRICO

- ⚠ Los trabajos de instalación y revisión deben ser realizados por un electricista especializado, de acuerdo con la norma DIN VDE 0100 parte 701 / IEC 60364-7-701.

### CONEXIÓN ELÉCTRICA

- ⚠ Para la instalación eléctrica deben respetarse las disposiciones correspondientes VDE, de cada país, y EVU en su versión vigente.
- ⚠ La alimentación de energía se realiza por medio de una conexión AC 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Para funciones de seguridad debe utilizarse un dispositivo de protección contra fallos de corriente (RCD/FI) con una corriente diferencial de medición de  $m < 30 \text{ mA}$ . El dispositivo de protección debe ser sometido a un control de funcionamiento con regularidad.
- ⚠ La temperatura ambiente no debe superar los  $50^\circ\text{C}$ .
- ⚠ Todos los trabajos que se realicen, deben llevarse a cabo en estado sin tensión.
- ⚠ Debe garantizarse que el producto pueda ser separado de la red, p. ej. con un interruptor para todos los polos, según EN 60335-1 sección 24.3.
- ⚠ La toma de corriente debe estar situada fuera de las zonas de protección.

### TRANSFORMADOR

- ⚠ La alimentación de tensión de 12 V DC SELV puede ser efectuada solo mediante el transformador suministrado tipo 19769610. El transformador debe ser instalado fuera del sector 0, 1 y 2, en una caja empotrada en el lugar de instalación y protegido contra contactos. (ver página 35)
- ⚠ El transformador debe estar instalado en un enchufe debajo del revoque enlucido  $> \varnothing 60 \text{ mm}$ . Esta toma bajo revoque está conectada con el ducha fija mediante un tubo vacío EN 20. (ver página 35)
- ⚠ La tensión de 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz debe efectuarse mediante un dispositivo de separación (interruptor), como un dispositivo de protección contra fallos (RCD/FI) con una corriente diferencial de medición  $< 30 \text{ mA}$ .
- ⚠ El transformador tipo 19769610 es apropiado únicamente para la alimentación de tensión del producto 26031XX0.
- ⚠ Un uso diferente o adicional será considerado como uso no proyectado (El usuario asumirá el riesgo derivado de este uso.) Para el uso proyectado se deben tener en cuenta las instrucciones de uso y montaje, además deben respetarse las instrucciones de limpieza y reparación. El fabricante/distribuidor de este producto no se hará responsable de lesiones o daños, que surjan como resultado de un montaje inapropiado o de un uso incorrecto.

MONTAJE CON KIT BASE (ver página 36)



MONTAJE SIN KIT BASE (ver página 40)



## DATOS TÉCNICOS

|                                                                 |                                             |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Presión en servicio:                                            | max. 0,6 MPa                                |
| Presión recomendada en servicio:                                | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura del agua caliente:                                  | max. $60^\circ\text{C}$                     |
| Temp. recomendada del agua caliente:                            | $42^\circ\text{C}$                          |
| Desinfección térmica:                                           | $70^\circ\text{C} / 4 \text{ min}$          |
| El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable. |                                             |

## TRANSFORMADOR

|                                                                                                             |                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Entrada (IN):                                                                                               | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA  |
| Salida (OUT):                                                                                               | 12 V DC / 1 A                           |
| Tipo de protección:                                                                                         | IP X1                                   |
| Número de serie:                                                                                            | 26031XX0 (ver placa de características) |
| Dimensiones:                                                                                                | (ver página 34)                         |
| Peso:                                                                                                       | 81 g                                    |
| Los datos técnicos son idénticos a los datos de cada placa de características para lámpara y transformador. |                                         |

## CONDUCTO DE CONEXIÓN LÁMPARA / TRANSFORMADOR

|                                                                                                                                                      |                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Longitud del cable:                                                                                                                                  | 7 m                     |
| Sección del conducto:                                                                                                                                | ca. $0,25 \text{ mm}^2$ |
| - Color del conducto:                                                                                                                                | Negro (GND)             |
| + Color del conducto:                                                                                                                                | Rojo (12 V DC)          |
| Conexión al transformador:                                                                                                                           | Unión para fijación     |
| Tubo vacío para cable:                                                                                                                               | EN20                    |
| Si el conducto de unión es reducido, debe ser indicado con casquillos finales de conducto de $0,25 \text{ mm}^2$ y una longitud de contacto de 8 mm. |                         |

## CAMBIO DE LÁMPARA

- / Todos los trabajos que se realicen, deben llevarse a cabo en estado sin tensión. Para lo cual debe separarse la alimentación de tensión mediante el interruptor general o un enchufe de red.
- / Un cambio de lámpara puede ser efectuado por el usuario.
- / Número de pedido: 93006000
- / Cambio de lámpara (ver página 46)
- / Los repuestos en su totalidad sólo están disponibles en comercios especializados.

## DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



MANTENIMIENTO (ver página 46)



LIMPIAR (ver página 43)

0,1,2

ÁREA PROTEGIDA (ver página 35)



Transformador



Tubo vacío



230 V



12 V



REPUESTOS (ver página 47)



DIMENSIONES (ver página 34)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 35)



ELIMINACIÓN DE BATERÍAS USADAS Y EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS VIEJOS (aplicable en la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva).



Este símbolo en la batería, el producto o el embalaje indica que la batería o el producto no deben tratarse como basura doméstica. Al asegurarse de que la batería o el producto se eliminan correctamente, ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana. El reciclaje de los materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para garantizar que la batería o el producto sea tratado adecuadamente, deséchela una vez alcanzado el final de su vida útil en el punto de recogida correspondiente para el reciclaje de baterías y equipos eléctricos y electrónicos. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto o batería, póngase en contacto con su oficina cívica local, con el servicio de eliminación de residuos domésticos o con la tienda en la que adquirió el producto.

## ⚠ VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen mogen het product alleen zonder toezicht gebruiken wanneer zij voldoende instructies hebben gekregen om het product op een veilige manier te gebruiken en de gevaren van een verkeerde bediening begrijpen.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- / Verbindingsleiding lampje/transformator met behulp van een kabeltrekker in de lege buis (EN 20) trekken.
- / Voor de montage mag enkel materiaal gebruikt worden dat aan de normen voldoet.
- / Alle componenten moeten toegankelijk blijven.

## ⚠ ELEKTRISCHE INSTALLATIE

### ELECTRO-INSTALLATEUR

- ⚠ De installatie- en controlewerkzaamheden moeten uitgevoerd worden door een erkende electricien die rekening houdt met DIN VDE 0100 Deel 701 / IEC 60364-7-701.

### ELEKTRISCHE AANSLUITING

- ⚠ Bij de elektrische installatie moeten de overeenkomstige VDE-, nationale en EVU-voorschriften in de geldige versie in acht genomen worden.
- ⚠ De volledige stroomtoevoer gebeurt via een 240V/N/PE/50Hz wisselstroomaansluiting.
- ⚠ De beveiliging moet gebeuren via een verliesstroomschakelaar (RCD/FI) met een toegekende verschilstroom  $\leq 30$  mA. De veiligheidsinrichting moet regelmatig op functionaliteit gecontroleerd worden.
- ⚠ De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.
- ⚠ Alle werkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden in de spanningsvrije toestand.
- ⚠ Er moet gegarandeerd zijn dat het product gescheiden kan worden van het stroomnet, bv. door een alpolige schakelaar conform EN 60335-1 § 24.3.
- ⚠ De contactdoos moet buiten de veiligheidszone liggen.

### TRAFO

- ⚠ De spanningsvoorziening van 12 V DC SELV mag enkel plaatsvinden via de meegeleverde transformator type 19769610. De transformator moet buiten de zones 0, 1 en 2 in een verzonken contactdoos van het gebouw aanrakingsveilig ingebouwd worden. (zie blz. 35)
- ⚠ De transformator moet in een verzonken schakeldoos ingebouwd worden  $> \varnothing 60$  mm. Die verzonken schakeldoos is via een lege buis EN 20 verbonden met de hoofddouche. (zie blz. 35)
- ⚠ De netspanning van 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz moet via een ontkoppelinrichting (schakelaar) en via een verliesstroomschakelaar (RCD/FI) met een toegekende verschilstroom  $\leq 30$  mA gebeuren.
- ⚠ De transformator type 19769610 is enkel geschikt voor de spanningsvoorziening van het product 26031XX0 geschikt.
- ⚠ Een ander of verdergaand gebruik geldt al niet-reglementair. (Het risico wordt volledig gedragen door de gebruiker.) Tot een reglementair gebruik behoort ook de inachtneming van de gebruiksaanwijzing/montagehandleiding en de naleving van de reinigings- en herstellingsbeschrijving. De fabrikant/verdelers van dit product is niet verantwoordelijk voor verwondingen of beschadigingen die ontstaan als gevolg van een onvakkundige montage/onvakkundig gebruik.

MONTAGE MET BASISSET (zie blz. 36) 

MONTAGE ZONDER BASISSET (zie blz. 40) 

## TECHNISCHE GEGEVENS

|                                                       |                                             |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Werkdruk: max.                                        | max. 0,6 MPa                                |
| Aanbevolen werkdruk:                                  | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatuur warm water:                               | max. 60°C                                   |
| Aanbevolen warm water temp.:                          | 42°C                                        |
| Thermische desinfectie:                               | 70°C / 4 min                                |
| Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater! |                                             |

### TRAFO

|                     |                                        |
|---------------------|----------------------------------------|
| Ingang (IN):        | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Uitgang (OUT):      | 12 V DC / 1 A                          |
| Beveiligingsklasse: | IP X1                                  |
| Serienummer:        | 26031XX0 (zie typeplaatje)             |
| Afmetingen:         | (zie blz. 34)                          |
| Gewicht:            | 81 g                                   |

De technische gegevens zijn identiek aan de gegevens op het overeenkomstige typeplaatje voor het lampje en de transformator.

### VERBINDINGSLEIDING LAMPJE / TRANSFORMATOR

|                                                                                                                                           |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Kabellengte:                                                                                                                              | 7 m                      |
| Aderdiameter:                                                                                                                             | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| - Aderkleur:                                                                                                                              | Zwart (GND)              |
| + Aderkleur:                                                                                                                              | Rood (12 V DC)           |
| Aansluiting aan transformator:                                                                                                            | Klemverbinding           |
| Lege buis voor kabel:                                                                                                                     | EN20                     |
| Indien de verbingsleiding wordt verkort, moet deze voorzien worden van adereindhulzen 0,25 mm <sup>2</sup> en een contactlengte van 8 mm. |                          |

### VERVANGING VERLICHTINGSMIDDEL

- / Alle werkzaamheden mogen alleen uitgevoerd worden in de spanningsvrije toestand. Daarbij moet de spanningsvoorziening via hoofdschakelaar of stekker veilig gescheiden worden.
- / Een vervanging van het verlichtingsmiddel kan uitgevoerd worden door de exploitant.
- / Bestelnummer: 93006000
- / Vervanging verlichtingsmiddel (zie blz. 46)
- / Alle wisselstukken zijn enkel verkrijgbaar via de vakhandel.

### SYMBOOLBESCHRIJVING

|                                                                                     |                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|  | Gebruik geen zuurhoudende silicone! |
|  | ONDERHOUD (zie blz. 46)             |
|  | REINIGEN (zie blz. 43)              |
| <b>0,1,2</b>                                                                        | VEILIGHEIDSGEZONE (zie blz. 35)     |
|  | trafo                               |
|  | Lege buis                           |
|  | 230 V                               |
|  | 12 V                                |
|  | SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 47)    |
|  | MATEN (zie blz. 34)                 |
|  | DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 35)     |

 VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE BATTERIJEN EN OUDE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen).

Dit symbool op de batterij, het product of de verpakking geeft aan dat de batterij of het product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Door ervoor te zorgen dat de batterij of het product op de juiste manier wordt verwijderd, helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen. Het recyclen van de materialen draagt bij aan het behoud van natuurlijke bronnen. Om ervoor te zorgen dat de batterij of het product op de juiste manier wordt behandeld, moet het product aan het einde van de levensduur worden overhandigd aan het betreffende inzamelingspunt voor het recyclen van batterijen, elektrische en elektronische apparatuur. Neem voor meer informatie over het recyclen van dit product of deze batterij contact op met de gemeentelijke instanties, uw afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Børn må kun bruge produktet uden opsyn, hvis barnet tilsvarende blev instrueret og kan bruge produktet på en sikker måde og forstår farerne som opstår ved en ukorrekt betjening.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.

## MONTERINGSANVISNINGER

- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- / Træk forbindelsesledningen lampe/transformator ind i det tomme rør (EN 20) ved hjælp af en kabeltrækker.
- / Til monteringen må der kun bruges godkendt materiale.
- / Alle komponenter skal forblive tilgængelige.

## ⚠ EL-INSTALLATION

### EL-INSTALLATØR

- ⚠ Installeringen og afprøvningen skal gennemføres af en godkendt el-installatør iht. DIN VDE 0100 part 701 og IEC 60364-7-701.

### EL-TILSLUTNING

- ⚠ Ved el-installeringen skal der tages hensyn til branchens forskrifter og de tilsvarende gældende nationale love og forskrifter.
- ⚠ Den samlede strømforsyning sker via en 240V/N/PE/50Hz vekselstrømtilslutning.
- ⚠ Sikringen skal køre over en fejlstrømsikring (RCD/FI) med en fejlstrømsdifference  $\leq 30$  mA. Beskyttelsesanordningen skal kontrolleres i regelmæssige afstande for funktion.
- ⚠ Omgivelsestemperaturen må ikke være højere end 50 °C.
- ⚠ Alle arbejder må kun gennemføres hvis apparatet er uden spænding.
- ⚠ Der skal sørges for, at produktet kan adskilles fra strømforsyningen, f.eks. via en alpolet kontakt iht. EN 60335-1 stk. 24.3.
- ⚠ Stikkontakten skal være udenfor beskyttelseszonen.

## TRANSFORMER

- ⚠ Den må kun forsynes med spænding på 12 V DC SELV via den medleverede transformortype 19769610. Transformatoren skal indbygges berøringsbeskyttet udenfor områderne 1 og 2 i en på stedet indbygget stikdåse. (se s. 35)
- ⚠ Transformatoren skal monteres i en indbygget dåse. Den indbyggede dåse  $> 40$  mm er forbundet med hovedbruser via et tomt rør EN 20. (se s. 35)
- ⚠ Den skal forsynes med en netspænding på 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz via en separationsanordning (kontakt) som også via en fejlstrøm-beskyttelsesanordning (RCD/FI) med en mærkedifferencestrøm på  $\leq 30$  mA.
- ⚠ Transformortype 19769610 er kun egnet til spændingsforsyningen af produktet type 26031XX0.
- ⚠ Et andet eller derudover gående brug er et ukorrekt brug. (Brugeren er selv ansvarligt.) Et korrekt brug omfatter også overholdelsen af brugs-/monteringsvejledningen som overholdelsen af rengørings- og reparationsbeskrivelsen. Producenten/distributøren af dette produkt er ikke ansvarligt for personskader eller materialeskader som resultat af ukorrekt montering / ukorrekt brug.

## TEKNISKE DATA

|                                                   |                                             |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Driftstryk:                                       | max. 0,6 MPa                                |
| Anbefalet driftstryk:                             | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvandstemperatur:                             | max. 60°C                                   |
| Anbefalet varmtvandstemperatur:                   | 42°C                                        |
| Termisk desinfektion:                             | 70°C/4 min                                  |
| Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand! |                                             |

MONTERING MED BASIS-SÆT (se s. 36)



MONTERING UDEN BASIS-SÆT (se s. 40)



## TRANSFORMER

|                                                                                                         |                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Indgang (IN):                                                                                           | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Udgang (OUT):                                                                                           | 12 V DC / 1 A                          |
| Kapslingsklasse:                                                                                        | IP X1                                  |
| Serienummer:                                                                                            | 26031XX0 (se typeskilt)                |
| Mål:                                                                                                    | (se s. 34)                             |
| Vægt:                                                                                                   | 81 g                                   |
| De tekniske data er identiske med angivelserne på de pågældende typeskilter til lampe og transformator. |                                        |

## FORBINDELSLEDNINGEN LAMPE / TRANSFORMATOR

|                                                                                                                          |                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Kabellængde:                                                                                                             | 7 m                      |
| Lederens diameter:                                                                                                       | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| – Lederens farve:                                                                                                        | Sort (GND)               |
| + Lederens farve:                                                                                                        | Rød (12 V DC)            |
| Tilslutning til transformatoren:                                                                                         | Klemforbindelse          |
| Tomt rør til kablet:                                                                                                     | EN20                     |
| Hvis forbindelsesledningen afkortes, skal den forsynes med en kappe på 0,25 mm <sup>2</sup> og en kontaktlængde på 8 mm. |                          |

## SKIFT AF LYSKILDE

- / Alle arbejder må kun gennemføres hvis apparatet er uden spænding. Herved skal spændingsforsyningen sikkert adskilles via hovedafbryderen eller netstikket.
- / Lyskilden kan skiftes af operatøren/bruger.
- / Bestillingsnummer: 93006000
- / Skift af lyskilde (se s. 46)
- / Alle reservedele må kun købes i specialforretninger.

## SYMBOLBESKRIVELSE

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

SERVICE (se s. 46)

RENGØRING (se s. 43)

**0, 1, 2** BESKYTTELSESKLASSE (se s. 35)

Transformer

Tomt rør

230 V

12 V

RESERVEDELE (se s. 47)

MÅLENE (se s. 34)

GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 35)

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE BATTERIER OG GAMMELT ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSKYR (gælder i EU og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer).

Dette symbol på batteriet, produktet eller emballagen indikerer, at batteriet eller produktet ikke skal varetages som husholdningsaffald.

Ved at sikre, at batteriet eller produktet bortskaffes på den korrekte måde, hjælper du med at forhindre eventuelle negative konsekvenser for miljøet og menneskers sundhed. Genbrug af materialerne hjælper med at bevare naturens ressourcer. For at sikre at batteriet eller produktet bliver varetaget ordentligt, skal produktet ved bortskaffning afleveres til et passende indsamlingssted til genbrug af batterier og elektrisk og elektronisk udstyr. For mere detaljeret information om genbrug af dette produkt eller batteri bedes du kontakte din lokale kommune, husholdningsaffaldstjenesten eller den butik, hvor du købte produktet.

## ⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ As crianças só podem utilizar este produto sem a presença de adultos se tiverem sido devidamente instruídas sobre como utilizar o produto de forma segura e compreenderem os perigos inerentes a uma utilização incorrecta.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.

## AVISOS DE MONTAGEM

- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- / Inserir o cabo de ligação da lâmpada/transformador com a respectiva ferramenta no tubo vazio (EN 20).
- / Para a montagem só pode ser utilizado material normalizado.
- / Todos os componentes têm que permanecer acessíveis.

## ⚠ INSTALAÇÃO ELÉCTRICA

### ELECTRICISTA DE CONSTRUÇÃO CIVIL

- ⚠ Os trabalhos de instalação e de controlo devem ser efectuados por um técnico electricista devidamente autorizado e especializado, tendo em consideração as normas DIN VDE 0100 Parte 701 / IEC 60364-7-701.

### LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- ⚠ Na instalação eléctrica deve ser cumprida a versão válida das prescrições VDE, nacionais e EVU.
- ⚠ Toda a alimentação eléctrica é efectuada através de uma ligação de corrente alternada 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ A ligação deve estar protegida por um diferencial magneto-térmico bipolar (RRCB), com uma corrente residual  $\leq 30$  mA. O funcionamento correcto do dispositivo de protecção deve ser controlado periodicamente.
- ⚠ A temperatura ambiente não pode ser superior a 50 °C.
- ⚠ Todos os trabalhos só podem ser realizados com o sistema desconectado da corrente eléctrica.
- ⚠ Deve ser assegurada a possibilidade de separação do produto da rede, p. ex. através de um interruptor onipolar, segundo EN 60335-1 par. 24.3.
- ⚠ A tomada tem que situar-se fora das áreas de protecção.

### TRANSFORMADOR

- ⚠ A alimentação eléctrica de 12 V CC SELV só pode ser efectuada através do transformador do tipo 19769610 (incluído no volume de fornecimento). O transformador tem que ser instalado fora da área 0, 1 e 2 numa tomada de embutir (fornecida pela empresa construtora). (ver página 35)
- ⚠ O transformador tem que ser montado numa caixa de comutação de embutir  $> \varnothing 60$  mm. Esta caixa de comutação de embutir está ligada ao chuveiro fixo através de um tubo EN 20. (ver página 35)
- ⚠ A alimentação eléctrica de 100 - 240 V CA 50 - 60 Hz deve ser efectuada através de um dispositivo seccionador (interruptor), bem como através de um dispositivo de protecção para corrente de fuga (RCD/FI) com uma corrente residual  $\leq 30$  mA.
- ⚠ O transformador do tipo 19769610 só é adequado para a alimentação eléctrica do produto 26031XX0.
- ⚠ Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. (O risco é suportado pelo utilizador.) A utilização adequada inclui também o respeito pelo manual de instruções e pelas instruções de montagem, bem como o cumprimento da descrição de limpeza e de reparação. O fabricante/vendedor deste produto não assume qualquer responsabilidade por ferimentos ou danos resultantes de uma montagem ou utilização inadequada.

MONTAGEM COM CORPO BASE (ver página 36) 

MONTAGEM SEM CORPO BASE (ver página 40) 

## DADOS TÉCNICOS

|                                                                     |                                             |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Pressão de funcionamento:                                           | max. 0,6 MPa                                |
| Pressão de func. recomendada:                                       | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura da água quente:                                         | max. 60°C                                   |
| Temp. água quente recomendada:                                      | 42°C                                        |
| Desinfecção térmica:                                                | 70°C / 4 min                                |
| Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável |                                             |

## TRANSFORMADOR

|                                                                                                                      |                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Entrada (IN):                                                                                                        | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA  |
| Saída (OUT):                                                                                                         | 12 V DC / 1 A                           |
| Tipo de protecção:                                                                                                   | IP X1                                   |
| N.º de série:                                                                                                        | 26031XX0 (ver placa de características) |
| Dimensões:                                                                                                           | (ver página 34)                         |
| Peso:                                                                                                                | 81 g                                    |
| Os dados técnicos são idênticos com as indicações na respectiva placa de características da lâmpada e transformador. |                                         |

## CABO DE LIGAÇÃO DA LÂMPADA/TRANSFORMADOR

|                                                                                                                                           |                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|
| Comprimento do cabo:                                                                                                                      | 7 m                |
| Corte seccional do condutor:                                                                                                              | ca. 0,25 mm²       |
| - Cor do condutor:                                                                                                                        | Preto (GND)        |
| + Cor do condutor:                                                                                                                        | Vermelho (12 V DC) |
| Ligação no transformador:                                                                                                                 | Ligação de aperto  |
| Tubo para cabos:                                                                                                                          | EN20               |
| Se o cabo de ligação for encurtado, este tem que ser munido de caixas terminais de fios de 0,25 mm² e um comprimento de contacto de 8 mm. |                    |

## SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA

- / Todos os trabalhos só podem ser realizados com o sistema desconectado da corrente eléctrica. Neste caso deve-se separar a alimentação eléctrica através do interruptor principal ou através do conector de rede.
- / A substituição da lâmpada pode ser realizada pelo cliente.
- / N.º de encomenda: 93006000
- / Substituição da lâmpada (ver página 46)
- / Todas as peças sobressalentes devem ser adquiridas no comércio especializado.

## DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO

|                                                                                     |                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Não utilizar silicone que contenha ácido acético!                                                                                                                           |
|  | MANUTENÇÃO (ver página 46)                                                                                                                                                  |
|  | LIMPEZA (ver página 43)                                                                                                                                                     |
| 0, 1, 2                                                                             | ÁREA DE PROTECÇÃO (ver página 35)                                                                                                                                           |
|  | Transformador                                                                                                                                                               |
|  | Tubo vazio                                                                                                                                                                  |
|  | 230 V                                                                                                                                                                       |
|  | 12 V                                                                                                                                                                        |
|  | PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 47)                                                                                                                                       |
|  | MEDIDAS (ver página 34)                                                                                                                                                     |
|  | FLUXOGRAMA (ver página 35)                                                                                                                                                  |
|  | A ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS DE PILHAS E EQUIPAMENTO ELÉTRICO E ELETRÓNICO ANTIGO (aplicável na União Europeia e outros países europeus com sistemas de recolha independentes). |

Este símbolo nas pilhas, no produto ou na embalagem indica que as pilhas ou o produto não devem ser tratados como lixo doméstico. Ao assegurar-se que as pilhas ou o produto são eliminados corretamente, ajuda a prevenir consequências potencialmente negativas para o ambiente e para saúde pública. A reciclagem destes materiais contribuirá para conservar os recursos naturais. Para garantir que as pilhas ou o produto serão manuseados corretamente, elimine o produto no fim da sua vida útil no ponto de recolha apropriado para pilhas e equipamento elétrico e eletrónico. Para informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto ou das pilhas, contacte o seu centro cívico local, serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

## ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Dzieciom można pozwolić na używanie produktu bez nadzoru jedynie wtedy, gdy udzielono odpowiedniego pouczenia, które sprawia, że dziecko jest w stanie używać produkt w bezpieczny sposób i rozumie niebezpieczeństwa związane z nieodpowiednią obsługą.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.

## WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dokończony w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- / Wciągnąć przewód łączący lampy/transformatora do rurki kablowej za pomocą urządzenia do wciągania kabli (EN 20).
- / Do montażu można używać jedynie materiału normowego.
- / Wszystkie komponenty muszą pozostać dostępne.

## ⚠ INSTALACJA ELEKTRYCZNA

### ELEKTRYK INSTALATOR

- ⚠ Prace instalacyjne i kontrolne przeprowadza autoryzowany elektryk, przestrzegając przepisów DIN VDE 0100 cz. 701 / IEC 60364-7-701.

### PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE

- ⚠ Przy instalacji elektrycznej należy przestrzegać odpowiednich przepisów krajowych i europejskich w obowiązującej wersji.
- ⚠ Całość zasilania elektrycznego odbywa się przy użyciu przyłącza prądu zmiennego 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Zabezpieczenie instalacji musi mieć miejsce przy użyciu zabezpieczenia różnicowego (RCD) z różnicą pomiarów wynoszącą  $\leq 30$  mA. Urządzenie ochronne musi być sprawdzane w regularnych odstępach czasu pod kątem właściwego działania.
- ⚠ Temperatura otoczenia nie może przekraczać 50°C.
- ⚠ Wszystkie prace mogą być przeprowadzone jedynie w stanie pozbawionym napięcia.
- ⚠ Należy zapewnić, by produkt można było odłączyć od sieci, np. za pomocą wyłącznika wszystkich biegunów zgodnie z EN 60335-1 ust. 24.3.
- ⚠ Gniazdko musi znajdować się poza strefami ochronnymi.

### TRANSFORMATOR

- ⚠ Zasilanie elektryczne w 12 V DC może mieć miejsce jedynie poprzez dostarczony zasilacz typu Typ 19769610. Zasilacz musi być wbudowany w sposób bezdotykowy w puszcę podtylną montowaną przez klienta poza obszarami 0, 1 i 2. (patrz strona 35)
- ⚠ Zasilacz należy wbudować w puszcę przełącznikową podtylną  $> \varnothing 60$  mm. Puszcza przełącznikowa podtylna połączona jest z prysznic sufitowy poprzez rurkę kablową EN 20. (patrz strona 35)
- ⚠ Napięcie zasilające 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz musi być dostarczone poprzez rozdzielacz (wyłącznik) i przy użyciu zabezpieczenia różnicowego (RCD) z różnicą pomiarów wynoszącą  $\leq 30$  mA.
- ⚠ Zasilacz typu 19769610 nadaje się jedynie do zasilania napięciowego produktu 26031XX0.
- ⚠ Użytkowanie innego rodzaju wzgl. wykraczające poza wskazany zakres uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem. (Ryzyko ponosi użytkownik.) Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie instrukcji obsługi / montażu oraz zachowywanie opisu czyszczenia i napraw. Producent / dystrybutor tego produktu nie ponosi żadnej odpowiedzialności za zranienia lub szkody będące konsekwencją niefachowego montażu wzgl. niewłaściwego użytkowania.

MONTAŻ Z ZESTAW PODSTAWOWY (patrz strona 36)

MONTAŻ BEZ ZESTAW PODSTAWOWY (patrz strona 40)

## DANE TECHNICZNE

|                                                |                                              |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Ciśnienie robocze:                             | maks. 0,6 MPa                                |
| Zalecane ciśnienie robocze:                    | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bary = 147 PSI) |
| Temperatura wody gorącej:                      | maks. 60°C                                   |
| Zalecana temperatura wody gorącej:             | 42°C                                         |
| Dezynfekcja termiczna:                         | 70°C / 4 min                                 |
| Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej! |                                              |

## TRANSFORMATOR

|                                                                                                   |                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Wejście (IN):                                                                                     | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Wyjście (OUT):                                                                                    | 12 V DC / 1 A                          |
| Stopień ochrony:                                                                                  | IP X1                                  |
| Numer seryjny:                                                                                    | 26031XX0 (patrz tabliczka znamionowa)  |
| Wymiary:                                                                                          | (patrz strona 34)                      |
| Ciężar:                                                                                           | 81 g                                   |
| Dane techniczne są identyczne z danymi na właściwej tabliczce znamionowej lampy i transformatora. |                                        |

## PRZEWÓD ŁĄCZĄCY LAMPY / TRANSFORMATORA

|                                                                                                                                     |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Długość kabla:                                                                                                                      | 7 m                      |
| Przekrój żyły:                                                                                                                      | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| - Kolor żyły:                                                                                                                       | Czarny (GND)             |
| + Kolor żyły:                                                                                                                       | Czerwony (12 V DC)       |
| Przyłącze do transformatora:                                                                                                        | Połączenie zaciskowe     |
| Rurka kablowa:                                                                                                                      | EN20                     |
| W przypadku skrócenia przewodu łączącego należy go wyposażyć w tulejki końcowe żył 0,25 mm <sup>2</sup> oraz w styki długości 8 mm. |                          |

## WYMIANA OŚWIETLACZA

- / Wszystkie prace mogą być przeprowadzone jedynie w stanie pozbawionym napięcia. Zasilanie należy wówczas w bezpieczny sposób oddzielić przy użyciu wyłącznika głównego wzgl. wtyczki sieciowej.
- / Wymiany oświetlacza może dokonać użytkownik.
- / Numer katalogowy: 93006000
- / Wymiana oświetlacza (patrz strona 46)
- / Wszystkie części zamienne należy zamawiać w sklepach specjalistycznych.

## OPIS SYMBOLU

 Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

 KONSERWACJA (patrz strona 46)

 CZYSZCZENIE (patrz strona 43)

**0, 1, 2** STREFA OCHRONNA (patrz strona 35)

 Transformator

 Rura osłonowa do prowadzenia przewodów

 230 V

 12 V

 CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 47)

 WYMIARY (patrz strona 34)

 SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 35)

 UNIESZKODLIWIANIE ZUŻYTYCH BATERII I WYEKSPLOATOWANEGO SPRZĘTU ELEKTRO-NICZNEGO (obowiązuje w krajach Unii Europejskiej i innych krajach europejskich mających oddzielne standardy zbierania odpadów).

Taki symbol umieszczony na baterii, produkcie lub opakowaniu oznacza, że tej baterii ani produktu nie wolno przetwarzać wspólnie z odpadami z gospodarstwa domowego. Prawidłowo usuwając baterie lub produkt, zapobiegasz ujemnym konsekwencjom dla środowiska i zdrowia człowieka. Ponowne wykorzystanie materiałów przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych. Aby mieć pewność, że bateria lub produkt będą przetwarzane w prawidłowy sposób, po zakończeniu okresu ich eksploatacji przekazuj je do odpowiedniego punktu zbiórki w celu ponownego wykorzystania baterii oraz sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Więcej szczegółowych informacji na temat ponownego wykorzystywania niniejszego produktu lub baterii można uzyskać w miejscowym zarządzie gminy, punkcie zbiórki i usuwania odpadów z gospodarstwa domowego lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.



## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Používání tohoto produktu smí být dětem bez dozoru dovoleno pouze tehdy, pokud bylo dítě dostatečně s používáním produktu obeznámeno, tak že je schopné produkt bezpečně používat a chápe rizika spojená s nesprávnou obsluhou.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.

## POKYNY K MONTÁŽI

- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- / Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- / Spojovací vedení svítidla s transformátorem uložte do chráničky (EN 20) pomocí protahovací struny.
- / K montáži smí být používán pouze materiál odpovídající normám.
- / Všechny komponenty musí zůstat přístupné.

## ⚠ ELEKTROINSTALACE

### ELEKTROINSTALATÉR

- ⚠ Práce na instalaci a přezkoušení musí být provedeny pouze certifikovaným elektroinstalátérem za dodržení normy DIN VDE 0100 část 701 / IEC 60364-7-701.

### ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

- ⚠ Při elektroinstalaci musíte dodržet příslušné předpisy VDE a místní předpisy energetických podniků, vždy v platném znění.
- ⚠ Celkové napájení probíhá přes napojení na střídavý proud 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Jištění musí být provedeno přes přepěťovou ochranu (RCD/FI) se jmenovitým rozdílovým proudem  $\leq 30$  mA. Ochranné zařízení musí být v pravidelných intervalech kontrolováno ohledně funkčnosti.
- ⚠ Okolní teplota nesmí být vyšší než 50 °C.
- ⚠ Veškeré práce se smí provádět pouze v beznapěťovém stavu.
- ⚠ Musí být zajištěno, aby bylo možné výrobek odpojit od sítě. Např. vícepólovým vypínačem podle EN 60335-1 odst. 24.3.
- ⚠ Zásuvka se musí nacházet mimo ochrannou oblast.

### TRANSFORMÁTOR

- ⚠ Napájení napětím 12 V DC SELV smí probíhat pouze transformátorem typu 19769610, obsaženém v dodávce. Transformátor musí být mimo zóny 0, 1 a 2 zabudován stavitelem do podomítkové krabice a chráněn proti doteku. (viz strana 35)
- ⚠ Transformátor musí být zabudován do podomítkové instalační krabice  $> \varnothing 60$  mm. Tuto podomítkovou instalační krabici je potřeba spojit s horní sprcha pomocí vedení v chráničce EN 20. (viz strana 35)
- ⚠ Síťové napětí 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz musí být zapojeno přes odpojovač napětí (spínač) a také přes přepěťovou ochranu (RCD/FI) se jmenovitým rozdílovým proudem  $\leq 30$  mA.
- ⚠ Transformátor typu 19769610 je vhodný pouze pro napájení produktu typu 26031XX0.
- ⚠ Jiné použití nebo použití překračující tento účel platí jako použití v rozporu s určením. (Riziko nese uživatel.) K použití v souladu s určením patří také dodržování návodu k použití/montáži a také dodržování návodu k čištění a opravám. Výrobce/distributor tohoto produktu nepřebírá žádnou zodpovědnost za zranění a poškození, která vzniknou v důsledku neodborné montáže/neodborného používání.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                                                 |                                             |
|-----------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Provozní tlak:                                                  | max. 0,6 MPa                                |
| Doporučený provozní tlak:                                       | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota horké vody:                                             | max. 60 °C                                  |
| Doporučená teplota horké vody:                                  | 42 °C                                       |
| Tepelná desinfekce:                                             | 70 °C / 4 min                               |
| Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou. |                                             |

## TRANSFORMÁTOR

|                                                                                     |                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Vstup (IN):                                                                         | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Výstup (OUT):                                                                       | 12 V DC / 1 A                          |
| Třída krytí:                                                                        | IP X1                                  |
| Sériové číslo:                                                                      | 26031XX0 (viz typový štítek)           |
| Rozměry:                                                                            | (viz strana 34)                        |
| Hmotnost:                                                                           | 81 g                                   |
| Technické údaje jsou identické s údaji na typovém štítku svítidla a transformátoru. |                                        |

## SPOJOVACÍ VEDENÍ SVÍTIDLA S TRANSFORMÁTOREM

|                                                                                                                                 |                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Délka kabelu:                                                                                                                   | 7 m                      |
| Průměr žil:                                                                                                                     | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| – Barva žil:                                                                                                                    | Černá (GND)              |
| + Barva žil:                                                                                                                    | Červená (12 V DC)        |
| Připojení k transformátoru:                                                                                                     | Svorkové spojení         |
| Chránička pro kabel:                                                                                                            | EN20                     |
| Pokud bude spojovací vedení zkráceno, musí být žíly opatřeny kabelovými koncovkami 0,25 mm <sup>2</sup> a délkou kontaktu 8 mm. |                          |

## VÝMĚNA SVÍTIDEL

- / Veškeré práce se smí provádět pouze v beznapěťovém stavu. Přitom je třeba napájení napětím bezpečně oddělit přes hlavní vypínač nebo síťovou zástrčku.
- / Výměna svítidla může být provedena provozovatelem.
- / Objednací číslo: 93006000
- / Výměna svítidel (viz strana 46)
- / Veškeré náhradní díly je třeba zakoupit ve specializované prodejně.

## POPIS SYMBOLŮ

|              |                                               |
|--------------|-----------------------------------------------|
|              | Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové! |
|              | ÚDRŽBA (viz strana 46)                        |
|              | ČIŠTĚNÍ (viz strana 43)                       |
| <b>0,1,2</b> | CHRÁNĚNÁ OBLAST (viz strana 35)               |
|              | Transformátor                                 |
|              | Ochranná trubka                               |
|              | 230 V                                         |
|              | 12 V                                          |
|              | SERVISNÍ DÍLY (viz strana 47)                 |
|              | ROZMĚRY (viz strana 34)                       |
|              | DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 35)               |

**LIKVIDACE ODPADNÍCH BATERIÍ A STARÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ** (platné v Evropské unii a v dalších evropských zemích se systémy odděleného sběru odpadu).

Tento symbol na baterii, výrobku nebo obalu znamená, že baterie nebo výrobek nesmí být považován za domácí odpad. Zajištěním správné likvidace baterie nebo výrobku pomůžete předcházet možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Recyklace materiálů pomáhá zachovat přírodní zdroje. Aby bylo zajištěno správné zacházení s baterií nebo výrobkem, odevzdejte produkt po konci životnosti na příslušném sběrném místě určeném pro recyklaci baterií, elektrických a elektronických zařízení. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku nebo baterie získáte na místním úřadě, u společnosti pro likvidaci domácího odpadu nebo v prodejně, kde jste výrobek zakoupili.

MONTÁŽ SE ZÁKLADNÍ SOUPRAVA (viz strana 36)



MONTÁŽ BEZ ZÁKLADNÍ SOUPRAVA (viz strana 40)



## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Deform sa smie povoliť používanie výrobku bez dozoru iba vtedy, ak bol vydaný primeraný pokyn, pomocou ktorého je dieťa schopné výrobok používať bezpečným spôsobom a porozumieť nebezpečenstvám, ktoré vyplývajú z nesprávnej obsluhy.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.

## POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajínach.
- / Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- / Spojovací kábel medzi svetidlom a transformátorom vtiahnite do chráničky (EN 20) pomocou vŕhacovej struny.
- / Pri montáži môže byť použitý len materiál zodpovedajúci norme.
- / Všetky komponenty musia zostať prístupné.

## ELEKTROINŠTALÁCIA

### ELEKTROINŠTALATÉR

- ⚠ Inštačné a skúšobné práce môže vykonávať len certifikovaný elektroinštalatér, pričom zohľadní DIN VDE 0100 časť 701 / IEC 60364-7-701.

### ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

- ⚠ Pri elektroinštalácii je nutné dodržiavať príslušné predpisy VDE, krajiny a EVU v príslušnom platnom vydaní.
- ⚠ Celkové zásobovanie elektrickým prúdom prebieha prostredníctvom pripojenia striedavého prúdu 240V/N/PE/50Hz
- ⚠ Istenie musí byť vykonané cez prepäťovú ochranu (RCD/FI) s menovitým rozdielovým prúdom  $\leq 30$  mA. Funkčnosť ochranného zariadenia sa musí kontrolovať v pravidelných časových intervaloch.
- ⚠ Okolité teplota nesmie byť vyššia ako 50 °C.
- ⚠ Všetky práce sa smú vykonávať len vtedy, keď je prístroj odpojený od elektrického napätia.
- ⚠ Musí byť zabezpečené, aby bolo možné výrobok odpojiť od siete, napr. vypínačom všetkých pólov podľa smernice EN 60335-1 odstavce 24.3.
- ⚠ Zásuvka musí byť mimo ochranných oblastí.

### TRANSFORMÁTOR

- ⚠ Napájanie 12 V DC SELV je povolené len prostredníctvom dodaného transformátora typu 19769610. Transformátor musí byť zo strany stavebníka zabudovaný mimo zón 0, 1 a 2 chránený pred dotykom v podomietkovej krabici. (viď strana 35)
- ⚠ Transformátor musí byť namontovaný v podomietkovej krabici  $> \varnothing 60$  mm. Táto podomietková krabica je so sprchou horná sprcha spojená cez chráničku EN 20. (viď strana 35)
- ⚠ Sieťové napätie 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz musí prebiehať cez odpojovač (spínač), ako aj cez prepäťovú ochranu (RCD/FI) so menovitým rozdielovým prúdom  $\leq 30$  mA.
- ⚠ Transformátor typu 19769610 je vhodný len na napájanie výrobku typu 26031XX0.
- ⚠ Iné použitie alebo použitie nad tento rámec sa považuje za použitie mimo určenia. (Riziko znáša používateľ.) K použitiu podľa určenia patrí aj dodržiavanie návodu na používanie/montáž, ako aj dodržanie predpisov o čistení a opravách. Výrobca/distribútor tohto produktu nepreberá zodpovednosť pre poranenia alebo poškodenia vzniknuté v dôsledku neodbornej montáže/ neodborného používania.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                                 |                                             |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Prevádzkový tlak:                               | max. 0,6 MPa                                |
| Doporučený prevádzkový tlak:                    | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Teplota teplej vody:                            | max. 60°C                                   |
| Doporučená teplota teplej vody:                 | 42°C                                        |
| Termická dezinfekcia:                           | 70°C / 4 min                                |
| Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu! |                                             |

## TRANSFORMÁTOR

|                                                                                               |                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Vstup (IN):                                                                                   | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Výstup (OUT):                                                                                 | 12 V DC / 1 A                          |
| Trieda ochrany:                                                                               | IP X1                                  |
| Sériové číslo:                                                                                | 26031XX0 (viď typový štítok)           |
| Rozmery:                                                                                      | (viď strana 34)                        |
| Hmotnosť:                                                                                     | 81 g                                   |
| Technické údaje sú identické s údajmi na príslušnom typovom štítku svetidla a transformátora. |                                        |

## SPOJOVACÍ KÁBEL SVIETIDLA A TRANSFORMÁTORA

|                                                                                                                |                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Dĺžka kábla:                                                                                                   | 7 m                      |
| Prierez vodiča:                                                                                                | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| – Farba vodiča:                                                                                                | Čierna (GND)             |
| + Farba vodiča:                                                                                                | Červená (12 V DC)        |
| Pripojenie k transformátoru:                                                                                   | Svorkový spoj            |
| Chránička pre kábel:                                                                                           | EN20                     |
| Ak bude spojovací kábel skrátený, musí byť opatrený káblou koncovkou 0,25 mm <sup>2</sup> a dĺžkou styku 8 mm. |                          |

## VÝMENA SVIETIDLA

- / Všetky práce sa smú vykonávať len vtedy, keď je prístroj odpojený od elektrického napätia. Napájanie musí byť pritom bezpečne odpojené cez hlavný spínač alebo sieťovú zástrčku.
- / Svetidlo môže vymeniť prevádzkovateľ.
- / Objednávacie číslo: 93006000
- / Výmena svetidla (viď strana 46)
- / Všetky náhradné diely musia byť kupované cez špecializovaný obchod.

## POPIS SYMBOLOV

 Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

 ÚDRŽBA (viď strana 46)

 ČISTENIE (viď strana 43)

**0,1,2** OCHRANNÁ OBLASŤ (viď strana 35)

 Transformátor

 Ochranná rúra EN20

 230 V

 12 V

 SERVISNÉ DIELY (viď strana 47)

 ROZMERY (viď strana 34)

 DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 35)

 LIKVIDÁCIA ODPADOVÝCH BATÉRIÍ A STARÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ (platné v Európskej únii a v ďalších európskych krajinách so systémom oddeleného zberu odpadu).

 Tento symbol na batérii, výrobku alebo na obale znamená, že batéria alebo výrobok nesmie byť považovaný za domáci odpad. Zaistením správnej likvidácie batérie alebo výrobku pomôžete predchádzať možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia materiálov pomáha k zachovávaní prírodných zdrojov. Aby bolo zaistené správne zachádzanie s batériou alebo výrobkom, odovzdajte produkt na konci životnosti na príslušné zberné miesto určené k recyklácii batérií, elektrických a elektronických zariadení. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku alebo batérie získate na miestnom úrade, v spoločnosti pre likvidáciu domáceho odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok zakúpili.

MONTÁŽ SO ZÁKLADNÁ SÚPRAVA (viď strana 36) 

MONTÁŽ BEZ ZÁKLADNÁ SÚPRAVA (viď strana 40) 

## 安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 只有给予适当的能够使孩童更安全地使用该产品并了解错误操作的危险的说明时, 才允许孩童在没有监管的情况下使用该产品.
- △ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水. 必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离.

## 安装提示

- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- / 请遵守当地国家现行的安装规定.
- / 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点.
- / 借助于一个电线牵拉器将灯与变压器之间的连接电线拉到空心管 (符合 EN 20 规定) 中.
- / 安装时只允许使用符合标准要求材料.
- / 所有组件必须保持可供使用.

## 电气安装

### 电气安装人员

- △ 由获得许可的电气专业人员按照 DIN VDE 0100 第701部分 / IEC 60364-7-701 规定, 实施安装和检查工作.

### 电气连接

- △ 在进行电力安装的过程中, 遵守有效的德国电工规范以及本国的电力危险防护规定.
- △ 总电源供应通过一个240V/N/PE/50HZ的交流电源接口实现.
- △ 必须通过一个故障电流保护装置 (RCD/FI) 进行保险, 设计电流差≤30 mA. 必须定期检查保护装置的功能.
- △ 环境温度不得超过50 °C.
- △ 所有的工作只能在没有电压的状况下进行.
- △ 必须确保本产品可以从电源上断开, 例如根据EN 60335-1 Abs. 24.3 的规定通过一个全极开关.
- △ 插座应处于保护区外.

### 变压器

- △ 只允许通过 19769610 型原配变压器供应 12 V DC 特低安全电压 (SELV) 供电. 变压器须避免接触, 并于安装基面安装在 0, 1 和 2 类区域之外的暗线盒中. (参见第页 35)
- △ 变压器必须安装一个直径 > 60 mm 暗装插座盒中. 该暗装插座盒通过一个 EN 20 所规定的空心管与飞雨花洒相连. (参见第页 35)
- △ 必须通过一个隔离装置 (开关) 以及通过一个故障电流保护装置 (RCD/FI) 进行 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz 电源供电, 设计电流差≤ 30 mA.
- △ 19769610 型变压器只适合于给 26031XX0 产品供电.
- △ 其它或者超出此范围的使用方式均视为不符合规定. (由使用人承担风险.) 注意使用说明安装说明以及遵照清洁和维修描述也属于按规定使用范围. 本产品的制造商销售商将不承担因安装使用不当所产生的受伤或损害后果.

## 技术参数

|             |                                             |
|-------------|---------------------------------------------|
| 工作压力:       | 最大 0,6 MPa                                  |
| 推荐工作压力:     | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| 热水温度:       | 最大 60°C                                     |
| 推荐热水温度:     | 42°C                                        |
| 热力消毒:       | 70°C/4 分钟                                   |
| 该产品专为饮用水设计! |                                             |

## 变压器

|                      |                                    |
|----------------------|------------------------------------|
| 输入 (IN):             | 100 - 240 V/50 - 60 Hz/70 - 170 mA |
| 输出 (OUT):            | 12 V DC/1 A                        |
| 保护等级:                | IP X1                              |
| 批号:                  | 26031XX0 (参见铭牌)                    |
| 规格尺寸:                | (参见第页 34)                          |
| 重量:                  | 81 g                               |
| 技术参数分别与灯和变压器铭牌上说明一致. |                                    |

## 灯与变压器之间的连接电线

|                                                               |                          |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------|
| 电线长度:                                                         | 7 m                      |
| 芯线横截面积:                                                       | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| — 芯线颜色:                                                       | 黑色 (GND)                 |
| + 芯线颜色:                                                       | 红色 (12 V DC)             |
| 连接到变压器上:                                                      | 端子夹紧连接                   |
| 电线空心管:                                                        | EN20                     |
| 如果缩短连接电线, 则必须在连接电线上加上 0.25mm <sup>2</sup> 的芯线线鼻并保持 8mm 的接触长度. |                          |

## 灯具更换

- / 所有的工作只能在没有电压的状况下进行. 其中通过总开关或电源插头可靠断开供电.
- / 可由使用人进行灯具更换.
- / 订货号: 93006000
- / 灯具更换 (参见第页 46)
- / 应该只通过专业商店购买所有备件.

## 符号说明

|                                                                                     |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|  | 请勿使用含有乙酸的硅胶!    |
|  | 保养 (参见第页 46)    |
|  | 清洗 (参见第页 43)    |
| <b>0, 1, 2</b>                                                                      | 保护区 (参见第页 35)   |
|  | 变压器             |
|  | 空管              |
|  | 230 V           |
|  | 12 V            |
|  | 备用零件 (参见第页 47)  |
|  | 大小 (参见第页 34)    |
|  | 流量示意图 (参见第页 35) |

 处理废旧电池和旧电气和电子设备 (适用于欧盟和其他欧洲国家, 具有单独的收集系统).

电池上的此符号表示电池或产品未被视为生活垃圾. 通过确保电池或产品被正确回收处理, 您的行为有助于防止对环境对人类健康造成潜在的负面影响. 材料的回收需要帮助保护自然资源. 为确保正确处理电池或产品, 请在收集点末端移交产品, 以便回收电池, 电气和电子设备. 请联系您当地的Civic办公室, 您的家庭垃圾处理服务或您购买产品的商店获得关于回收此产品的详细信息.

安装 带有 基础套件 (参见第页 36) 

安装 无 基础套件 (参见第页 40) 

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Дети могут пользоваться изделием без присмотра взрослых только при условии того, что им были даны соответствующие инструкции, которые дают ребенку возможность безопасно пользоваться изделием и осознавать все риски неправильного использования изделия.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.

## УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- / Провод, соединяющий светильник и трансформатор, проводят через полую трубу (EN 20) с помощью устройства ввода кабеля.
- / При монтаже допускается применение только соответствующих нормам материалов.
- / После установки убедитесь, что возможен доступ ко всем компонентам.

## ЭЛЕКТРОУСТАНОВКА

### ЭЛЕКТРОМОНТЕР

- ⚠ Устройство и проверка электроустановки должны осуществляться квалифицированным электриком с соблюдением DIN VDE 0100, часть 701/IEC 60364-7-701.

### ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

- ⚠ При электромонтаже следует соблюдать соответствующие предписания Союза немецких электротехников (VDE), государственные нормы и предписания Европейского объединения исследований несчастных случаев (EVU) в действующей редакции.
- ⚠ Общее электроснабжение организуется подключением к сети переменного тока 240 В и 50 Гц с нейтралью и защитным заземлением.
- ⚠ Электроустановка должна предусматривать устройство защитного отключения (выключатель дифференциального тока) с измеряемым дифференциальным током  $\leq 30$  мА. Защитное устройство подвергают регулярной проверке на предмет функционирования.
- ⚠ Температура окружающей среды должна быть не более 50 °C.
- ⚠ Все работы разрешается выполнять только в обесточенном состоянии.
- ⚠ Необходимо обеспечить возможность отключения изделия от сети электропитания. Для этой цели предусматривают, например, выключатель, прерывающий ток на всех полюсах согласно EN 60335-1, раздел 24.3.
- ⚠ Розетка должна находиться за пределами зон защиты.

## ТРАНСФОРМАТОР

- ⚠ Сверхнизкое напряжение (SELV) 12 В постоянного тока должно подаваться только через входящий в комплект трансформатор типа 19769610. При этом трансформатор устанавливают за пределами области 0, 1 и 2 в скрытой розетке, предусмотренной конструкцией здания, обеспечивая невозможность случайного касания трансформатора. (см. стр. 35)
- ⚠ Трансформатор устанавливают в скрытой штепсельной розетке  $> \varnothing 60$  мм. Скрытую штепсельную розетку соединяют с Верхний душ через полую трубу EN 20. (см. стр. 35)
- ⚠ Питание от электросети 100-240 В переменного тока с частотой тока 50-60 Гц должно осуществляться через размыкающее устройство (выключатель), а также устройство защитного отключения (выключатель дифференциального тока) с измеряемым дифференциальным током  $\leq 30$  мА.
- ⚠ Трансформатор типа 19769610 рассчитан только на питание изделия типа 26031XX0.
- ⚠ Любое другое использование считается применением не по назначению. (Ответственность за соответствующий риск лежит на пользователе.) Применением по назначению считается использование с соблюдением инструкции по эксплуатации/монтажу, а также указаний по очистке и ремонту. Производитель/поставщик этой продукции не несет ответственности за повреждения или убытки, явившиеся следствием нарушений при монтаже/эксплуатации.

МОНТАЖ С ОСНОВНОЙ КОМПЛЕКТ (см. стр. 36)



МОНТАЖ БЕЗ ОСНОВНОЙ КОМПЛЕКТ (см. стр. 40)



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

|                                                        |                                             |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Рабочее давление:                                      | не более 0,6 МПа                            |
| Рекомендуемое рабочее давление:                        | 0,2 - 0,4 МПа<br>(1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура горячей воды:                              | не более 60 °C                              |
| Рекомендуемая темп. гор. воды:                         | 42 °C                                       |
| Термическая дезинфекция:                               | 70 °C / 4 мин                               |
| Изделие предназначено исключительно для питьевой воды! |                                             |

## ТРАНСФОРМАТОР

|                                                                                                                          |                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Вход (IN):                                                                                                               | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Выход (OUT):                                                                                                             | 12 V DC / 1 A                          |
| Тип защиты:                                                                                                              | IP X1                                  |
| Серийный номер:                                                                                                          | 26031XX0 (См. типовую табличку)        |
| Габариты:                                                                                                                | (см. стр. 34)                          |
| Вес:                                                                                                                     | 81 g                                   |
| Технические характеристики идентичны данным, указанным на соответствующей типовой табличке светильника и трансформатора. |                                        |

## ПРОВОД, СОЕДИНЯЮЩИЙ СВЕТИЛЬНИК И ТРАНСФОРМАТОР

|                                                                                                                                       |                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Длина кабеля:                                                                                                                         | 7 m                      |
| Поперечное сечение жилы:                                                                                                              | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| – Цвет жилы:                                                                                                                          | Черный (GND)             |
| + Цвет жилы:                                                                                                                          | Красный (12 V DC)        |
| Подключение к трансформатору:                                                                                                         | Клеммное соединение      |
| Полая труба для кабеля:                                                                                                               | EN20                     |
| В случае укорачивания соединительного провода предусматривают втулочный наконечник жилы 0,25 мм <sup>2</sup> при длине контакта 8 мм. |                          |

## ЗАМЕНА ЛАМПЫ

- / Все работы разрешается выполнять только в обесточенном состоянии. При этом должна быть предусмотрена возможность обесточивания через главный выключатель или сетевую розетку.
- / Замена лампы может осуществляться пользователем.
- / Номер заказа: 93006000
- / Замена лампы (см. стр. 46)
- / Все запасные части следует приобретать только в специализированных магазинах.

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

 Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 46)

 ОЧИСТКА (см. стр. 43)

**0,1,2** ЗАЩИТНАЯ ЗОНА (см. стр. 35)

 трансформатор

 Пустая труба

 230 V

 12 V

 КОМПЛЕКТ (см. стр. 47)

 РАЗМЕРЫ (см. стр. 34)

 СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 35)

 УТИЛИЗАЦИЯ ОТРАБОТАННЫХ БАТАРЕЙ И СТАРОГО ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ (применяется в странах Европейского союза и других европейских странах с отдельными системами сбора).

Этот символ на батарее, изделии или упаковке указывает на то, что батарея или изделие не должны обрабатываться как бытовые отходы. Обеспечивая надлежащую утилизацию батареи или продукта, вы помогаете предотвратить потенциально негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Утилизация материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для обеспечения правильной обработки батареи или продукта передайте изделие в конце его срока службы на соответствующий пункт сбора по утилизации батарей, электрического и электронного оборудования. Для получения более подробной информации об утилизации этого продукта или батареи обратитесь в местное представительство Civic Office, в службу по утилизации бытовых отходов или в магазин, в котором вы приобрели продукт.

## △ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsinettä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieniä- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Lapset saavat käyttää tuotetta vain siinä tapauksessa, että he ovat saaneet sopivan opastuksen, jonka avulla lapsi on oppinut tuotteen turvallisen käytön ja väärän käytön aiheuttamat riskit.
- △ Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.

## ASENNUSOHJEET

- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- / Valaisimen / muuntajan liitäntäjohto vedetään kaapelin sisäänvetolaitteen avulla tyhjää putkeen (EN 20).
- / Asennukseen saa käyttää vain standardinmukaisia materiaaleja.
- / Kaikkiin komponentteihin tulee päästä käsiksi.

## △ SÄHKÖASENNUS

### SÄHKÖASENTAJA

- △ Asennus- ja tarkistustyöt tulee suorittaa pätevä sähköalan ammattilainen noudattaen standardin DIN VDE 0100 osan 701 / IEC 60364-7-701 määräyksiä.

### SÄHKÖLIITÄNTÄ

- △ Sähköasennuksessa on noudatettava voimassa olevia, asiaa koskevia VDE-, EVU- ja paikallisia määräyksiä.
- △ Koko virransyöttö tulee 240V/N/PE/50Hz vaihtovirtaliitännästä.
- △ Varmistus on tehtävä vikavirtasuojakytkimellä (RCD/FI), jonka laukaisuvirta on  $\leq 30$  mA. Suojalaitteen toiminta on tarkistettava säännöllisesti.
- △ Ympäristön lämpötila ei saa olla yli 50 °C.
- △ Kaikki työt saa suorittaa vain jännitteettömässä tilassa.
- △ On varmistettava, että tuotteen voi irrottaa sähköverkosta, esim. käyttäen standardin EN 60335-1, kohdan 24.3 mukaista kaikinapaista katkaisijaa.
- △ Pistorasian on oltava turva-alueen 1 ja 2 ulkopuolella.

### MUUNTAJA

- △ 12 V DC SELV -jännitteen saa syöttää vain käyttäen mukana toimitettua muuntajaa tyyppiä 19769610. Muuntaja on asennettava alueiden 0, 1 ja 2 ulkopuolelle rappausten alle asennuskohteen rasiaan kosketusvarmasti. (katso sivu 35)
- △ Muuntaja on asennettava upotettuun seinäpistorasiaan  $> \varnothing 60$  mm. Tämä upotettu seinäpistorasia on yhdistetty tyhjällä EN 20 -putkella pääsuihku. (katso sivu 35)
- △ 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz -verkkojännitteen sytön on tapahduttava erottimen (katkaisimen) sekä vikavirtasuojakytkimen (RCD/FI) välityksellä laukaisuvirran ollessa  $\leq 30$  mA eron.
- △ Verkkoiliitin 19769610 soveltuu vain tuotteen 26031XX0 jännitteen syöttöön.
- △ Muu tai laajennettu käyttö ei ole tarkoituksenmukaista (Riski on käyttäjällä.) Tarkoituksenmukaiseen käyttöön kuuluu myös käyttö- ja asennusohjeiden huomioonottaminen sekä puhdistus- ja korjauskuvausten noudattaminen. Tämän tuotteen valmistaja/myyjä ei ota vastuuta tapaturmista tai vahingoista, jotka aiheuttaa epäasianmukainen asennus/epäasianmukainen käyttö.

### TEKNISET TIEDOT

|                                                                  |                                             |
|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Käyttöpaine:                                                     | maks. 0,6 MPa                               |
| Suosittelut käyttöpaine:                                         | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Kuuman veden lämpötila:                                          | maks. 60°C                                  |
| Kuuman veden suosituslämpötila:                                  | 42°C                                        |
| Lämpödesinfektio:                                                | 70°C / 4 min                                |
| Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa! |                                             |

ASENNUS KANSSA PERUSSARJA (katso sivu 36)

ASENNUS ILMAN PERUSSARJA (katso sivu 40)

## MUUNTAJA

|                                                                                  |                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Tulo (IN):                                                                       | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Lähtö (OUT):                                                                     | 12 V DC / 1 A                          |
| Suojausluokka:                                                                   | IP X1                                  |
| Sarjanumero:                                                                     | 26031XX0 (katso tyyppikilpi)           |
| Koko:                                                                            | (katso sivu 34)                        |
| Paino:                                                                           | 81 g                                   |
| Tekniset tiedot vastaavat valaisimen ja muuntajan tyyppikilvessä olevia tietoja. |                                        |

## VALAISIMEN / MUUNTAJAN LIITÄNTÄJOHTO

|                                                                                                                          |                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Kaapelin pituus:                                                                                                         | 7 m                      |
| Johtimen läpimitta:                                                                                                      | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| - Johtimen väri:                                                                                                         | Musta (GND)              |
| + Johtimen väri:                                                                                                         | Punainen (12 V DC)       |
| Liitäntä muuntajaan:                                                                                                     | Puristusliitos           |
| Tyhjä putki kaapelia varten:                                                                                             | EN20                     |
| Jos liitäntäjohto lyhennetään, se on varustettava 0,25 mm <sup>2</sup> :n päätekappaleilla ja 8 mm:n kontaktipituudella. |                          |

## POLTTIMON VAIHTO

- / Kaikki työt saa suorittaa vain jännitteettömässä tilassa. Tässä tapauksessa virran-saanti on keskeytettävä varmasti pääkytkimestä tai verkkopistokkeesta.
- / Polttimon voi vaihtaa käyttäjä
- / Tilausnumero: 93006000
- / Polttimon vaihto (katso sivu 46)
- / Kaikki varaosat ovat saatavissa vain alan erikoisliikkeistä.

## MERKIN KUVAUS

|                                                                                     |                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
|    | Älä käytä etikahappopitoista silikonia! |
|    | HUOLTO (katso sivu 46)                  |
|  | PUHDISTUS (katso sivu 43)               |
| <b>0,1,2</b>                                                                        | SUOJA-ALUE (katso sivu 35)              |
|  | Muuntaja                                |
|  | Asennusputki                            |
|  | 230 V                                   |
|  | 12 V                                    |
|  | VARAOSAT (katso sivu 47)                |
|  | MITAT (katso sivu 34)                   |
|  | VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 35)        |

KÄYTETTYJEN PARISTOJEN JA VANHOJEN SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITTEIDEN HÄVIT-TÄMINEN (sovelletaan Euroopan unionissa ja muissa Euroopan maissa, joissa on erilliset keräysjärjestelmät).

Tämä paristossa, tuotteessa tai pakkauksessa oleva merkki tarkoittaa, että tuotteen paristoa ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Varmista-malla pariston tai tuotteen oikeanlaisen hävittämisen autat ehkäisemään mahdollisia haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Materiaalien kierrättäminen auttaa säilyttämään luonnonvaroja. Varmistaaksesi pariston tai tuotteen oikeanlaisen käsittelyn vie käyttöiän lopussa oleva tuote asianmukaiseen paristojen ja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Jos haluat lisätietoja tämän tuotteen tai paris-ton kierrättämisestä, ota yhteyttä paikalliseen virastoon, kotitalousjätteiden hävittämis-palveluun tai myymälään, josta ostit tuotteen.

## ⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Barn får bara använda produkten utan uppsikt när de fått sådan information att de kan använda den på ett säkert sätt och också förstår riskerna med en felaktig användning.
- ⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.

## MONTERINGSANVISNINGAR

- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- / Dra in kabeln som förbinder lampan/transformatorn i tomröret (EN 20) med hjälp av ett kabelindragningsinstrument.
- / Endast normerat material får användas till monteringen.
- / Alla komponenter måste förbli tillgängliga.

## ⚠ ELINSTALLATION

### ELINSTALLATÖR

- ⚠ Installations- och kontrollarbeten ska utföras av en behörig elinstallatör och då enligt DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.

### ELEKTRISK ANSLUTNING

- ⚠ Vid elinstallationen ska gällande föreskrifter från VDE [branchorganisation Verband der Elektrotechnik, Elektronik und Informationstechnik e.V. Bestimmungen], land- och EVU [elbolag- Elektrizitätsversorgungsunternehmen] i aktuell utgåva följas.
- ⚠ Huvudströmförsörjningen löper över en 240V/N/PE/50Hz växelströmsanslutning.
- ⚠ En jordfelsbrytare (RCD/FI) med en märkdifferensström på  $\leq 30$  mA måste användas som säkringsanordning. Skyddsanordningens funktion måste kontrolleras med jämna mellanrum
- ⚠ Den omgivande temperaturen får inte överstiga 50 °C.
- ⚠ Samtliga arbeten får bara utföras när strömmen är avstängd.
- ⚠ Det måste finnas möjlighet att skilja produkten från elnätet, t.ex. med en allpolig strömbrytare enligt EN 60335-1 avs. 24.3.
- ⚠ Uttaget måste finnas utanför skyddszonen.

### TRANSFORMATOR

- ⚠ Försörjningen med 12 V DC SELV spänningen får bara ske över den medföljande transformatorn typ 19769610. Utanför områdena 0, 1 och 2 måste nätadaptern monteras beröringssäkert i en infälld dosa som finns på platsen. (se sidan 35)
- ⚠ Transformatorn måste byggas in i en infälld dosa > Ø 60 mm. Den här infällda dosan är förbunden med huvuddusch via ett tomrör EN 20. (se sidan 35)
- ⚠ Nätspänningen på 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz måste tillhandahållas över en franskiljningsanordning (brytare) samt över en jordfelsbrytare (RCD/FI) med en märkdifferensström  $\leq 30$  mA.
- ⚠ Transformatorn typ 19769610 är bara lämplig till spänningsförsörjningen av produkten 26031XX0.
- ⚠ En annan eller mera långtgående användning anses inte vara den avsedda. (Användaren bär risken.) Den avsedda användningen omfattar också att beakta bruks-/monteringsanvisningen samt att följa rengörings- och reparationsanvisningarna. Tillverkaren/distributören av den här produkten påtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador som uppstår till följd av bristfällig montering/användning.

## TEKNISKA DATA

|                                              |                                             |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Driftstryck:                                 | max. 0,6 MPa                                |
| Rek. driftstryck:                            | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmvattentemperatur:                        | max. 60°C                                   |
| Rek. varmvattentemp.:                        | 42°C                                        |
| Termisk desinfektion:                        | 70°C / 4 min                                |
| Produkten är enbart avsedd för dricksvatten! |                                             |

## TRANSFORMATOR

|                                                                                                    |                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Ingång (IN):                                                                                       | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Utgång (OUT):                                                                                      | 12 V DC / 1 A                          |
| Skyddstyp:                                                                                         | IP X1                                  |
| Serienummer:                                                                                       | 26031XX0 (se typskylt)                 |
| Mått:                                                                                              | (se sidan 34)                          |
| Vikt:                                                                                              | 81 g                                   |
| Den tekniska datan är identisk med uppgifterna på respektive typskylt för lampa och transformator. |                                        |

## ANSLUTNINGSKABEL LAMPA/TRANSFORMATOR

|                                                                                                                   |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Kabellängd:                                                                                                       | 7 m                      |
| Ledartvärsnitt:                                                                                                   | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| – Ledarfärg:                                                                                                      | Svart (GND)              |
| + Ledarfärg:                                                                                                      | Röd (12 V DC)            |
| Anslutning till transformator:                                                                                    | Klämkoppling             |
| Tomrör för kabel:                                                                                                 | EN20                     |
| Om anslutningskabeln kortas måste den förses med kabeländhylsor 0,25 mm <sup>2</sup> och en kontaktlängd på 8 mm. |                          |

## BYTA GLÖDLAMPA

- / Samtliga arbeten får bara utföras när strömmen är avstängd. Spänningen ska då brytas på säkert sätt över huvudströmbrytare eller nätkontakt.
- / Användaren kan byta glödlampa.
- / Beställnummer: 93006000
- / Byta glödlampa (se sidan 46)
- / Samtliga reservdelar kan bara införskaffas över fackhandeln.

## SYMBOLFÖRKLARING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



SKÖTSEL (se sidan 46)



RENGÖRING (se sidan 43)



SKYDD SOMRÅDE (se sidan 35)



Transformator



lågtryckigt rör



230 V



12 V



RESERVDELAR (se sidan 47)



MÅTTEN (se sidan 34)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 35)



AVFALLSHANtering FÖR ANVÄNDA BATTERIER OCH GAMMAL ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING (illämplig i Europeiska Unionen och andra europeiska länder med skilda insamlingssystem).



Denna symbol på batteriet, produkten eller förpackningen indikerar att batteriet eller produkten inte ska behandlas som hushållsavfall. Genom

att se till att batteriet eller produkten sorteras och slängs på ett korrekt sätt hjälper du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och hälsan. Återvinningen av materialen hjälper till att bevara naturresurser. För att se till att batteriet eller produkten hanteras korrekt bör du lämna produkten på din återvinningsstation för batterier och elektrisk samt elektronisk utrustning när produktens livslängd utgått. För mer information om återvinning av denna produkt eller batteri, vänligen kontakta ditt lokala kommunkontor, din avfallshanteringsleverantör eller butiken där du köpte produkten.

MONTERING MED GRUNDSET (se sidan 36)



MONTERING UTAN GRUNDSET (se sidan 40)



## SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Vaikams be priežiūros naudoti produktą gali būti leista, tik jei jiems tinkamai paaiškinta, kaip saugiai naudoti produktą ir jie suvokia, koks pavojus kyla dėl netinkamo valdymo.
- ⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.

## MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- / Pasinaudoję kabelio įtraukimo prietaisu šviestuvo ir transformatoriaus sujungimo kabelį įtraukite į gofruotą vamzdį (EN 20).
- / Montavimui turi būti naudojamos tik normos atitinkančios medžiagos.
- / Visos įrenginio dalys turi būti prieinamos.

## ELEKTROS ĮRENGIMAS

### ELEKTROMONTUOTOJAS

- ⚠ Elektros įrengimo ir tikrinimo darbai turi būti atliekami pagal DIN VDE 0100, 701 / IEC 60364-7-701 dalį įgaliotų kvalifikuotų elektrikų.

### ELEKTROS PRIJUNGIMAS

- ⚠ Montuodami elektros įrangą, laikykis galiojančių Vokietijos elektrotechnikos asociacijos (VDE), žemės ir - energijos tiekimo įmonės reikalavimų.
- ⚠ Bendras elektros tiekimas vyksta per 240V/N/PE/50Hz kintamos srovės prievadą
- ⚠ Apsaugą turi būti įrengta naudojant elektros srovės saugiklį (RCD/FL) su srovės matavimo skirtumu  $\leq 30$  mA. Turi būti reguliariai tikrinamas tinakamas saugos įrangos veikimas.
- ⚠ Aplinkos temperatūra negali viršyti 50 °C.
- ⚠ Atlikdami bet kokius darbus, būtinai atjunkite maitinimo įtampą.
- ⚠ Turi būti užtikrintas gaminio atjungimas nuo elektros tinklo, pavyzdžiui, daugiapolių jungikliu (EN 60335-1, 24.3 sk.).
- ⚠ Lizdas turi būti įrengtas ne saugos zonoje.

## TRANSFORMATORIUS

- ⚠ 12 DC SELF įtampa turi būti teikiama tik per kartu pristatomą 19769610 tipo transformatorių. Transformatorius turi būti įmontuotas už 0, 1 ir 2 zonų ribų po tinku paslėptoje dėžėje ir apsaugotas nuo prisilietimo. (žr. psl. 35)
- ⚠ Transformatorius turi būti įmontuotas paslėptoje po tinku dėžėje  $> \varnothing 60$  mm. Dėžė su šviestuvu sujungiama su gofruotu vamzdžiu EN 20. (žr. psl. 35)
- ⚠ Elektros įtampa nuo 100 iki 240 V AC 50-60 Hz turi būti teikiama per pertraukimo prietaisą (jungiklį), taip pat per elektros srovės saugiklį (RCD/FL) su srovės matavimo skirtumu  $\leq 30$  mA.
- ⚠ 19769610 transformatoriaus tipas skirtas įtampai teikti tik 26031XX0 produktui.
- ⚠ Kitoks prietaiso panaudojimas arba panaudojimas kitam tikslui laikomas panaudojimu ne pagal paskirtį. (Už kilusią riziką atsako vartotojas.) Prie vartojimo pagal paskirtį taip pat priskiriamas eksploatacijos / montavimo instrukcijų ir priežiūros / remonto nurodymų laikymasis. Gamintojas / tiekėjas neatsako už sužeidimus ar nuostolius, kilusius dėl netinkamo šio gaminio montavimo ar jo panaudojimo ne pagal paskirtį.

## TECHNINIAI DUOMENYS

|                                            |                                              |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Darbinis slėgis:                           | ne daugiau kaip 0,6 MPa                      |
| Rekomenduojamas slėgis:                    | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 barų = 147 PSI) |
| Karšto vandens temperatūra:                | ne daugiau kaip 60°C                         |
| Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: | 42°C                                         |
| Terminis dezinfekavimas:                   | 70°C / 4 min                                 |
| Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui |                                              |

## TRANSFORMATORIUS

|                                                                                                    |                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Įvadas (IN):                                                                                       | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA   |
| Išvadas (OUT):                                                                                     | 12 V DC / 1 A                            |
| Apsaugos tipas:                                                                                    | IP X1                                    |
| Serijos numeris:                                                                                   | 26031XX0 (žr. techninių duomenų lentelę) |
| Matmenys:                                                                                          | (žr. psl. 34)                            |
| Svoris:                                                                                            | 81 g                                     |
| Techniniai duomenys atitinka pateiktas šviestuvo ir transformatoriaus techninių duomenų lentelėse. |                                          |

## ŠVIESTUVO IR TRANSFORMATORIAUS SUJUNGIMO KABELIS

|                                                                                                                               |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Kabelio ilgis:                                                                                                                | 7 m                      |
| Gyslos skerspjūvis:                                                                                                           | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| – Gyslos spalva:                                                                                                              | Juoda (GND)              |
| + Gyslos spalva:                                                                                                              | Raudona (12 V DC)        |
| Prijungimas prie transformatoriaus:                                                                                           | Gnybtų sujungimas        |
| Kabelio gofruotas vamzdis:                                                                                                    | EN20                     |
| Patrumpinus laidą, prie jo galo turi būti pritvirtintas 0,25 mm <sup>2</sup> kabelio gnybtas, kontaktui numatytas 8 mm ilgis. |                          |

## ŠVIESOS ŠALTINIO (lemputės) keitimas

- / Atlikdami bet kokius darbus, būtinai atjunkite maitinimo įtampą. Dėl to įtampos tiekimas nutraukiamas per pagrindinį jungiklį arba elektros kištuką.
- / Šviesos šaltinį gali pakeisti tiekėjas.
- / Pristatymo numeris: 93006000
- / Šviesos šaltinio (lemputės) keitimas (žr. psl. 46)
- / Visas atsargines dalis galima užsakyti tik specializuotoje parduotuvėje.

## SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 46)



VALYMAS (žr. psl. 43)

0, 1, 2

SAUGOS ZONA (žr. psl. 35)



Transformatorius



Tuščias vamzdelis



230 V



12 V



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 47)



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 34)



PRALAUDIMO DIAGRAMA (žr. psl. 35)



SENŲ BATERIJŲ IR SENOS ELEKTRINĖS BEI ELEKTRONINĖS ĮRANGOS UTILIZAVIMAS (Iai-koma Europos Sąjungoje ir kitose Europos šalyse su atskiro surinkimo sistemomis).



Šis simbolis ant baterijos, produkto arba pakuotės rodo, kad baterijos arba produkto negalima išmesti su buitėmis atliekomis. Užtikrinami, kad baterija ar produktas būtų išmestas teisingai, padėsime išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai. Medžiagų perdėrbimas padeda taupyti gamtinius išteklius. Kad su baterijomis ir prietaisais būtų elgiamasi tinkamai, perduokite nebenaudojamą produktą į atitinkamą surinkimo centrą perdėrbti, į baterijų, elektrinės ir elektroninės įrangos surinkimo punktą. Daugiau informacijos apie produkto ar baterijos perdėrbimą ieškokite vietinėje atsakingoje institucijoje, kreipkitės į buitinių atliekų perdėrbimo įmonę ar parduotuvę, kurioje įsigijote produktą.

MONTAVIMAS SU PAGRINDINIS KOMPLEKTAS (žr. psl. 36)



MONTAVIMAS BE PAGRINDINIS KOMPLEKTAS (žr. psl. 40)



## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Djeca smiju koristiti proizvod bez nadzora samo ako su dobila odgovarajuće upute koje će ih osposobiti da proizvod koriste na siguran način i uz pomoć kojih će uvidjeti opasnosti pogrešnog rukovanja!
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.

## UPUTE ZA MONTAŽU

- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- / Spojni kabel svjetiljke odnosno transformatora treba uvući u praznu cijev (EN 20) koristeći se pomagalom za uvlačenje kabela.
- / Za montažu se smije koristiti samo standardizirani materijal.
- / Sve komponente moraju biti lako dostupne.

## ⚠ ELEKTRIČNA INSTALACIJA

### ELEKTROINSTALATER

- ⚠ Električne instalacijske i ispitne radove smiju obavljati samo certificirani električari uz uvažavanje odredaba DIN VDE 0100 dio 701 / IEC 60364-7-701.

### ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

- ⚠ Prilikom provedbe električnih instalacijskih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutno važećih propisa strukovne udruge elektrotehničara (u Njemačkoj: VDE), državnih propisa te propisa lokalnog poduzeća za distribuciju električne energije.
- ⚠ Cjelokupno napajanje strujom provodi se preko 240V/N/PE/50Hz priključka izmjenične struje.
- ⚠ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom  $\leq 30$  mA. U redovitim vremenskim intervalima treba provjeravati ispravnost zaštitne sklopke.
- ⚠ Okolna temperatura ne smije prekoračiti 50 °C.
- ⚠ Radovi bilo koje vrste smiju se obavljati samo u beznaponskom stanju.
- ⚠ Mora se omogućiti odvajanje proizvoda sa strujne mreže, npr. višepolnom sklopom sukladno normi EN 60335-1 st. 24.3.
- ⚠ Utičnica se mora nalaziti izvan zaštitnih područja.

### TRANSFORMATOR

- ⚠ Naponsko napajanje od 12 V DC SELV dopušteno je samo uz pomoć priloženog ispravljača tipa 19769610. Ispravljač se izvan zona 0, 1 i 2 mora ugraditi u postojeću izoliranu podžbuknu utičnicu. (pogledaj stranicu 35)
- ⚠ Ispravljač se mora ugraditi u podžbuknu utičnicu  $> \varnothing 60$  mm. Ova podžbukna utičnica je praznom cijevi EN 20 spojena s proizvodom tuš iznad glave. (pogledaj stranicu 35)
- ⚠ Mrežni napon od 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz mora se osigurati uz pomoć rastavljača (rastavne sklopke) kao i nadstrujnom zaštitnom sklopom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom  $\leq 30$  mA.
- ⚠ Ispravljač tipa 19769610 prikladan je samo za napajanje proizvoda 26031XX0.
- ⚠ Svaki drugi oblik korištenja slovi kao nenamjenski. (Sav rizik snosi korisnik.) U namjensku uporabu se računaju uvažavanje uputa za rad i montažu kao i postupanje sukladno navodima koji se tiču čišćenja i popravaka. Proizvođač /distributer ovog proizvoda ne preuzima odgovornost za ozljede ili štete koje nastanu kao posljedica nestručne montaže odnosno nestručne uporabe.

## TEHNIČKI PODATCI

|                                                  |                                             |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Najveći dopušteni tlak:                          | tlak 0,6 MPa                                |
| Preporučeni tlak:                                | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                          | tlak 60°C                                   |
| Preporučena temperatura vruće vode:              | 42°C                                        |
| Termička dezinfekcija:                           | 70°C / 4 min                                |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu! |                                             |

## TRANSFORMATOR

|                                                                                                         |                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Ulaz (IN):                                                                                              | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Izlaz (OUT):                                                                                            | 12 V DC / 1 A                          |
| Stupanj zaštite:                                                                                        | IP X1                                  |
| Serijski broj:                                                                                          | 26031XX0 (vidi natpisanu pločicu)      |
| Dimenzije:                                                                                              | (pogledaj stranicu 34)                 |
| Težina:                                                                                                 | 81 g                                   |
| Tehnički podaci su identični s podacima na odgovarajućoj natpisnoj pločici svjetiljke i transformatora. |                                        |

## SPOJNI KABEL SVJETILJKE / TRANSFORMATORA

|                                                                                                                                   |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Duljina kabela:                                                                                                                   | 7 m                      |
| Poprečni presjek žile:                                                                                                            | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| – Boja žile:                                                                                                                      | Crna (GND)               |
| + Boja žile:                                                                                                                      | Crvena (12 V DC)         |
| Priključak na transformator:                                                                                                      | Stezni priključak        |
| Prazna cijev za kabel:                                                                                                            | EN20                     |
| Ako se napojni kabel skрати, na njega treba postaviti stopice poprečnog presjeka 0,25 mm <sup>2</sup> i duljine kontakta od 8 mm. |                          |

## ZAMJENA ŽARULJE

- / Radovi bilo koje vrste smiju se obavljati samo u beznaponskom stanju. Pritom se napajanje mora sigurno odvojiti uz pomoć glavne sklopke ili strujnog utikača.
- / Žarulje može mijenjati vlasnik.
- / Kataloški broj: 93006000
- / Zamjena žarulje (pogledaj stranicu 46)
- / Svi se rezervni dijelovi mogu nabaviti isključivo u specijaliziranim trgovinama.

## OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 46)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 43)

0,1,2

ZAŠTITNO PODRUČJE (pogledaj stranicu 35)



transformator



Prazna cijev



230 V



12 V



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 47)



MJERE (pogledaj stranicu 34)



DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 35)



ZBRINJAVANJE ISTROŠENIH BATERIJA I STARE ELEKTRIČNE I ELEKTRONSKE OPREME (primjenjuje se u Europskoj uniji i ostalim europskim zemljama sa sustavima odvojenog sakupljanja).



Ovaj simbol na bateriji, proizvodu ili pakovanju upućuje na to da se proizvod ne tretira kao kućanski otpad. Pravilnim zbrinjavanjem baterije ili proizvoda pomažete u sprječavanju štetnog djelovanja na okoliš i ljudsko zdravlje. Recikliranje kemijskog materijala pomaže u očuvanju prirodnih resursa. Kako biste se pobrinuli za to da će proizvod biti pravilno zbrinjen, pri kraju vijeka trajanja predajte ga na prikladno mjesto za recikliranje baterija, električne i elektronske opreme. Za dodatne informacije o recikliranju ovoga proizvoda ili baterije kontaktirajte lokalni upravni centar, službu za zbrinjavanje kućanskog otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

SASTAVLJANJE SA OSNOVNA GARNITURA (pogledaj stranicu 36)



SASTAVLJANJE BEZ OSNOVNA GARNITURA (pogledaj stranicu 40)



## ⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Utilizarea fără supraveghere a produsului de către copii este permisă doar în cazul în care aceștia au fost instruiți în mod corespunzător în acest sens, astfel încât să poată utiliza produsul în siguranță și să înțeleagă pericolele care pot apărea în urma utilizării incorecte.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.

## INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- / Introduceți cablul de conexiune a lămpii/transformatorului în tubul gol (EN 20) cu ajutorul unui aparat de introdus cabluri.
- / La montare utilizați numai material corespunzător normelor.
- / Toate piesele trebuie să rămână accesibile.

## ⚠ INSTALAREA ELECTRICĂ

### ELECTRICIAN

- ⚠ Lucrările de instalare și de verificare trebuie efectuate de către electricieni specializați, ținând cont de DIN VDE 0100, partea 701 și IEC 60364-7-701.

### CONEXIUNE ELECTRICĂ

- ⚠ La montarea instalației electrice trebuie respectate prescripțiile VDE (Verband Deutscher Elektrotechniker = Asociația Electrotehnicienilor din Germania), prescripțiile din țara respectivă și prescripțiile EVU (Elektrizitäts-Versorgungs-Unternehmen = Întreprinderile de Alimentare cu Electricitate), în versiunile actualizate.
- ⚠ Alimentarea completă cu curent electric se realizează printr-un bransament de curent alternativ de 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Asigurarea va avea loc printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD/FI) cu un curent diferențial rezidual de  $\leq 30$  mA. Dispozitivul de protecție trebuie verificat la intervale regulate.
- ⚠ Temperatura mediului înconjurător nu trebuie să depășească 50 °C.
- ⚠ Toate lucrările trebuie efectuate doar când sistemul este scos de sub tensiune.
- ⚠ Trebuie asigurată posibilitatea deconectării produsului de la rețea. De ex. printr-un întrerupător capabil să deconecteze toți polii conform EN 60335-1 par. 24.3.
- ⚠ Conectorul trebuie să se afle în afara domeniilor de protecție.

### TRANSFORMATOR

- ⚠ Alimentarea de la o sursă 12 V DC SELV poate avea loc doar prin transformatorul tip 19769610 inclus în pachetul de livrare. Transformatorul trebuie montat sub tencuială, în afara zonelor 0, 1 și 2 într-o cutie sub tencuială cu protecție la atingere de la fața locului. (vezi pag. 35)
- ⚠ Transformatorul trebuie montat sub tencuială într-o cutie  $> \varnothing 60$  mm. Duș de tavan va fi racordat la această cutie montată sub tencuială cu un tub gol EN 20. (vezi pag. 35)
- ⚠ Alimentarea cu tensiune 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz trebuie să aibă loc printr-un dispozitiv de separare (întrerupător), cât și printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD/FI) cu un curent diferențial rezidual de  $\leq 30$  mA.
- ⚠ Transformatorul tip 19769610 este adecvat doar pentru alimentarea cu tensiune a produsului 26031XX0.
- ⚠ Utilizarea acestuia în orice alt scop este neconformă destinației. (Riscurile revenindu-i utilizatorului.) Utilizarea conform destinației cuprinde de asemenea respectarea indicațiilor de utilizare și montare, cât și respectarea descrierilor referitoare la curățare și reparare. Producătorul/distribuitorul acestui produs nu își asumă responsabilitatea pentru vătămările corporale și daunele materiale, care decurg din utilizarea/montarea necorespunzătoare.

MONTARE CU SET DE BAZĂ (vezi pag. 36)



MONTARE FĂRĂ SET DE BAZĂ (vezi pag. 40)



## DATE TEHNICE

|                                                      |                                             |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Presiune de funcționare:                             | max. 0,6 MPa                                |
| Presiune de funcționare recomandată:                 | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura apei calde:                              | max. 60°C                                   |
| Temperatura recomandată a apei calde:                | 42°C                                        |
| Dezinfecție termică:                                 | 70°C / 4 min                                |
| Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă. |                                             |

## TRANSFORMATOR

|                                                                                            |                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Intrare (IN):                                                                              | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Ieșire (OUT):                                                                              | 12 V DC / 1 A                          |
| Clasă de protecție:                                                                        | IP X1                                  |
| Număr de serie:                                                                            | 26031XX0 (Vezi plăcuța de tip)         |
| Dimensiuni:                                                                                | (vezi pag. 34)                         |
| Greutate:                                                                                  | 81 g                                   |
| Datele tehnice sunt identice cu cele de pe plăcuța de tip a lămpii și a transformatorului. |                                        |

## CABLU DE CONEXIUNE LAMPĂ / TRANSFORMATOR

|                                                                                                                                                       |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Lungimea cablului:                                                                                                                                    | 7 m                      |
| Diametru fir:                                                                                                                                         | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| - Culoare fir:                                                                                                                                        | Negru (GND)              |
| + Culoare fir:                                                                                                                                        | Roșu (12 V DC)           |
| Conectare la transformator:                                                                                                                           | Conexiune cu cleme       |
| Tub gol pentru cablu:                                                                                                                                 | EN20                     |
| Dacă tăiați cablul de conexiune, acesta trebuie prevăzut cu un terminal cablu de 0,25 mm <sup>2</sup> și o suprafață de contact de o lungime de 8 mm. |                          |

## SCHIMBAREA BECULUI

- / Toate lucrările trebuie efectuate doar când sistemul este scos de sub tensiune. Pentru acesta întrerupeți alimentarea cu curent electric de la comutatorul principal sau priza de alimentare.
- / Schimbarea becului poate fi efectuată de către utilizator.
- / Nr. de comandă: 93006000
- / Schimbarea becului (vezi pag. 46)
- / Toate piesele de schimb sunt disponibile numai în magazine de specialitate.

## DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



ÎNȚREȚINERE (vezi pag. 46)



CURĂȚARE (vezi pag. 43)



DOMENIU DE PROTECȚIE (vezi pag. 35)



Transformator



Tub gol



230 V



12 V



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 47)



DIMENSIUNI (vezi pag. 34)



DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 35)



DISTRUGEREA BATERIILOR CONSUMATE ȘI A DISPOZITIVELOR ELECTRONICE ȘI ELECTRICE UZATE (aplicabilă în Uniunea Europeană și în alte state cu sisteme de colectare diferite).



Acest simbol, imprimat pe baterie, produs sau ambalaj, indică faptul că bateria sau produsul nu trebuie tratate ca deșeuri menajere. Asigurându-vă că bateria sau produsul sunt distruse în mod corect, veți evita consecințele potențial negative asupra mediului și sănătății oamenilor. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru a vă asigura că bateria și produsul sunt distruse în mod corect, predați produsul uzat către centrul de colectare competent pentru reciclarea bateriilor, echipamentelor electrice și electronice. Pentru informații detaliate privind reciclarea acestui produs sau a bateriei, contactați Biroul Civil local, serviciul de distrugere a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

ΔΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Δια να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Σε παιδιά επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος χωρίς επιτήρηση μόνον εφόσον τους δοθούν οι κατάλληλες οδηγίες, έτσι ώστε να είναι σε θέση να κάνουν χρήση του προϊόντος με ασφαλή τρόπο και να μπορούν να αντιληφθούν τους κινδύνους ενός εσφαλμένου χειρισμού.
- Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Τραβήξτε τον αγωγό σύνδεσης Φωτιστικού/Μετασχηματιστή, με τη βοήθεια μιας συσκευής εισέλευσης καλωδίων στον κενό σωλήνα (EN 20).
- Για την τοποθέτηση επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά υλικό που πληροί τις προδιαγραφές των εφαρμοζόμενων προτύπων.
- Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να παραμένουν προσβάσιμα.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΟΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Οι εργασίες εγκατάστασης και ελέγχου πρέπει να πραγματοποιηθούν από εγκεκριμένο ειδικό ηλεκτρολόγο, τηρώντας τους όρους του προτύπου DIN VDE 0100 Μέρος 701 / IEC 60364-7-701.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΠΑΡΟΧΗ

- Στην ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να τηρούνται οι αντίστοιχες προδιαγραφές της εκάστοτε ένωσης ηλεκτρολόγων, της εκάστοτε χώρας και εταιρείας ηλεκτρικού ρεύματος στην εκάστοτε έγκυρη έκδοση.
- Η συνολική τροφοδοσία ρεύματος γίνεται μέσω μίας σύνδεσης εναλλασσόμενου ρεύματος 240V/N/PE/50Hz.
- Η ασφάλιση του φωτιστικού πρέπει να γίνει μέσω της διάταξης προστασίας ασφαμάτων ρεύματος (RCD/FI) με ρεύμα διαφοράς μέτρησης ≤ 30 mA. Η λειτουργία της διάταξης προστασίας πρέπει να ελέγχεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 50 °C.
- Όλες οι εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο όταν δεν υπάρχει τάση.
- Το προϊόν πρέπει να μπορεί να απομονώνεται από το δίκτυο, π.χ. με έναν πολυπολικό διακόπτη κατά EN 60335-1 παρ. 24.3.
- Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται εκτός των περιοχών προστασίας.

T R A F O (μετασχηματιστής)

- Η τροφοδοσία τάσης 12 V DC SELV επιτρέπεται να εφαρμόζεται μόνο μέσω του περιλαμβανόμενου μετασχηματιστή Τύπου 19769610. Ο μετασχηματιστής πρέπει να τοποθετείται εκτός των περιοχών 0, 1 και 2 σε ένα εντοιχισμένο κουτί, προστατευμένο από εκπόση. (βλ. Σελίδα 35)
- Το τροφοδοτικό πρέπει να τοποθετηθεί σε ενδοτοιχίο κουτί πρίζας > Ø 60 mm. Αυτό το εντοιχισμένο κουτί είναι συνδεδεμένο μέσω ενός κενού σωλήνα EN 20 με το καταιονιστήρας κεφαλής. (βλ. Σελίδα 35)
- Η τάση δικτύου 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz πρέπει να εφαρμόζεται μέσω μιας διάταξης απομόνωσης (διακόπτης), καθώς και μέσω μιας διάταξης προστασίας ρευμάτων διαρροής (RCD/FI) με ρεύμα διαφοράς μέτρησης ≤ 30 mA.
- Το τροφοδοτικό τύπου 19769610 είναι αποκλειστικά κατάλληλο για την τροφοδοσία τάσης στο προϊόν 26031XX0.
- Χρήση διαφορετική και πέρα από την αναφερθείσα θεωρείται μη προβλεπόμενη. (Την ευθύνη φέρει ο χρήστης.) Στην προβλεπόμενη χρήση περιλαμβάνεται και η τήρηση των οδηγιών του εγχειριδίου χειρισμού/συναρμολόγησης, καθώς και η τήρηση της περιγραφής σχετικά με τον καθαρισμό και την επισκευή. Ο κατασκευαστής/διανομέας αυτού του προϊόντος δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τραυματισμούς ή ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη συναρμολόγηση/λανθασμένη χρήση.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΜΕ ΒΑΣΙΚΟ ΣΕΤ (βλ. Σελίδα 36)



ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΧΩΡΙΣ ΒΑΣΙΚΟ ΣΕΤ (βλ. Σελίδα 40)

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Λειτουργία πίεσης: έως 0,6 MPa
- Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,2 - 0,4 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 60°C
- Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 42°C
- Θερμική απολύμανση: 70°C / 4 min
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

T R A F O (μετασχηματιστής)

- Είσοδος (IN): 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA
- Εξοδος (OUT): 12 V DC / 1 A
- Είδος προστασίας: IP X1
- Αρ. σειράς: 26031XX0 (δείτε Πινακίδα τύπου)
- Διαστάσεις: (βλ. Σελίδα 34)
- Βάρος: 81 g
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά είναι τα ίδια με τα στοιχεία που αναγράφονται στην εκάστοτε πινακίδα τύπου του φωτιστικού και του μετασχηματιστή.

ΑΓΩΓΟΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΦΩΤΙΣΤΙΚΟΥ / ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ

- Μήκος καλωδίου: 7 m
- Διατομή κλώνου: ca. 0,25 mm²
- Χρώμα κλώνου: Μαύρο (GND)
- + Χρώμα κλώνου: Κόκκινο (12 V DC)
- Σύνδεση στον μετασχηματιστή: Ηλεκτρικός συνδετήρας
- Κενός σωλήνας για καλώδια: EN20
- Εάν μειωθεί το μήκος του αγωγού σύνδεσης, θα πρέπει τα άκρα του αγωγού να συνδεθούν με ακροδέκτες κλώνων διατομής 0,25 mm² και μήκος επαφών 8 mm.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕΣΩΝ ΦΩΤΙΣΜΟΥ

- Όλες οι εργασίες επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο όταν δεν υπάρχει τάση. Στην περίπτωση αυτή θα πρέπει η τροφοδοσία τάσης να απομονώνεται με ασφαλή τρόπο μέσω ενός γενικού διακόπτη ή μέσω ενός βύσματος ρεύματος.
- Η αντικατάσταση των μέσων φωτισμού μπορεί να γίνει από τον ιδιοκτήτη.
- Αρ. παραγγελίας: 93006000
- Αντικατάσταση μέσων φωτισμού (βλ. Σελίδα 46)
- Όλα τα ανταλλακτικά μπορείτε να τα βρείτε στα ειδικευμένα εμπορικά καταστήματα.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

- Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

- ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 46)

- ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 43)

- 0, 1, 2 ΕΥΡΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (βλ. Σελίδα 35)

- Τrafo (μετασχηματιστής)

- Κενός σωλήνας

- 230 V

- 12 V

- ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 47)

- ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 34)

- ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 35)

- ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΜΠΑ-ΤΑΡΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΑΛΑΙΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ (ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στις άλλες ευρωπαϊκές χώρες με συστήματα χωριστής συλλογής απορριμάτων).

- Αυτό το σύμβολο στη μπαταρία, στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι η μπαταρία ή το προϊόν δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται ως οικιακά απορρίμματα. Με τη διασφάλιση της σωστής διάθεσης της μπαταρίας ή του προϊόντος, θα αποτρέψετε τις πιθανές αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα συμβάλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων. Για να διασφαλίσετε ότι η μπαταρία ή το προϊόν θα υποστούν τη σωστή επεξεργασία, παραδώστε το προϊόν, μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, στο κατάλληλο σημείο συλλογής για ανακύκλωση μπαταριών, ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Για πιο αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος ή της μπαταρίας, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο της περιοχής σας, την υπηρεσία διάθεσης οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το εν λόγω προϊόν.

## VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se prepreči poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci lahko proizvod brez nadzora uporabljajo le, če so dobili primerne napotke, ki jim omogočajo varno uporabo proizvoda in razumevanje nevarnosti, ki izhajajo iz napačne uporabe.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.

## NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- / Povezovalni vodnik svetilka/transformator s pomočjo naprave za uvlek kabla uvelicite v prazno cev (EN 20).
- / Za montažo je dovoljeno uporabljati le material, ki ustreza standardom.
- / Vse komponente morajo ostati dosegljive.

## ELEKTRIČNA INSTALACIJA

### ELEKTROINŠTALATER

- ⚠ Instalacijo in preizkuse sme izvajati le pooblaščen elektro strokovnjak, z upoštevanjem DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.

### ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

- ⚠ Pri električni instalaciji je treba upoštevati ustrezne VDE, nacionalne in EVU predpise v aktualno veljavni izdaji.
- ⚠ Celotna oskrba z električno energijo se izvaja preko priključka za izmenični tok 240V/N/PE/50Hz.
- ⚠ Zaščita mora biti zagotovljena z zaščitnim stikalom pred okvarnim tokom (RCD/FI) z dimenzioniranim diferenčnim tokom  $\leq 30$  mA. Delovanje zaščitne priprave je treba preverjati v rednih časovnih presledkih.
- ⚠ Temperatura okolice ne sme presegati 50 °C.
- ⚠ Vsa dela se smejo izvajati le pri odklopljeni napetosti.
- ⚠ Zagotovljeno mora biti, da se proizvod lahko odklopi od omrežja, npr. preko vspolnega stikala po EN 60335-1, odst. 24.3.
- ⚠ Vtičnica se mora nahajati izven zaščitnega območja.

### TRAFO

- ⚠ Napajanje 12 V DC SELV je dovoljeno le s pomočjo priloženega transformatorja tipa 19769610. Slednji mora biti izven območij 0, 1 in 2 vgrajen v lokalno podometno pušo, zaščiteno pred dotikom. (glejte stran 35)
- ⚠ Omrežni napajalnik mora biti vgrajen v podometno priključnico  $> \varnothing 60$  mm. Slednja je preko prazne cevi EN 20 povezana s sistemom zidna prha. (glejte stran 35)
- ⚠ Omrežna napetost 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz se mora dovajati preko odklopne priprave (stikalo), kot tudi preko zaščitnega stikala pred okvarnim tokom (RCD/FI) z dimenzioniranim diferenčnim tokom  $\leq 30$  mA.
- ⚠ Omrežni napajalnik tipa 19769610 je primeren le za napajanje proizvoda 26031XX0.
- ⚠ Vsaka drugačna uporaba ali uporaba, ki presega to omejitev, velja kot nenamenska. (Za tveganje je v tem primeru odgovoren uporabnik.) K namenski uporabi spada tudi upoštevanje Navodil za uporabo/montažo ter upoštevanje napotkov glede čiščenja in popravil. Proizvajalec/distributer tega proizvoda ne prevzema nobene odgovornosti za poškodbe ali škodo, ki nastanejo kot posledica nestrokovne montaže/nestrokovne uporabe.

## TEHNIČNI PODATKI

|                                                   |                                             |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Delovni tlak:                                     | maks. 0,6 MPa                               |
| Priporočeni delovni tlak:                         | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura tople vode:                           | maks. 60°C                                  |
| Priporočena temperatura tople vode:               | 42°C                                        |
| Termična dezinfekcija:                            | 70°C / 4 min                                |
| Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo! |                                             |

### TRAFO

|                                                                                                   |                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Vhod (IN):                                                                                        | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Izhod (OUT):                                                                                      | 12 V DC / 1 A                          |
| Vrsta zaščite:                                                                                    | IP X1                                  |
| Serijska številka:                                                                                | 26031XX0 (glejte tipsko tablico)       |
| Dimenzije:                                                                                        | (glejte stran 34)                      |
| Teža:                                                                                             | 81 g                                   |
| Tehnični podatki so identični s podatki na posamezni tipski tablici za svetilko in transformator. |                                        |

## POVEZOVALNI VODNIK SVETILKA / TRANSFORMATOR

|                                                                                                                               |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Dolžina kabla:                                                                                                                | 7 m                      |
| Prečni prerez žil:                                                                                                            | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| - Barva žile:                                                                                                                 | Črna (GND)               |
| + Barva žile:                                                                                                                 | Rdeča (12 V DC)          |
| Priključek na transformator:                                                                                                  | Spončna povezava         |
| Prazna cev za kabel:                                                                                                          | EN20                     |
| Če se povezovalni vodnik skrajša, ga je treba opremiti s tulci za žilne konce 0,25 mm <sup>2</sup> in kontaktno dolžino 8 mm. |                          |

## ZAMENJAVA ŽARNIC

- / Vsa dela se smejo izvajati le pri odklopljeni napetosti. Pri tem je treba z glavnim stikalom ali omrežnim vtičem varno odklopiti napajanje.
- / Zamenjavo žarnic lahko opravi sam uporabnik.
- / Naročilna številka: 93006000
- / Zamenjava žarnic (glejte stran 46)
- / Vse nadomestne dele je treba nabaviti v strokovni trgovini.

## OPIS SIMBOLA

 Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!

 VZDRŽEVANJE (glejte stran 46)

 ČIŠČENJE (glejte stran 43)

**0,1,2** ZAŠČITNO OBMOČJE (glejte stran 35)

 Trafo

 Prazna cev

 230 V

 12 V

 REZERVNI DELI (glejte stran 47)

 MERE (glejte stran 34)

 DIAGRAM PRETOKA (glejte stran 35)

 ODLAGANJE IZTROŠENIH BATERIJ IN STARE ELEKTRIČNE IN ELEKTRONSKE OPREME (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja).

Ta simbol na bateriji, izdelku ali embalaži kaže na to, da se baterija ali izdelek ne obravnavajo kot gospodinjski odpadki. S pravilnim odlaganjem baterije ali izdelka pomagata pri preprečevanju morebitnih škodljivih posledic telesnih poškodb in zdravje oseb. Recikliranje materialov pomaga pri ohranjanju naravnih virov. Da bi se prepričali, da bo baterija ali izdelek pravilno odstranjen, ju na kraju roka uporabnosti izdelka predajte na primernem mestu za reciklažo baterij, električne in elektronske opreme. Za dodatne informacije o recikliranju tega izdelka ali baterije se obrnite na mestno občino, službo za odlaganje gospodinjskih odpadkov ali trgovino, v kateri ste kupili izdelek.

MONTAŽA Z OSNOVNI KOMPLET (glejte stran 36)



MONTAŽA BEZ OSNOVNI KOMPLET (glejte stran 40)



## OHUTUSJUHISED

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamiseesmärkidel.
- ⚠ Lapsed võivad toodet ilma järelevalveta kasutada vaid juhul, kui neid on vastavalt juhendatud ning laps on seeläbi suuteline toodet ohutult kasutama ja mõistab vale käsitsemisega kaasnevat ohtusid.
- ⚠ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.

## PAIGALDAMISJUHISED

- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- / Valgusti/trafo ühenduskaabel tuleb paigaldada kaabliitõmbeseadme abil torusse (EN 20).
- / Paigaldamiseks tohib kasutada ainult normidele vastavat materjali.
- / Juurdepääs peab olema tagatud kõikidele komponentidele.

## ELEKTRISÜSTEEMI PAIGALDAMINE

### ELEKTRIMONTÖÖR

- ⚠ Paigaldamis- ja kontrollitööd peab tegema volitatud elektrik, kes järgib DIN VDE 0100 osa 701 / IEC 60364-7:701 nõudeid.

### ELEKTRIÜHENDUS

- ⚠ Elektriiinstallatsiooni juures tuleb järgida vastavaid Saksa elektrotehnikute liidu VDE, riiklikke ja energiafirma eeskirju nende kehtivas versioonis.
- ⚠ Kogu elektrivarustus toimub 240V/N/PE/50Hz vahelduvvooluühenduse kaudu.
- ⚠ Kaitse peab olema tagatud rikkevoolu kaitseadmega (RCD/FI), mille mõõtmise diferentsvool on  $\leq 30$  mA. Kaitseadest tuleb regulaarselt kontrollida.
- ⚠ Ümbritsev temperatuur ei tohi olla üle 50 °C.
- ⚠ Kõik tööd tuleb teha pingevabas olekus.
- ⚠ Toote peab saama toitevõrgust lahutada, nt kasutades standardi EN 60335-1 p. 24.3 nõuetele vastavat lülitiit.
- ⚠ Pistikupesa peab jääma väljaspoole kaitseala.

### TRANSFORMAATOR

- ⚠ 12 V SELV alalisvooluga varustamiseks tohib kasutada ainult juuresolevat tüüp 19769610 toiteplokki. Toiteplokk tuleb paigaldada puudutamiskindlalt väljaspoole alasid 0, 1 ja 2 ehitise krohvalusesse jaotuskarpi. (vt lk 35)
- ⚠ Trafo tuleb paigaldada krohvalusesse pesasse  $> \varnothing 60$  mm. See pesa ja ülepeadušš on ühendatud toruga EN 20. (vt lk 35)
- ⚠ Võrgupinge 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz peab olema tagatud eraldusadmega (lülitiit), samuti rikkevoolu kaitseadmega (RCD/FI), mille mõõtmise diferentsvool on  $\leq 30$  mA
- ⚠ Mudel 19769610 trafo sobib ainult mudel 26031XX0 toote pingega varustamiseks.
- ⚠ Teistsugune või sellest erinev kasutamine on otstarbevastane. (Rist jääb kasutaja kanda.) Otstarbekohase kasutamise alla käib ka kasutamise-/paigaldamisjuhendi, samuti puhastamis- ja parandamisjuhiste järgimine. Selle toote valmistaja/edasimüüja ei vastuta vigastuste või kahjustuste eest, mis tulenevad oskamatus paigaldamisest/kasutamisest.

## TEHNILISED ANDMED

|                                                 |                                               |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Töörõhk                                         | maks. 0,6 MPa                                 |
| Soovitatav töörõhk:                             | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 baari = 147 PSI) |
| Kuuma vee temperatuur:                          | maks. 60°C                                    |
| Soovitatav kuuma vee temperatuur:               | 42°C                                          |
| Termiline desinfektsioon:                       | 70°C / 4 min                                  |
| Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks! |                                               |

## TRANSFORMAATOR

|                                                                              |                                        |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Sisend (IN):                                                                 | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Väljund (OUT):                                                               | 12 V DC / 1 A                          |
| Kaitseklass:                                                                 | IP X1                                  |
| Seerianr:                                                                    | 26031XX0 (vt tüübisilti)               |
| Mõõdud:                                                                      | (vt lk 34)                             |
| Kaal:                                                                        | 81 g                                   |
| Tehnilised andmed vastavad andmetele vastaval valgusti ja trafo tüübisildil. |                                        |

## VALGUSTI/TRAFO ÜHENDUSKAABEL

|                                                                                                                 |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Kaabli pikkus:                                                                                                  | 7 m                      |
| Juhtme ristlääbilõige:                                                                                          | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| - Juhtme värv:                                                                                                  | Must (GND)               |
| + Juhtme värv:                                                                                                  | Punane (12 V DC)         |
| Ühendus trafoga:                                                                                                | Klemmühendus             |
| Kaabli toru:                                                                                                    | EN20                     |
| Ühenduskaabli lühendamisel tuleb sellele paigaldada 0,25 mm <sup>2</sup> juhtmehülisid ja 8 mm pikkune kontakt. |                          |

## VALGUSALLIKA VAHETAMINE

- / Kõik tööd tuleb teha pingevabas olekus. Seejuures tuleb toitevarustus pealüliti või võrgupistikuga abil kindlalt lahutada.
- / Valgusallika võib vahetada käitaja.
- / Tellimisnr: 93006000
- / Valgusallika vahetamine (vt lk 46)
- / Kõik varuosad on saadaval ainult vastavatest poodidest.

## SÜMBOLITE KIRJELDUS

 Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil

 HOOLDUS (vt lk 46)

 PUHASTAMINE (vt lk 43)

**0,1,2** KAITSE ULATUS (vt lk 35)

 transformator

 Paigaldustoru

 230 V

 12 V

 VARUOSAD (vt lk 47)

 MÕÕTUDE (vt lk 34)

 LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 35)

 KASUTATUD PATAREIDE NING VANADE ELEKTRI- JA ELEKTROONIKASEADMETE KÄITLEMINE (kohaldatav Euroopa Liidus ja teistes Euroopa riikides eraldi kogumissüsteemidega).

 See sümbol akul, tootel või pakendil näitab, et akut või toodet ei tohi käidelda majapidamisjäätmena. Tagades aku või toote kohase käitlemise, aitate vältida võimalikku negatiivset keskkonnamõju ja mõju inimeste tervisele. Materjalide taaskasutus aitab säästa loodusressursse. Selleks, et tagada aku või toote nõuetekohane käitlemine, viige toode pärast kasutusaja lõppu patareide, elektri- ja elektroonikaseadmete kogumiskohta. Üksikasjalikum teavet selle toote või aku taaskasutusest saate kohalikust Civic Office'ist, oma majapidamisjäätmete käitlejalt või kauplusest, kust te toote ostsite.

PAIGALDAMINE KOOS PÕHIKOMPLEKT (vt lk 36)

PAIGALDAMINE ILMA PÕHIKOMPLEKT (vt lk 40)



## ⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Bērni drīkst lietot izstrādājumu bez pieaugušu uzraudzības tikai tad, ja viņiem tika dotas instrukcijas, kas ļauj viņiem droši lietot izstrādājumu un apzināties visus riskus, kas saistīti ar nepareizu izstrādājuma lietošanu.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.

## NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Caurulvadi un maisītājs ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- / Gaismekļa un transformatora savienojuma kabeli jāievēl aizsargcaurulē (EN 20), izmantojot kabelu ievilkšanas ierīci.
- / Montāžai drīkst izmantot tikai standartam atbilstošus materiālus.
- / Visiem komponentiem jābūt pieejamiem.

## ⚠ ELEKTROINSTALĀCIJA

### ELEKTROMONTIERIS

- ⚠ Instalācijas un pārbaudes darbus ir jāveic sertificētam elektriķim, ievērojot DIN VDE 0100 701. daļu / IEC 60364-7-701.

### ELEKTROAPGĀDES PIESLĒGVIETA

- ⚠ Izveidojot elektroinstalāciju, jāņem vērā attiecīgie VDE (Vācijas elektrotehnikas savienības), valsts un energoapgādes uzņēmumu noteikumi attiecīgi spēkā esošajā redakcijā.
- ⚠ Visa elektroenerģijas padeve notiek ar 240V/N/PE/50Hz pieslēgumu maiņstrāvai.
- ⚠ Bistamības mazināšanai jāizmanto drošinātājs (RCD / FI) ar noteikto strāvas stipruma starpību ≤ 30 mA. Ik pēc noteikta atstatuma jāpārbauda drošības ierīces funkcijas.
- ⚠ Apkārtējās vides temperatūra nedrīkst pārsniegt 50°C.
- ⚠ Visus darbus drīkst veikt tikai tad, kad ir atvienots spriegums.
- ⚠ Jānodrošina, ka produktu ir iespējams atvienot no tīkla: vai nu ar brīvi pieejamu kontaktdakšu, vai ar visu polu slēdzi atbilstoši EN 60335-1 saskaņā ar 24.3.punktu.
- ⚠ Rozetei jābūt izvietotai ārpus aizsardzības zonām.

## TRANSFORMATORS

- ⚠ 12 V DC SELV barošanai drīkst izmantot tikai komplektācijā iekļauto transformatora modeli 19769610. Lietojot transformatoru ārpus 0, 1. un 2. zonas, to jāiemontē triecienizturīgā montāžas kārbā, kas paredzēta ēkas konstrukcijā. (skat. lpp. 35)
- ⚠ Transformatoru jāiebūvē montāžas kārbā > Ø 60 mm. Montāžas kārbu ar augšējā (galvas) duša savieno aizsargcaurule EN 20. (skat. lpp. 35)
- ⚠ 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz spriegums jānovada caur sadalītāju (slēdzi), kā arī drošinātāju (RCD / FI), kam noteiktā strāvas stipruma starpība ir ≤ 30 mA.
- ⚠ Transformatora modelis 19769610 ir piemērots tikai lietošanai kopā ar izstrādājuma modeli 26031XX0.
- ⚠ Ierīci nav paredzēts izmantot citiem mērķiem. (Atbildību par iespējamo risku uzņemas lietotājs.) Pareiza ekspluatācija ietver arī lietošanas / montāžas instrukcijas ievērošanu, kā arī tīrīšanas un labošanas apraksta ievērošanu. Šī produkta ražotājs / izplatītājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem vai zaudējumiem, kas radušies nepareizas montāžas / lietošanas rezultātā.

## TEHNISKIE DATI

|                                                    |                                             |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Darba spiediens:                                   | maks. 0,6 MPa                               |
| Ieteicamais darba spiediens:                       | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Karstā ūdens temperatūra:                          | maks. 60°C                                  |
| Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:                | 42°C                                        |
| Termiskā dezinfekcija :                            | 70°C / 4 min                                |
| Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim! |                                             |

MONTĀŽA AR PAMATKOMPLEKTS (skat. lpp. 36)



MONTĀŽA BEZ PAMATKOMPLEKTS (skat. lpp. 40)



## TRANSFORMATORS

|                                                                                                                    |                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Ieeja (IN):                                                                                                        | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Izeja (OUT):                                                                                                       | 12 V DC / 1 A                          |
| Aizsardzības līmenis:                                                                                              | IP X1                                  |
| Sērijas numurs:                                                                                                    | 26031XX0 (skat. datu plāksnīti)        |
| Izmēri:                                                                                                            | (skat. lpp. 34)                        |
| Svars:                                                                                                             | 81 g                                   |
| Tehniskie dati ir identiski ar informāciju, kas atrodama uz attiecīgā gaismekļa un transformatora datu plāksnītēm. |                                        |

## GAISMEKĻA UN TRANSFORMATORA SAVIENOJUMA KABELIS

|                                                                                                                        |                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Kabeļa garums:                                                                                                         | 7 m                      |
| Dzīslu šķērsgriezums:                                                                                                  | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| – Dzīslu krāsa:                                                                                                        | Melna (GND)              |
| + Dzīslu krāsa:                                                                                                        | Sarkana (12 V DC)        |
| Pieslēgums transformatoram:                                                                                            | Skavu savienojums        |
| Aizsargcaurule kabelim:                                                                                                | EN20                     |
| Ja savienojuma kabelis tiek saisināts, tas jāapriko ar 0,25 mm <sup>2</sup> kabelu uzmavām un 8 mm garu kontaktvirsma. |                          |

## SPULDZES NOMAĪŅA

- / Visus darbus drīkst veikt tikai tad, kad ir atvienots spriegums. Turklāt drošības dēļ ir jāatvieno strāvas padeve, izmantojot galveno slēdzi vai kontaktdakšu.
- / Spuldzi var nomainīt pats lietotājs.
- / Pasūtījuma numurs: 93006000
- / Spuldzes nomaīņa (skat. lpp. 46)
- / Visas rezerves daļas var iegādāties tikai pie specializēta pārdevēja.

## SIMBOLU NOZĪME



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



APKOPE (skat. lpp. 46)



TĪRĪŠANA (skat. lpp. 43)



0, 1, 2 AIZSARDZĪBAS ZONA (skat. lpp. 35)



Transformators



Tukša caurule



230 V



12 V



REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 47)



IZMĒRUS (skat. lpp. 34)



CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 35)



ATBRĪVOŠANĀS NO NEDERĪGĀM BATERIJĀM/AKUMULATORIEM UN NOLIETOTA ELEKTRISKĀ UN ELEKTRONISKĀ APRĪKOJUMA (attiecas uz Eiropas Savienības un citām Eiropas valstīm ar atkritumu dalītas savākšanas sistēmām).



Šis simbols uz baterijas/akumulatora, izstrādājuma vai iepakojuma norāda, ka ne bateriju/akumulatoru, ne izstrādājumu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Nodrošinot atbrīvošanos no baterijas/akumulatora vai izstrādājuma atbilstošā veidā, jūs palīdzēsiet novērst to potenciālo kaitīgo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību. Materiālu atbrīvošanā pārstrāde palīdzēs saglabāt dabas resursus. Lai nodrošinātu atbilstošu apiešanos ar bateriju/akumulatoru vai izstrādājumu, ekspluatācijas laika beigās nododiet izstrādājumu atbilstošā pieņemšanas punktā bateriju/akumulatoru, elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atbrīvošanai pārstrādei. Plašāku informāciju par šī izstrādājuma vai baterijas/akumulatora atbrīvošanu pārstrādei varat iegūt, sazinoties ar vietējo pašvaldību, jūsu sadzīves atkritumu savākšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā iegādājāties šo izstrādājumu.

## ⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekوتا moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Deca smeju da koriste proizvod bez nadzora samo ako su dobila odgovarajuća uputstva koja će ih osposobiti da proizvod koriste na bezbedan način i da shvate opasnosti pogrešnog rukovanja!
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.

## INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- / Spojni kabl svetiljke odnosno transformatora treba uvući u šuplju cev (EN 20) koristeći se pomagalom za uvlačenje kabl.
- / Za montažu se sme koristiti samo standardizovani materijal.
- / Sve komponente moraju biti lako dostupne.

## ⚠ ELEKTRIČNA INSTALACIJA

### ELEKTROINSTALATER

- ⚠ Instalaciju i ispitivanje smeju obavljati isključivo sertifikovani električari uz uvažavanje odredaba DIN VDE 0100 deo 701 / IEC 60364-7-701.

### ELEKTRIČNI PRIKLJUČAK

- ⚠ Prilikom izvođenja električnih instalacionih radova treba se pridržavati odgovarajućih, trenutno važećih propisa stručnog udruženja elektrotehničara (u Nemačkoj: VDE), državnih propisa kao i propisa lokalne elektro-distribucije.
- ⚠ Celokupno napajanje strujom sprovodi se preko 240V/N/PE/50Hz priključka naizmenične struje.
- ⚠ Vod se mora osigurati nadstrujnom zaštitnom sklopom (RCD/FI) s nazivnom diferencijalnom strujom  $\leq 30$  mA. Ispravnost zaštitne sklopke se mora proveravati u redovnim vremenskim intervalima.
- ⚠ Temperatura okoline ne sme da bude veća od 50 °C.
- ⚠ Radovi bilo koje vrste smeju da se sprovode samo u beznaponskom stanju.
- ⚠ Mora se obezbediti mogućnost odvajanja proizvoda sa električne mreže, npr. višepolnim prekidačem u skladu sa EN 60335-1 st. 24.3.
- ⚠ Utičnica se mora nalaziti izvan zaštitnih područja.

### TRANSFORMATOR

- ⚠ Naponsko napajanje od 12 V DC SELV dozvoljeno je samo uz pomoć priloženog ispravljača tipa 19769610. Ispravljač se izvan zona 0, 1 i 2 mora ugraditi u postojeću izoliranu uzidnu utičnicu. (vidi stranu 35)
- ⚠ Ispravljač se mora ugraditi u uzidnu utičnicu  $> \varnothing 60$  mm. Ova uzidna utičnica je šupljom cevi EN 20 spojena sa proizvodom tuš iznad glave. (vidi stranu 35)
- ⚠ Mrežni napon od 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz se mora osigurati uz pomoć rastavljivača (rastavnog prekidača) kao i pomoću nadstrujne zaštitne sklopke (RCD / FI) s nazivnom diferencijalnom strujom  $\leq 30$  mA.
- ⚠ Ispravljač tipa 19769610 može da služi samo za napajanje proizvoda 26031XX0.
- ⚠ Svaki drugi vid korišćenja važi kao nenamenski. (Rizik snosi korisnik.) U namensku upotrebu se računaju uvažavanje uputstva za rad i montažu kao i postupanje u skladu sa navodima koji se tiču čišćenja i popravki. Proizvođač / distributer ovog proizvoda ne preuzima odgovornost za povrede ili štete koje nastanu kao posledica nestručne montaže odnosno nestručne upotrebe.

### TEHNIČKI PODACI

|                                                   |                                             |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Radni pritisak:                                   | maks. 0,6 MPa                               |
| Preporučeni radni pritisak:                       | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Temperatura vruće vode:                           | maks. 60°C                                  |
| Preporučena temperatura vruće vode:               | 42°C                                        |
| Termička dezinfekcija:                            | 70°C / 4 min                                |
| Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu! |                                             |

MONTAŽA SA OSNOVNA GARNITURA (vidi stranu 36)



MONTAŽA BEZ OSNOVNA GARNITURA (vidi stranu 40)



### TRANSFORMATOR

|                                                                                                         |                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Ulaz (IN):                                                                                              | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Izlaz (OUT):                                                                                            | 12 V DC / 1 A                          |
| Klasa zaštite:                                                                                          | IP X1                                  |
| Serijski broj:                                                                                          | 26031XX0 (vidi natpisnu pločicu)       |
| Dimenzije:                                                                                              | (vidi stranu 34)                       |
| Težina:                                                                                                 | 81 g                                   |
| Tehnički podaci su identični sa podacima na odgovarajućoj natpisnoj pločici svetiljke i transformatora. |                                        |

### SPOJNI KABL SVETILJKE / TRANSFORMATORA

|                                                                                                                                         |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Dužina kabl:                                                                                                                            | 7 m                      |
| Poprečni presek žile:                                                                                                                   | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| – Boja žile:                                                                                                                            | Crna (GND)               |
| + Boja žile:                                                                                                                            | Crvena (12 V DC)         |
| Priključak na transformator:                                                                                                            | Stezni priključak        |
| Šuplja cev za kabl:                                                                                                                     | EN20                     |
| Ako se napojni kabl skрати, na njega treba postaviti stopice (hilzne) poprečnog preseka 0,25 mm <sup>2</sup> i dužine kontakta od 8 mm. |                          |

### ZAMENA RASVETNOG TELA

- / Radovi bilo koje vrste smeju da se sprovode samo u beznaponskom stanju. Pritom se napajanje mora sigurno odvojiti uz pomoć glavnog prekidača ili strujnog utikača.
- / Rasvetna tela može da menja vlasnik.
- / Kataloški broj: 93006000
- / Zamena rasvetnog tela (vidi stranu 46)
- / Svi rezervni delovi se mogu nabaviti isključivo u specijalizovanim trgovinama.

### OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



ODRŽAVANJE (vidi stranu 46)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 43)



0,1,2 ZAŠTITNO PODRUČJE (vidi stranu 35)



transformator



Šuplja cev



230 V



12 V



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 47)



MERE (vidi stranu 34)



DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 35)



ODLAGANJE ISTROŠENIH BATERIJA I STARE ELEKTRIČNE I ELEKTRONSKE OPREME (primenjuje se u Evropskoj uniji i ostalim evropskim zemljama sa sistemim odvojenog sakupljanja).



Ovaj simbol na bateriji, proizvodu ili pakovanju ukazuje na to da se baterija ili proizvod ne tretiraju kao kućni otpad. Pravilnim odlaganjem

baterije ili proizvoda, pomažete u sprečavanju mogućih štetnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi. Recikliranje materijala pomaže u očuvanju prirodnih resursa. Kako biste bili sigurni da će baterija ili proizvod biti pravilno odloženi, pri kraju roka trajanja proizvod predajte odgovarajućem mestu za reciklažu baterija, električne i elektronske opreme. Za dodatne informacije o recikliranju ovoga proizvoda ili baterije kontaktirajte gradsku upravu, službu za odlaganje kućnog otpada ili prodavnicu u kojoj ste kupili proizvod.

## ⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Barn har kun lov å bruke produktet uten tilsyn, når de har fått en tilstrekkelig instruksjon som gjør dem istand til å bruke produktet på en sikker måte og når de har forstått hva en feil betjening innebærer av farer.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdelene (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.

## MONTAGEHENVISNINGER

- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonell, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- / Forbindelsesledning mellom lampen og transformatoren trekkes inn i tomrøret (EN 20) ved hjelp av en kabelinntrekkingsinnretning.
- / For montasjen skal det kun brukes standardmessig material.
- / Alle komponenter skal være tilgjengelige.

## ⚠ EL-INSTALLASJON

### EL-INSTALLATØR

- ⚠ Installasjons- og kontrollarbeider skal utføres av el-fagfolk som tar hensyn til DIN VDE 0100 del 701 / IEC 60364-7-701.

### EL-TILKOBLINGER

- ⚠ Ved el-installasjonen skal de tilsvarende gyldige VDE-, nasjonale og EVU-forskrifter overholdes.
- ⚠ Hele strømforsyningen utføres via en 240V/N/PE/50Hz vekselstrømtilkobling.
- ⚠ Sikring ved hjelp av en jordfeilstrom verneinnretning (RCD/FI) med en dimensjonert differensialstrøm på  $\leq 30$  mA. Beskyttelses-innretningens funksjon skal sjekkes regelmessig.
- ⚠ Omgivelsestemperaturen skal ikke være mer enn 50 °C.
- ⚠ Alt arbeid skal kun utføres i spenningsløs tilstand.
- ⚠ Det må kunne garanteres, at produktet kan skilles fra nettet, f.eks. ved hjelp av en fritt tilgjengelig kontakt eller ved hjelp av en allpolig bryter iht. EN 60335-1 ledd 24.3.
- ⚠ Stikkontakten skal være utenfor beskyttelsesområdet.

## TRANSFORMATOR

- ⚠ Spenningsforsyningen med 12 V DC SELV kun via medlevert transformator av typen 19769610. Transformatoren skal monteres berøringssikkert i en innfelt boks på byggsiden utenfor områdene 0, 1 og 2. (se side 35)
- ⚠ Transformatoren skal monteres i en innfelt boks med en diameter  $> \varnothing 60$  mm. Forbindelse fra den innfelte boksen til dodedusj via et tomrør EN 20. (se side 35)
- ⚠ Strømforsyningen med 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz utføres såvel ved hjelp av en skilleinnretning (bryter) som via en verneinnretning mot jordfeilstrom (RCD/FI) med en dimensjonert differensialstrøm på  $\leq 30$  mA.
- ⚠ Transformatoren av typen 19769610 er kun egnet for spenningsforsyningen av produkter av type 26031XX0.
- ⚠ Annet bruk utover det er ikke i henhold til bestemmelsen. (Risikoen ligger hos brukeren.) Til bruk iht. bestemmelsen hører også med at man tar hensyn til bruks- og montasjeanvisningen samt at man overholder rengjørings- og reparasjonsbeskrivelsen. Produsenten/forhandleren til dette produktet påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av usakkyndig montering og/eller ikke forskriftsmessig bruk.

## TEKNISKE DATA

|                                                   |                                             |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Driftstrykk                                       | maks. 0,6 MPa                               |
| Anbefalt driftstrykk:                             | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Varmtvannstemperatur                              | maks. 60°C                                  |
| Anbefalt temperatur for varmt vann                | 42°C                                        |
| Termisk desinfisering:                            | 70°C/4 min                                  |
| Produktet er utelukkende designet for drikkevann! |                                             |

MONTASJE MED BASISSETT (se side 36) 

MONTASJE UTEN BASISSETT (se side 40) 

## TRANSFORMATOR

|                                                                                                      |                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Inngang (IN):                                                                                        | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Utganger (OUT):                                                                                      | 12 V DC / 1 A                          |
| Beskyttelsesklasse:                                                                                  | IP X1                                  |
| Serienummer:                                                                                         | 26031XX0 (se typeskilt)                |
| Dimensjoner:                                                                                         | (se side 34)                           |
| Vekt:                                                                                                | 81 g                                   |
| De tekniske data er identiske med angivelsene på de respektive typeskilt for lampe og transformator. |                                        |

## FORBINDELSLESDNING MELLOM LAMPEN OG TRANSFORMATOREN

|                                                                                                                                     |                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Kabellengde:                                                                                                                        | 7 m                      |
| Ledertverrsnitt:                                                                                                                    | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| – Lederfarge:                                                                                                                       | Svart (GND)              |
| + Lederfarge:                                                                                                                       | Rød (12 V DC)            |
| Tilkobling transformator:                                                                                                           | Klemmeforbindelse        |
| Tomrør for kabel:                                                                                                                   | EN20                     |
| Hvis forbindelsesledningen kortes ned, skal den utstyres med en lederendehylse på 0,25 mm <sup>2</sup> og en kontaktlengde på 8 mm. |                          |

## SKIFTE UT LYSMIDDEL

- / Alt arbeid skal kun utføres i spenningsløs tilstand. Her skal spenningsforsyningen separeres sikker ved hjelp av en hovedbryter eller nettplugg.
- / Lysmiddel kan skiftes ut av brukeren.
- / Ordrenummer: 93006000
- / Skifte ut lysmiddel (se side 46)
- / Alle reservedeler skal kjøpes i spesialforretninger.

## SYMBOLBESKRIVELSE

 Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

 VEDLIKEHOLD (se side 46)

 RENGJØRING (se side 43)

**0, 1, 2** BESKYTTELSESSONE (se side 35)

 Transformator

 Tomrør

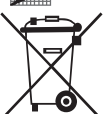
 230 V

 12 V

 SERVICEDELER (se side 47)

 MÅL (se side 34)

 GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 35)

 AVHENDING AV BRUKTE BATTERIER OG GAMMELT ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UTSTYR (gjeldende for det Europeiske Fellesskap og andre europeiske land med atskilte innsamlingsssystemer).

 Dette symbolet på batteriet, produktet eller pakningen indikerer at batteriet eller produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Ved å sikre at batteriet eller produktet blir korrekt avhendet, hjelper du til å hindre mulige negative konsekvenser for miljøet og menneskelig helse. Resykling av materialer hjelper til å bevare naturens ressurser. For å sikre at batteriet eller produktet vil bli behandlet forsvarlig, må det overlates til et dertil egnet innsamlingssted for resykling av batterier, elektrisk eller elektronisk utstyr, når batteriets eller produktets levetid er oppbrukt. For mer detaljert informasjon om resykling av dette produktet eller batteriet, vennligst kontakt ditt lokale renholdskontor, avfallstjenesten eller butikken hvor du kjøpte produktet.

## ▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ▲ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ▲ Използването на продукта от деца без надзор е позволено само, когато е извършен съответният инструктаж, който гарантира използване на продукта по сигурен начин и разбиране на опасностите при грешно използване.
- ▲ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.

## УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали fugи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- / Прокарайте свързващия кабел на лампата/трансформатора с помощта на уред за прокаране на кабели в канала за полагане на кабели (EN 20).
- / За монтажа е позволено да бъде използван само съответстващ на стандартите материал.
- / Всички компоненти трябва да останат достъпни.

## ▲ ЕЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ

### ЕЛЕКТРОМОНТЪОР

- ▲ Дейностите по инсталацията и инспекцията следва да бъдат изпълнявани от оторизиран електротехник при спазване на DIN VDE 0100 Част 701 / IEC 60364-7-701.

### СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСТВОТО

- ▲ При електроинсталацията трябва да се спазват съответните разпоредби на VDE (Съюз на електротехниците в Германия), на страната и на EVU (Съюз на електроснабдителните предприятия) в съответно валидната им редакция.
- ▲ Цялостното захранване с ток се извършва с извод за променлив ток 240V/N/PE/50Hz.
- ▲ Защитата трябва да се осъществи с предпазен шалтер за остатъчен ток (RCD/FI) с параметриран диференциален ток  $\leq 30$  mA. Функцията на предпазния шалтер трябва да се проверява на редовни интервали.
- ▲ Околната температура не бива да бъде по-висока от 50 °C.
- ▲ Извършването на всички дейности е позволено само в състояние без напрежение.
- ▲ Трябва да се гарантира, че продуктът може да бъде отделен от мрежата напр. посредством прекъсвач на всички полюси по EN 60335-1 абз. 24.3.
- ▲ Контактът трябва да бъде извън диапазоните на защита.

### ТРАНСФОРМАТОР

- ▲ Захранването с напрежение на 12 V DC SELV е позволено само с доставения с него трансформатор тип 19769610. Трансформаторът трябва да бъде монтиран извън диапазони 0, 1 и 2 в предоставена от клиента разпределителна кутия, където да е защитен от докосване. (вижте стр. 35)
- ▲ Блокът за захранване от мрежата трябва да се монтира в разпределителна кутия > Ø 90 mm. Тази разпределителна кутия се свързва с разпръсквател за главата с помощта на канал за полагане на кабели EN 20. (вижте стр. 35)
- ▲ Свързването на напрежението от мрежата от 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz трябва да се извърши с помощта на сепаратор (прекъсвач), както и на предпазен шалтер за остатъчен ток (RCD/FI) с параметриран диференциален ток.
- ▲ Блокът за захранване от мрежата от тип 19769610 е подходящ само за захранване с напрежение на продукта от тип 26031XX0.
- ▲ Друг вид употреба или различаваща се от тази се счита за не по предназначение. (Риска за това носи потребителят.) Към употребата по предназначение спада също и спазването на инструкцията за употреба и ръководството за монтаж, както и съблюдаването на описанието за почистване и ремонти. Производителят/разпространителят на този продукт не поема отговорност за наранявания или щети, възникнали в следствие на неправилен монтаж/неправилна употреба.

МОНТАЖ С ОСНОВЕН НАБОР (вижте стр. 36) 

МОНТАЖ БЕЗ ОСНОВЕН НАБОР (вижте стр. 40) 

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                                              |                                             |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Работно налягане:                            | макс. 0,6 МПа                               |
| Препоръчително работно налягане:             | 0,2 - 0,4 МПа<br>(1 МПа = 10 bar = 147 PSI) |
| Температура на горещата вода:                | макс. 60°C                                  |
| Препоръчителна температура на горещата вода: | 42°C                                        |
| Термична дезинфекция:                        | 70°C / 4 мин                                |
| Продуктът е разработен само за питейна вода! |                                             |

## ТРАНСФОРМАТОР

|                                                                                                       |                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Вход (IN):                                                                                            | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Изход (OUT):                                                                                          | 12 V DC / 1 A                          |
| Вид защита:                                                                                           | IP X1                                  |
| Сериен номер:                                                                                         | 26031XX0 (виж фирмената табелка)       |
| Размери:                                                                                              | (вижте стр. 34)                        |
| Тегло:                                                                                                | 81 g                                   |
| Техническите данни са идентични с данните на съответната фирмена табелка на лампата и трансформатора. |                                        |

## СВЪРЗВАЩ КАБЕЛ НА ЛАМПАТА / ТРАНСФОРМАТОРА

|                                                                                                                                  |                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Дължина на кабела:                                                                                                               | 7 m                      |
| Напечен разрез на жилото:                                                                                                        | са. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| - Цвят на жилото:                                                                                                                | Черно (GND)              |
| + Цвят на жилото:                                                                                                                | Червено (12 V DC)        |
| Свързване към трансформатора:                                                                                                    | Клемна връзка            |
| Тръба за полагане на кабели:                                                                                                     | EN20                     |
| Ако се скъси свързващият кабел, трябва да бъдат поставени крайни втулки за жилата 0,25 mm <sup>2</sup> и контактна дължина 8 mm. |                          |

## СМЯНА НА ОСВЕТИТЕЛНОТО ТЯЛО

- / Извършването на всички дейности е позволено само в състояние без напрежение. При това захранването с напрежение трябва да бъде разделено сигурно с помощта на главния прекъсвач или мрежовия щекер.
- / Потребителят може да извърши смяна на осветителното тяло.
- / Номенклатурен номер: 93006000
- / Смяна на осветителното тяло (вижте стр. 46)
- / Всички резервни части се закупуват от специализираните магазини.

## ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

 Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

 ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 46)

 ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 43)

**0,1,2** ДИАПАЗОН НА ЗАЩИТА (вижте стр. 35)

 Трансформатор

 Тръба за полагане на кабели

 230 V

 12 V

 СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 47)

 РАЗМЕРИ (вижте стр. 34)

 ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 35)

 ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗТОЩЕНИ БАТЕРИИ И СТАРО ЕЛЕКТРИЧЕСКО И ЕЛЕКТРОННО ОБОРУДВАНЕ (приложимо в Европейския съюз и други европейски държави със системи за разделно събиране).

Този символ върху батерията, продукта или опаковката указва, че батерията или продуктът не трябва да се третират като битови отпадъци. Като гарантирате, че батерията или продуктът ще бъдат изхвърлени правилно, ще помогнете да се предотвратят потенциално негативни последствия за околната среда и човешкото здраве. Рециклирането на материалите ще помогне да се съхранят природните ресурси. За да гарантирате, че батерията или продуктът ще бъдат третирани правилно, предайте продукта в края на жизнения му цикъл в съответния събирателен пункт за рециклиране на батерии и електрическо и електронно оборудване. За по-подробна информация относно рециклирането на този продукт или батерия се свържете с местната община, фирмата за изхвърляне на битови отпадъци или с магазина, от който сте закупили продукта.

△ 安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 小さなお子様が製品を安全に使用し、誤操作等の危険性を理解・判断できない場合は、小さなお子様がシャワーシステムを独りで使用しないように注意してください。
- △ シャワー吐水を身体の高感部分 (例えば、目など) に使用しないでください。シャワーと身体の間に十分な距離をとってください。

施工上の注意

- / 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- / 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- / 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること (躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- / ケーブル通しを使用して、照明変圧器間の配線をパイプ (EN 20) に引き込みます。
- / 施工には、関連法規に適合した部材を使用してください。
- / すべての構成部品にアクセスできなければいけません。

△ 電気設備の施工

電気工事士

- △ 設置およびテスト作業は、DIN VDE 0100パート701 / IEC 60364-7-701により、認定された電気技師が行う必要があります (日本では関連法規に従って施工してください)。

電気の接続

- △ 電気設備・工事は、関連するVDE、州、およびEVU規制を遵守する必要があります (日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ すべての電力は、240V/N/PE/50Hz ACコンセントを介して供給されます。
- △ 配線は定格感度電流が30 mA以下の漏電遮断器に接続してください (日本では関連法規に従って施工してください)。漏電遮断器は、定期的に確認をしてください。
- △ 環境温度は50°C以下の必要があります。
- △ すべての作業は、非通電状態で行ってください。
- △ 製品は主電源からEN 60335-1 セクション24.3に準拠した全極遮断機で切断可能である必要があります (日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ コンセントは保護領域外に配置する必要があります (日本では関連法規に従って施工してください)。

変圧器

- △ 12 V DC SELVの電源供給は、同梱の電源19769610を介してのみ行うことができます。変圧器は、現場手配・施工の埋込ボックスの保護ゾーン0, 1, 2の外側に設置してください (日本では関連法規に従って施工してください)。(次のページを参照 35)
- △ 変圧器はØ60 mm以上の埋込ボックスに設置してください。この埋込ボックスは、パイプEN 20を介してオーバーヘッドシャワーに接続します (日本では関連法規に従って施工してください)。(次のページを参照 35)
- △ 100~240 V AC 50~60 Hzの配線は、開閉器 (スイッチ) および定格感度電流が30 mA以下の漏電遮断器に接続してください (日本では関連法規に従って施工してください)。
- △ 変圧器19769610は、製品26031XX0のみに使用可能です。
- △ 乱暴に扱ったり製品の使用目的と異なる使い方は、保証の対象外です。(リスクはユーザーの負担となります。) 適切なご使用には、施工・組立説明書の指示、およびクリーニングと製品保守の指示を順守することも含まれます。この製品の製造業者販売業者は、不適切な施工・使用に起因する怪我や損害に対する責任を負いません。

技術資料

- 使用圧力: 最大 0,6 MPa
- 推奨使用水圧: 0,2 - 0,4 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- 給湯温度: 最大 60°C
- 推奨給湯温度: 42°C
- お湯による高温消毒: 70°C/4 分
- この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)!

変圧器

- 入力 (IN): 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA
- 出力 (OUT): 12 V DC / 1 A
- 保護クラス: IP X1
- シリアルナンバー: 26031XX0 (銘板を参照)
- 寸法: (次のページを参照 34)
- 重量: 81 g
- 仕様は、照明器具と変圧器に記載されている内容と同じです。

照明変圧器間のケーブル接続

- ケーブル長: 7 m
- 配線断面積: ca. 0,25 mm<sup>2</sup>
- ー 配線色: Black (GND)
- + 配線色: Red (12 V DC)
- 変圧器と接続: クリップ接続
- ケーブル用パイプ: EN20
- 配線を短くする場合、0.25mm<sup>2</sup>のコネクタと長さ8 mmコンタクト (コネクタ) が必要です。

照明の交換

- / すべての作業は、非通電状態で行ってください。電源は、メインスイッチまたはコンセントで安全に切断してください。
- / 照明の変更はオペレーターが行うことができます。
- / 注文番号: 93006000
- / 照明の交換 (次のページを参照 46)
- / スペアパーツは、代理店経由で購入いただけます。

アイコンの説明

-  酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

-  メンテナンス (次のページを参照 46)

-  お手入れ方法 (次のページを参照 43)

- 0, 1, 2**  保護範囲 (次のページを参照 35)

-  変圧器

-  パイプ

-  230 V

-  12 V

-  スペアパーツ (次のページを参照 47)

-  寸法 (次のページを参照 34)

-  流量曲線図 (次のページを参照 35)

-  **古い電池と電気器具の廃棄** (EU加盟国、ならびにごみの分別をするその他欧州諸国) (日本では自治体の分別に従ってください)。  
  
電池、製品、またはパッケージにあるシンボルは、これらを一般家庭ごみとして出してはいけないことを意味します。正しい処理方法を行うことで、地球環境や人間の健康に対する影響を低減します。リサイクルは、天然資源の節約に貢献します。電池または製品を適切に処理するには、それぞれのリサイクルに適切な場所に運搬します。リサイクルに関する詳細な情報については、お近くの市役所、家庭ゴミ収集サービス等にお問い合わせください (日本では自治体の分別に従ってください)。

施工方法 付き 埋込部 (次のページを参照 36) 

施工方法 無し 埋込部 (次のページを参照 40) 

## ▲ ПРИМІТКИ З БЕЗПЕКИ

- ▲ Під час встановлення слід надягати рукавички, щоб запобігти травмам та порізам.
- ▲ Виріб можна використовувати лише для купання, гігієни та очищення тіла.
- ▲ Діти можуть використовувати виріб без нагляду лише в тому випадку, якщо вони пройшли належний інструктаж і навчання щодо безпечного використання виробу та розуміють ризики неправильної експлуатації.
- ▲ Не дозволяйте струменям душу потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душею і вами має бути достатня відстань.

## ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ

- / Труби та кріплення повинні бути встановлені, промиті та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- / Необхідно дотримуватися сантехнічних норм, які діють у відповідних країнах.
- / Під час встановлення виробу кваліфікованим навченим персоналом переконайтеся, що вся поверхня кріплення є рівною та гладкою (без виступаючих швів або зміщень плитки), що оздоблення стіни підходить для застосування продукту та не має слабких місць.
- / Протягніть з'єднувальний кабель між лампою та блоком живлення в порожню трубу (EN 20) за допомогою пристрою для протягування кабелю.
- / Для монтажу можна використовувати тільки стандартні матеріали.
- / Всі компоненти повинні залишатися доступними.

## ▲ ЕЛЕКТРОМОНТАЖ

### ЕЛЕКТРИК

- ▲ Встановлення та тестування повинні виконуватись уповноваженим електриком відповідно до DIN VDE 0100 частина 701 / IEC 60364-7-701.

## ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

- ▲ При виконанні електромонтажних робіт необхідно дотримуватися чинної версії діючих нормативних актів VDE, місцевих органів влади та комунальних компаній.
- ▲ Повне живлення подається через з'єднання змінного струму 240 В/Н/PE/50 Гц.
- ▲ Схема повинна бути захищена за допомогою пристрою для захисту від замикання із заземленням (RCD/FI) з виміряним диференціальним струмом  $\leq 30$  мА. Правильне функціонування цього захисного пристрою необхідно перевіряти через регулярні проміжки часу.
- ▲ Температура навколишнього середовища не повинна перевищувати 50°C.
- ▲ Будь-які роботи можна проводити тільки в знеструмленому стані.
- ▲ Необхідно переконавшись, що виріб можна від'єднати від мережі, напр. за допомогою багатоконтактного перемикача відповідно до EN 60335-1, розд. 24.3.
- ▲ Настінна розетка повинна знаходитися за межами захисних зон.

## ТРАНСФОРМАТОР

- ▲ Напруга живлення від SELV постійного струму 12 В має подаватися лише через трансформатор типу 19769610, що входить у комплект. Трансформатор повинен бути захищеним від зовнішнього контакту за межами зон 0, 1 і 2 у коробці втопленого типу, яку надає замовник. (дивіться сторінку 35)
- ▲ Трансформатор повинен бути встановлений всередині стіни в муфті  $\geq \varnothing 60$  мм. Ця муфта в стіні підключається до верхнього душа через порожній провідник EN 20. (дивіться сторінку 35)
- ▲ Мережева напруга 100 - 240 В змінного струму 50 - 60 Гц повинна подаватися через наявний запірний пристрій (вимикач), а також пристрій захисту від замикання з заземленням (RCD/FI) з виміряним диференціальним струмом  $\leq 30$  мА.
- ▲ Трансформатор типу 19769610 підходить тільки для напруги живлення виробу 26031XX0.
- ▲ Інше або надмірне використання вважається нецільовим. (Користувач несе ризик.) Використання за призначенням включає дотримання інструкцій з експлуатації та дотримання вказівок з огляду та технічного обслуговування. Виробник/продавець цього продукту не несе жодної відповідальності за травми чи пошкодження, які можуть бути спричинені неправильним встановленням або використанням не за призначенням.

МОНТАЖНИЙ З БАЗОВИЙ КОМПЛЕКТ (дивіться сторінку 36)

МОНТАЖНИЙ БЕЗ БАЗОВИЙ КОМПЛЕКТ (дивіться сторінку 40)

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ

|                                               |                                             |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Робочий тиск:                                 | макс. 0,6 МПа                               |
| Рекомендований робочий тиск:                  | 0,2 - 0,4 МПа<br>(1 МПа = 10 бар = 147 PSI) |
| Температура гарячої води:                     | макс. 60°C                                  |
| Рекомендована температура гарячої води:       | 42°C                                        |
| Термічна дезінфекція:                         | 70°C/4 мін                                  |
| Продукт призначений виключно для питної води! |                                             |

## ТРАНСФОРМАТОР

|                                                                                |                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Вхід (IN):                                                                     | 100 - 240 V/50 - 60 Hz/70 - 170 mA |
| Вихід:                                                                         | 12 V DC/1 A                        |
| Категорія захисту:                                                             | IP X1                              |
| Серійний номер:                                                                | 26031XX0 (див. таблицю)            |
| Розміри:                                                                       | (дивіться сторінку 34)             |
| вага:                                                                          | 81 g                               |
| Специфікації ідентичні даним на типовій таблиці світильника та трансформатора. |                                    |

## КАБЕЛЬ ПІДКЛЮЧЕННЯ ЛАМПИ/ЖИВЛЕННЯ

|                                                                                                                                       |                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Довжина кабелю:                                                                                                                       | 7 m                      |
| Переріз дроту:                                                                                                                        | са. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| – Колір дроту:                                                                                                                        | Чорний (GND)             |
| + Колір дроту:                                                                                                                        | Червоний (12 V DC)       |
| Підключення на трансформаторі:                                                                                                        | Затискне з'єднання       |
| Порожній канал для кабелю:                                                                                                            | EN20                     |
| Якщо з'єднувальний кабель вкорочений, він повинен бути оснащений кінцевими заглушками 0,25 mm <sup>2</sup> і контактом довжиною 8 мм. |                          |

## ЗМІНА ОСВІТЛЕННЯ

- / Будь-які роботи можна проводити тільки в знеструмленому стані. Тут джерело напруги має бути безпечно відокремлено через головний вимикач або мережеву вилку.
- / Оператор може змінити джерело освітлення.
- / Номер замовлення: 93006000
- / Зміна освітлення (дивіться сторінку 46)
- / Усі запасні частини слід купувати в Hansgrohe або у дилерів санітарних товарів.

## ОПИС СИМВОЛУ

-  Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!
-  ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ (дивіться сторінку 46)

-  ЧИЩЕННЯ (дивіться сторінку 43)

- 0, 1, 2** ЗАХИСНА ЗОНА (дивіться сторінку 35)

-  трансформатор

-  Порожня труба

-  230 V

-  12 V

-  ЗАПЧАСТИНИ (дивіться сторінку 47)

-  РОЗМІРИ (дивіться сторінку 34)

-  ДІАГРАМА ПОТОКУ (дивіться сторінку 35)

-  УТИЛІЗАЦІЯ ВИКОРИСТАНИХ БАТАРЕЙ І СТАРОГО ЕЛЕКТРИЧНОГО Й ЕЛЕКТРОННОГО ОБЛАДНАННЯ (застосовується в Європейському Союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збору).

-  Цей символ на акумуляторі, виробі чи упаковці вказує на те, що з акумулятором або виробом не можна поводитися як із побутовими відходами. Забезпечивши належну утилізацію батареї або продукту, ви допоможете запобігти потенційно негативним наслідкам для навколишнього середовища та здоров'я людей. Переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб забезпечити належне поводження з акумулятором або виробом, після завершення терміну служби зложите виріб у відповідний пункт збору для переробки батарей, електричного й електронного обладнання. Щоб отримати детальнішу інформацію про переробку цього виробу чи батареї, зверніться до місцевої адміністрації, служби утилізації побутових відходів або магазину, де ви придбали виріб.



## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 0,6 ميجاباسكال  
 ضغط التشغيل الموصى به: 0,2 - 0,4 ميجاباسكال  
 (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)  
 الحد الأقصى 60°C  
 42°C  
 4/70°C الدقيقة  
 درجة حرارة الماء الساخن:  
 درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:  
 تعقيم حراري:  
 المنتج مخصص فقط لماء الشرب  
**محول**

الدخل (IN): V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA 240 - 100  
 الخرج (OUT): V DC / 1 A 12  
 نوع الحماية: IP X1  
 الرقم المسلسل: 26031XX0 (انظر لوحة الصنع)  
 الأبعاد: (راجع صفحة 34)  
 الوزن: g 81  
 تتطابق المواصفات الفنية مع البيانات التي تظهر على كل لوحتي الصنع لكل من المصباح والمحول الكهربائي.

## وصلة الربط بين المصباح والمحول الكهربائي

طول الكابلات:  
 المقطع العرضي للسلك:  
 □ لون السلك:  
 + لون السلك:  
 وصلة إمداد المحول الكهربائي:  
 ماسورة مخصصة للكابلات:  
 في حالة تقصير وصلة الربط، يلزم تزويدها بحلقات توصيل طرفية 0,25 مم بطول يصل إلى 8 مم.

## تغيير المصباح

/ يلزم القيام بجميع الأعمال فقط في حالة فقط في حالة عدم وجود اتصال كهربائي على الإطلاق. في تلك الأثناء يجب فصل الإمداد بالجهد بشكل آمن عن طريق المفتاح الرئيسي أو قابس الشبكة.

/ يمكن إجراء عملية تغيير المصباح بمعرفة الجهة المشغلة  
 / رقم الطلب: 93006000  
 / تغيير المصباح (راجع صفحة 46)  
 / لا يمكن الحصول على جميع قطع الغيار سوى لدى متجر متخصص.

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!  
  
 الصيانة (راجع صفحة 46)  
  
 التنظيف (راجع صفحة 43)  
 منطقة حماية (راجع صفحة 35)  
 0, 1, 2  
 محول  
  
 ماسورة فارغة  
 V 230  
  
 V 12  
  
 قطع الغيار (راجع صفحة 47)  
 أبعاد (راجع صفحة 34)  
  
 رسم للصرف (راجع صفحة 35)

التخلص من نفايات البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية القديمة (المعمول بها في الاتحاد الأوروبي والدول الأوروبية الأخرى مع أنظمة جمع منفصلة).

يشير هذا الرمز على البطارية أو المنتج أو العبوة إلى أن البطارية أو المنتج لا يمكن معالته كنفايات منزلية. من خلال التأكد من التخلص من البطارية أو المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع حدوث عواقب سلبية محتملة على البيئة وصحة الإنسان. ستسهم إعادة تدوير المواد في الحفاظ على الموارد الطبيعية. لضمان معاملة البطارية أو المنتج بشكل صحيح، قم بتسليم المنتج عند نهاية عمره إلى نقطة التجميع القابلة للتطبيق من أجل إعادة تدوير البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية. لمزيد من المعلومات التفصيلية حول إعادة تدوير هذا المنتج أو هذه البطارية، يُرجى الاتصال بالمكتب المدني المحلي أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشترت منه المنتج.

## ⚠ تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.  
 ⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.  
 ⚠ لا يسمح للأطفال باستخدام المنتج بدون إشراف عليهم إلا إذا تم إرشادهم من خلال توجيهات ملائمة تمكن الطفل من استخدام المنتج بطريقة آمنة وتجعله يفهم المخاطر الناجمة عن تشغيل الجهاز بصورة خاطئة.  
 ⚠ يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.

## تعليمات التركيب

/ يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.  
 / يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.  
 / عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.  
 / قم بإدخال وصلة الربط بين المصباح/المحول الكهربائي في ماسورة فارغة بالاستعانة بجهاز سحب الكابل.  
 / عند التركيب لايجوز استخدام سوى الخامات المطابقة للمواصفات.  
 / يجب وضع جميع المكونات في مكان يسهل الوصول إليه.

## ⚠ التركيبات الكهربائية

## مختص تركيب إلكتروني

⚠ يتولى فني كهرباء متخصص ومخول إجراء الأعمال التركيبية والتجريبية مع مراعاة المواصفة DIN VDE 0100 الجزء 701 والمواصفة IEC 60364-7-701.

## توصيلة كهربائية

⚠ يجب الالتزام بالقواعد السارية كل على حده عند عمل التركيبات الكهربائية، وذلك بالنظر إلى قواعد إتحاد الصناعات الإلكترونية (VDE)، وقواعد الدولة، وقواعد الاتحاد الأوروبي لفحص وتحليل الحوادث (EVU).

⚠ يتم الإمداد بالكهرباء عن طريق وصلة تيار متردد 240 فولت/نيوتن/باسكال/50 هيرتز.  
 ⚠ يتم توفير التأمين بالمصاهر عن طريق تجهيزة حماية من تيار التسرب (RCD/FI) مزودة بنظام لحساب فرق التيار  $\geq 30$  ميلي أمبير. يلزم فحص تجهيزة الحماية على فترات منتظمة من حيث سلامة أدائه الوظيفي.

⚠ لا يسمح بأن تتخطى درجة الحرارة المحيطة معدل 50 درجة مئوية.  
 ⚠ يلزم القيام بجميع الأعمال فقط في حالة فقط في حالة عدم وجود اتصال كهربائي على الإطلاق.

⚠ يلزم ضمان إمكانية فصل المنتج عن الشبكة، على سبيل المثال من خلال مفتاح متعدد الأقطاب طبقاً لمواصفات EN 60335-1 الفقرة 24.3.

⚠ يجب أن يتواجد المقبس خارج المناطق الآمنة.  
**محول**

⚠ لا يجوز إجراء عملية الإمداد بالجهد الكهربائي الذي يبلغ 12 فولت من التيار المستمر وفقاً لجهد الأمان الإضافي الأدنى (SELV) إلا من خلال المحول الكهربائي المورد طراز 19769610. يجب أن يتم تركيب المحول الكهربائي خارج النطاقات 0 و 1 و 2 في مقبس للتركيب تحت المحارة وأن يكون مؤمناً ضد اللمس. (راجع صفحة 35)

⚠ يجب أن يتم تركيب المحول الكهربائي في مقبس داخل الحائط بقطر  $< 60$  مم. هذا المقبس متصل بـ دش علوي عن طريق ماسورة مطابقة للمواصفة EN 20. (راجع صفحة 35)

⚠ يجب الإمداد بالجهد الكهربائي 100-240 فولت، تيار متردد، 50-60 هرتز عن طريق تجهيزة فصل (مفتاح) وكذلك عن طريق تجهيزة حماية من تيار التسرب (RCD/FI) مزودة بنظام لحساب فرق التيار  $\geq 30$  ميلي أمبير.

⚠ لا يصلح المحول الكهربائي من طراز 19769610 لإمداد المنتج من طراز 26031XX0 بالتيار الكهربائي.

⚠ أي استخدام آخر أو أكثر من ذلك لا يعد مطابقاً للمواصفات. (يتحمل المستخدم مسؤولية الأضرار). ويدخل أيضاً مع الاستخدام المطابق للتعليمات مراعاة دليل الاستعمال/التركيب بالإضافة إلى الالتزام بالشرح الوارد عن التنظيف والإصلاح. ولا تتحمل الجهة الصانعة/الموزع لهذا المنتج أية مسؤولية تقع نتيجة حدوث إصابات أو أضرار من جراء التركيب/الاستخدام غير المطابق للتعليمات

التركيب بـ المجموعة الرئيسية (راجع صفحة 36)  
 التركيب بدون المجموعة الرئيسية (راجع صفحة 40)

## ⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Çocukların ürünü denetimsiz kullanmasına yalnızca çocuğa, ürünü güvenli bir şekilde kullanabilmesi ve hatalı kullanım durumunda meydana gelebilecek tehlikelerden haberdar olabileceği konusunda talimat verildiği taktirde izin verilebilir.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.

## MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- / Lamba/transformatör bağlantı hattı bir kablo çekme aleti yardımıyla boş borunun (EN 20) içine çekilmelidir.
- / Montaj için yalnızca standarda uygun normda malzeme kullanılmalıdır.
- / Tüm bileşenler kolay ulaşılabilir durumda kalmalıdır.

## ⚠ ELEKTRİK TESİSATI

### ELEKTRONİK MONTAJCISI

- ⚠ Tesisat ve test işleri yetkili bir elektrikçi tarafından, DIN VDE 0100 Bölüm 701 / IEC 60364-7-701 dikkate alınarak gerçekleştirilmelidir.

### ELEKTRİK BAĞLANTISI

- ⚠ Elektrik montajı sırasında güncel sürümdeki ilgili VDE, ülke ve EVU talimatlarına uyulmalıdır.
- ⚠ Tüm güç beslemesi bir 240V/N/PE/50Hz alternatif akım bağlantısı üzerinden gerçekleşir.
- ⚠ Emniyet altına alma işlemi  $\leq 30$  mA değerinde ölçülen fark akımlı bir hatalı akım emniyet düzeneği (RCD/FI) üzerinden gerçekleşmelidir. Korumucu donanım düzenli aralıklarla işlev bakımından kontrol edilmelidir.
- ⚠ Çevre sıcaklığı 50 °C'nin üzerinde olmamalıdır.
- ⚠ Tüm çalışmalar sadece gerilimsiz durumda yapılmalıdır.
- ⚠ Ürünün elektrik şebekesinden ayrılabilmesi garantiye alınmalıdır. Ya rahat erişilebilen bir priz ya da EN 60335-1 Paragraf 24.3 uyarınca tüm kutuplu bir şalter üzerinden.
- ⚠ Priz, koruma alanlarının dışında bulunmalıdır.

### TRAFO

- ⚠ 12 V DC SELV gerilim beslemesi yalnızca birlikte verilen 19769610 tip transformatör üzerinden gerçekleşmelidir. Transformatör bölüm 0, 1 ve 2 dışındaki bir yapı taşırlı sıva altı kutusu içinde temas etmeyecek şekilde monte edilmelidir. (bakınız sayfa 35)
- ⚠ Transformatör bir sıva altı şalter kutusuna  $> \varnothing 60$  mm monte edilmelidir. Bu sıva altı şalter kutusu bir EN 20 boş boru üzerinden baş duşu ile bağlanmış olmalıdır. (bakınız sayfa 35)
- ⚠ 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz değerindeki elektrik voltajı bir ayırma tertibatı (şalter) ve  $\leq 30$  mA ölçülen fark akımlı bir hatalı akım emniyet düzeneği (RCD/FI) üzerinden gerçekleşmelidir.
- ⚠ 19769610 tip transformatör yalnızca 26031XX0 ürününün gerilim beslemesi için uygundur.
- ⚠ Başka veya farklı kullanım usulüne aykırı kullanım sayılır. (Riskli kullanıcı taşır.) Tekniğine uygun kullanıma kullanım/montaj talimatının dikkate alınması, temizlik ve onarım tarifine bağlı kalınması da dahildir. Bu ürünün üreticisi/satıcısı, tekniğine uygun olmayan montajdan/tekniğine uygun olmayan kullanımdan sorumlu değildir.

### TEKNİK BİLGİLER

|                                              |                                             |
|----------------------------------------------|---------------------------------------------|
| İşletme basıncı:                             | azami 0,6 MPa                               |
| Tavsiye edilen işletme basıncı:              | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Sıcak su sıcaklığı:                          | azami 60°C                                  |
| Tavsiye edilen su ısısı:                     | 42°C                                        |
| Termik dezenfeksiyon:                        | 70°C/4 dak                                  |
| Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır! |                                             |

### TRAFO

|                                                                                                    |                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Giriş (IN):                                                                                        | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Çıkış (OUT):                                                                                       | 12 V DC / 1 A                          |
| Koruma türü:                                                                                       | IP X1                                  |
| Seri numarası:                                                                                     | 26031XX0 (Bkz. tip levhası)            |
| Ölçüler:                                                                                           | (bakınız sayfa 34)                     |
| Ağırlık:                                                                                           | 81 g                                   |
| Teknik veriler lamba ve transformatör üzerindeki tip levhasında yer alan verilerle aynı olmalıdır. |                                        |

### LAMBA / TRANSFORMATÖR BAĞLANTI HATTI

|                                                                                                                                             |                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Kablo uzunluğu:                                                                                                                             | 7 m                      |
| Damar kesiti:                                                                                                                               | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| - Damar rengi:                                                                                                                              | Siyah (GND)              |
| + Damar rengi:                                                                                                                              | Kırmızı (12 V DC)        |
| Transformatörü bağlantı:                                                                                                                    | Klemens bağlantısı       |
| Kablo için boş boru:                                                                                                                        | EN20                     |
| Bağlantı hattı kısaltılırsa, bunun 0,25 mm <sup>2</sup> 'lik bir damar ucu kovanlarıyla ve 8 mm'lik bir kontak uzunluğu ile donatılmalıdır. |                          |

### AMPUL DEĞİŞTİRME

- / Tüm çalışmalar sadece gerilimsiz durumda yapılmalıdır. Bu sırada gerilim beslemesi ana şalter ya da elektrik fişi üzerinden güvenli bir şekilde ayrılmalıdır.
- / Ampul değiştirme işlemi işletici tarafından gerçekleştirilebilir.
- / Sipariş numarası: 93006000
- / Ampul değiştirme (bakınız sayfa 46)
- / Tüm yedek parçalar yalnızca satıcı tarafından temin edilmelidir.

### SİMGE AÇIKLAMASI



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



BAKIM (bakınız sayfa 46)



TEMİZLEME (bakınız sayfa 43)



0,1,2 KORUMA BÖLGESİ (bakınız sayfa 35)



Trafo



Boş boru



230 V



12 V



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 47)



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 34)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 35)



ATIK PİLLERİN VE ESKİ ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANLARIN İMHASI (Avrupa Birliği'nde ve farklı toplama sistemlerine sahip diğer Avrupa ülkelerinde geçerlidir).



Pil, ürün veya ambalaj üzerinde bulunan bu sembol, pilin veya ürünün evsel atık olarak işlem görmemesi gerektiğini belirtir. Pilin veya ürünün doğru şekilde imha edilmesini sağlayarak, çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olacaksınız. Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakların korunmasına yardımcı olacaktır. Pilin veya ürünün düzgün bir şekilde işlem görmesini sağlamak için ürünün kullanım süresinin sonunda pillerin, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için uygun toplama noktasına teslim edin. Bu ürünün veya pilin geri dönüşümü hakkında daha ayrıntılı bilgi için bölgenizde bulunan ilgili Devlet Dairesiyle, evsel atık imha servisinizle veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin.

## GARANTİ BELGESİ

## ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti  
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C  
Mecidiyeköy Şişli İstanbul  
Telefonu: (0-212) 273 07 30  
Faks: (0-212) 273 07 40  
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

## MALIN

Markası: Hansgrohe  
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi  
Garanti Süresi: 2 YIL  
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

GENEL MÜDÜR  
ALBERT EMLEK

Satıcı Firmanın:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yetkilinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

MONTAJI İLE ANA SET (bakınız sayfa 36)



MONTAJI OLMADAN ANA SET (bakınız sayfa 40)



## ⚠ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ Gyermeknek a termék használatát csak akkor szabad megengedni, ha megfelelő utasításokkal látták el őket, és ezáltal a gyermek biztosan tudja kezelni a terméket és nem áll fenn helytelen kezelés veszélye.
- ⚠ Kerülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.

## SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A vezetékeket és a csatlakozókat az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- / Az összekötő kábelt a lámpa/transzformátor között egy kábel behúzó készülék segítségével a kábelvédő csőbe (EN20) behúzni.
- / A felszereléshez csak szabványnak megfelelő anyagot szabad használni.
- / Minden komponensnek hozzáférhetőnek kell maradni.

## ⚠ ELEKTROMOS SZERELÉS

### ELEKTROMOS SZAKEMBER

- ⚠ A szerelési- és ellenőrzési munkákat jóváhagyott elektromos szakembernek kell elvégeznie, a DIN DIN VDE 0100 701 / IEC 60364-7-701 részének figyelembe vétele mellett.

### ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

- ⚠ Az elektromos szerelés közben a mindenkor érvényes keretek között be kell tartani a megfelelő VDE, országspecifikus, és EVU előírásokat.
- ⚠ A teljes áramellátás egy 240V/IN/PE/50Hz váltóáram csatlakozón keresztül történik.
- ⚠ A biztosítéknak hibaáram-védőberendezésen (RCD/FI) keresztül kell történni  $\leq 30$  mA különbözeti hibaárammal. A védőberendezés működését rendszeres időközönként ellenőrizni kell.
- ⚠ A környezeti hőmérséklet nem lehet magasabb 50 °C-nál.
- ⚠ Minden munkát csak feszültségmentes állapotban szabad végezni.
- ⚠ Biztosítani kell, hogy a terméket az áramhálózatról le lehessen választani, pl. egy EN 60335-1 24.3 bek.-nek megfelelő mindenpólusú kapcsoló által.
- ⚠ A dugaljnak a biztonsági zónákon kívül kell lennie.

### TRAFÓ

- ⚠ A 12 V DC SELV feszültségellátását csak a mellékelt 19769610 típusú transzformátorral szabad végezni. A transzformátort a 0-ás, 1-es és 2-es zónákon kívül, egy gyári vakolat alatti szerelvénydobozba kell érintés biztosan beépíteni. (lásd a oldalon 35)
- ⚠ A transzformátort fali csatlakozó dobozba ( $> \varnothing 60$  mm) kell beépíteni. Ezt az fali csatlakozó dobozt egy EN 20 kábelvédő csővön keresztül kell a fejuhany-al összekötni. (lásd a oldalon 35)
- ⚠ A 100 - 240 V AC 50 - 60 Hz hálózati feszültségellátásnak egy elválasztó készüléken (kapcsoló), valamint egy hibaáram védőberendezésen (RCD/FI) keresztül kell történni  $\leq 30$  mA különbözeti árammal.
- ⚠ A 19769610 típusú transzformátor csak a 26031XX0 termékek feszültségellátására alkalmas.
- ⚠ Más vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek számít. (A kockázatot a felhasználó viseli.) A rendeltetésszerű használatához tartozik a használati-/felszerelési utasítás figyelembe vétele, valamint a tisztítási- és javítási leírás betartása is. Ezen termék gyártója/forgalmazója semmilyen felelősséget nem vállal olyan sérülésekért vagy károkért, amelyek a nem szakszerű felszerelésből/használatból erednek.

SZERELÉS NOHA ALAPSZETT (lásd a oldalon 36)



SZERELÉS NÉLKÜL ALAPSZETT (lásd a oldalon 40)



## MŰSZAKI ADATOK

|                                           |                                             |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Üzemi nyomás:                             | max. 0,6 MPa                                |
| Ajánlott üzemi nyomás:                    | 0,2 - 0,4 MPa<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) |
| Forróvíz hőmérséklet:                     | max. 60°C                                   |
| Forróvíz javasolt hőmérséklete:           | 42°C                                        |
| Termikus fertőtlenítés:                   | 70°C / 4 perc                               |
| A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték! |                                             |

## TRAFÓ

|                                                                                                    |                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Bemenet (IN):                                                                                      | 100 - 240 V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA |
| Kimenet (OUT):                                                                                     | 12 V DC / 1 A                          |
| Védettség:                                                                                         | IP X1                                  |
| Sorozatszám:                                                                                       | 26031XX0 (lásd a típus táblát)         |
| Méret:                                                                                             | (lásd a oldalon 34)                    |
| Súly:                                                                                              | 81 g                                   |
| A műszaki adatok megegyeznek a lámpa és a transzformátor adott típus tábláján található adatokkal. |                                        |

## ÖSSZEKÖTŐ KÁBEL LÁMPA / TRANSZFORMÁTOR

|                                                                                                                                      |                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Kábel hosszúság:                                                                                                                     | 7 m                      |
| Vezeték átmérő:                                                                                                                      | ca. 0,25 mm <sup>2</sup> |
| - Vezeték színe:                                                                                                                     | Fekete (GND)             |
| + Vezeték színe:                                                                                                                     | Piros (12 V DC)          |
| Csatlakozó a transzformátorhoz:                                                                                                      | Szorító csatlakozó       |
| Kábelvédő cső:                                                                                                                       | EN20                     |
| Ha a csatlakozó vezetékét lerövidítik, akkor ezt 0,25 mm <sup>2</sup> -es érvég hüvellyel, és 8 mm hosszú érintkezővel kell ellátni. |                          |

## LÁMPA CSERÉJE

- / Minden munkát csak feszültségmentes állapotban szabad végezni. Eközben feszültségellátást a főkapcsolón vagy a hálózati dugón keresztül biztonságosan le kell kapcsolni.
- / A lámpa cseréjét az üzemeltető is elvégezheti.
- / Megrendelési szám: 93006000
- / Lámpa cseréje (lásd a oldalon 46)
- / Az összes alkatrészt csak szaküzletben keresztül szerezze be.

## SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 46)



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 43)

0,1,2



Trafó



Üres cső



230 V



12 V



TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 47)



MÉRETET (lásd a oldalon 34)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM (lásd a oldalon 35)



HASZNÁLT AKKUMULÁTOROK ÉS RÉGI ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKAI BERENDEZÉSEK ÁRTALMATLANÍTÁSA (érvényes az Európai Unió területén és szelektív hulladékgyűjtést alkalmazó egyéb Európai országok területén).



Ez az akkumulátoron, a terméken vagy a csomagoláson található szimbólum azt jelzi, hogy az akkumulátor vagy a termék nem kezelhető a háztartási hulladékkal együtt. Az akkumulátor vagy a termék megfelelő ártalmatlanításával segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív következményeket. Az anyagok újrahasznosításával hozzájárul a természeti erőforrások megőrzéséhez. Az akkumulátor vagy termék megfelelő kezelésének biztosításához az életciklusa végén adja le a terméket az akkumulátorok, elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló gyűjtőponton. A termék vagy akkumulátor újrahasznosításával kapcsolatos további információkért vegye fel a kapcsolatot a helyi önkormányzati szervvel, a háztartási hulladék elszállításáról gondoskodó szolgálattal vagy az áruházal, ahol a terméket vásárolta.

## ⚠ הערות בטיחות

- ⚠ יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- ⚠ המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- ⚠ ילדים יכולים להשתמש במוצר ללא השגחה רק אם הם קיבלו הוראות מתאימות לשימוש בטוח במוצר, ובתנאי שהם מבינים את הסיכונים עקב הפעלה לא נכונה
- ⚠ יש למנוע מגע של זרמי המקלחת באיברי גוף רגישים (כמו העיניים). יש לשמור על מרחק בטוח מהמקלחת

### הוראות התקנה

- / חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- / צריך לפעול על פי חוקי השרברבות הישימים במדינת ההתקנה
- / בזמן התקנת המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שמשטח ההתקנה ישר וחלק (ללא תפרים בולטים או הסטה של האריחים), שגימור הקיר מתאים ליישום המוצר ושאין בו נקודות חולשה
- / משוך את קו החיבור לתאורה/שנאי לתעלה הריקה בעזרת מושך כבל (EN 20)
- / יש להשתמש בחומרים תקינים בלבד להתקנה.
- / כל הרכיבים צריכים להישאר נגישים

## ⚠ התקנת חשמל

### חשמלאי

- ⚠ ההתקנה והבדיקה יתבצעו על ידי חשמלאי מוסמך בהתאם לדרישות של תקן DIN VDE 0100, חלק 701/תקן EC 60364-7-701

### חיבור חשמל

- ⚠ בהתקנות חשמל יש לפעול על פי הגרסה העדכנית של התקנות הישימות של VDE, הרשויות המקומיות וחברת החשמל.

- ⚠ כל החשמל מסופק באמצעות חיבור 240V~NPE/50Hz AC

- ⚠ יש להגן על המעגל באמצעות מפסק מגן מיטלטל נגד התחשמלות (מפסק פחת) עם הפרש זרמים קטן או שווה ל-30 מיליאמפר צריך לבדוק את התפקוד התקין של התקן המגן הזה במרווחי זמן קבועים

- ⚠ הטמפרטורה בסביבה לא תעלה על 50 מעלות

- ⚠ כל פעולה תתבצע אך ורק כשהמערכת מנותקת ממקורות אנרגיה

- ⚠ צריך להבטיח שאפשר לנתק את המוצר מרשת החשמל, למשל באמצעות מתג רב פינים בהתאם לתקן EN 60335-1, סעיף 24.3

- ⚠ השקע בקיר יהיה מחוץ לאזורים המוגנים

### שנאי

- ⚠ אספקת המתח מה-SELV 12 V DC תזון באמצעות השנאי המצורף מסוג 19769610.

- יש להתקין את השנאי באופן בטוח, באופן שמונע מגע, מחוץ לאזורים 0, 1 ו-2 ובקופסה טפופה, אשר תסופק על ידי הלוקוח (ראה עמוד 35)

- ⚠ יש להתקין את השנאי בתוך הקיר בשקע בגודל של יותר מ-60 מ"מ. השקע הזה בתוך הקיר מחובר לראש המקלחת באמצעות תעלה ריקה EN 20 (ראה עמוד 35)

- ⚠ מתח הרשת של 100-240 וולט AC, 50-60 הרץ צריך להיות מסופק באמצעות התקן ניתוק קיים (מתג) וכן מפסק מגן מיטלטל נגד התחשמלות (מסר פחת) עם הפרש זרמים של פחות מ-30 מיליאמפר.

- ⚠ שנאי מסוג 19769610 מתאים רק לאספקת המתח למוצר 26031XX0

- ⚠ כל שימוש אחר ייחשב לשימוש שאינו מקיים את ההוראות (האחריות מוטלת אך ורק על המשתמש/המפעיל) השימוש המיועד כולל הקפדה על הוראות ההפעלה ועל הוראות הבדיקה והתחזוקה היצרן/המוצר של מוצר זה לא ישאן באחריות לפגיעות ונזקים שיכולים להיגרם בשל התקנה או שימוש לא נכונים

## נתונים טכניים

- לחץ הפעלה: MPa 0,6 מקסימום
- לחץ פעולה מומלץ: MPa 0,4 - 0,2 (MPa = 10 bar = 147 PSI 1)
- טמפרטורת מים חמים
- טמפרטורת מים חמים מומלצת: 60°C
- חיטוי תרמי 42°C
- המוצר מיועד אך ורק למי שתייה!

### שנאי

- כניסה (IN): V / 50 - 60 Hz / 70 - 170 mA 240 - 100
- יציאה (OUT): V DC / 1 A 12
- קטגוריית הגנה: IP X1
- מספר סידורי: 26031XX0 (ראה לוחית שם)
- מידות: (ראה עמוד 34)
- משקל: g 81

- המפרטים זהים לנתונים על גבי לוחית השם לתאורה ולשנאי

### כבל חיבור בין האור/השנאי

- אורך כבל: m 7
- חתך התיל: ca. 0,25 mm<sup>2</sup>
- צבע תיל: שחור (GND)
- + צבע תיל: אדום (V DC 12)
- חיבור על השנאי: חיבור מהדק
- תעלה ריקה לכבל: EN20

- אם מקצרים את כבל החיבור, צריך להתקין אותו עם פקקי קצה תיל 0.25 מ"מ ואורך מגע של 8 מ"מ

### החלפת גוף תאורה

- / כל פעולה תתבצע אך ורק כשהמערכת מנותקת ממקורות אנרגיה כאן, צריך לנתק באופן בטוח את אספקת המתח באמצעות המתג הראשי או אמצעי דומה

- / המפעיל יכול להחליף את גוף התאורה

- / מספר הזמנה: 93006000

- / החלפת גוף תאורה (ראה עמוד 46)

- / יש לרכוש את כל חלקי החילוף מהנס גרואה או מספק כלים סניטריים

### תיאור הסמל

- אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

-  **תחזוקה** (ראה עמוד 46)

-  **ניקוי** (ראה עמוד 43)

- 0, 1, 2** **אזור מגן** (ראה עמוד 35)

-  **שנאי**

-  **צינור ריק**

-  **V 230**

-  **V 12**

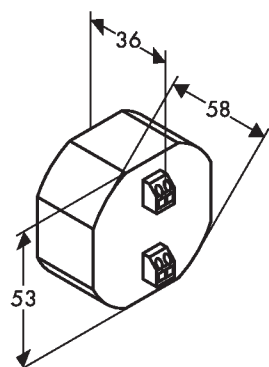
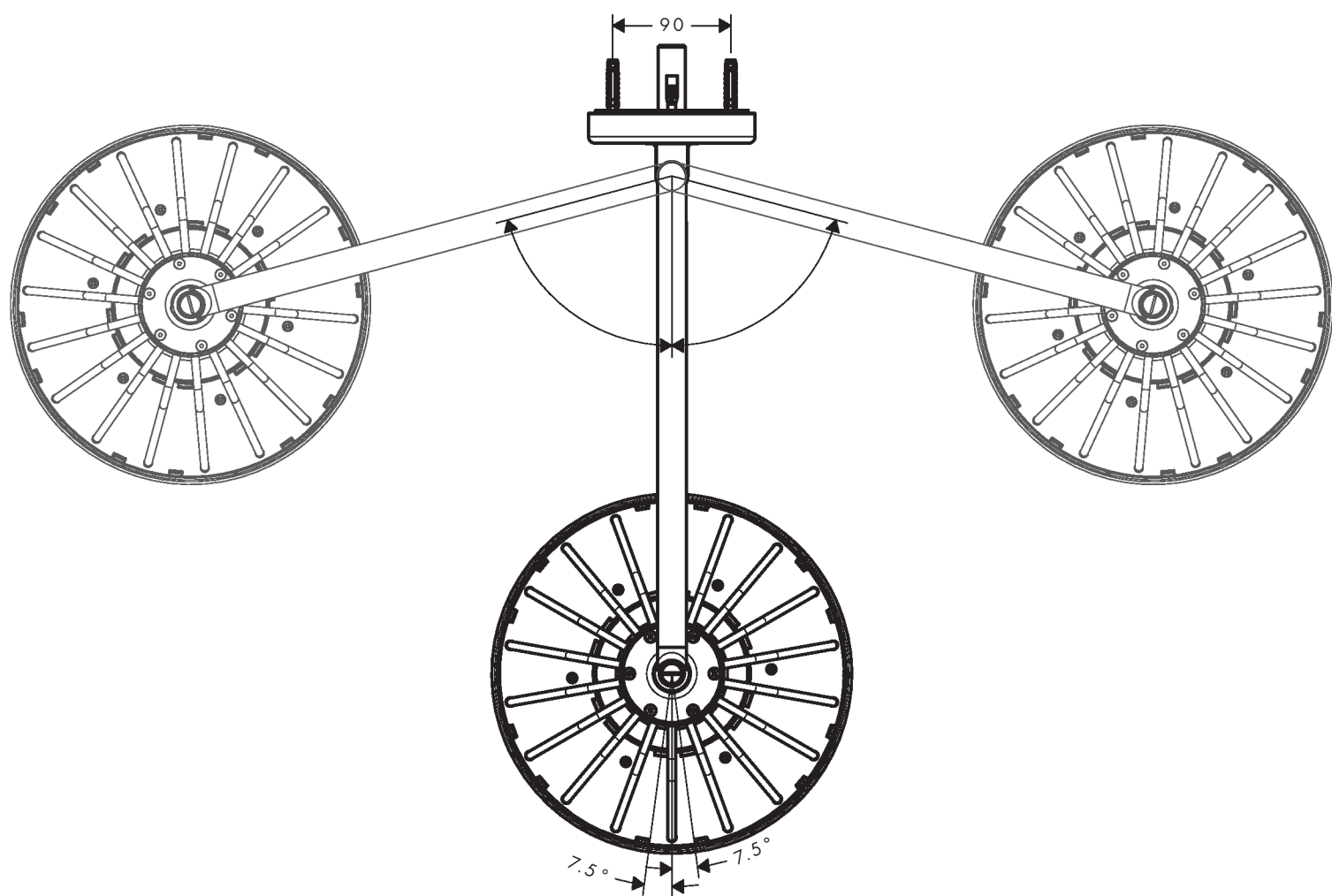
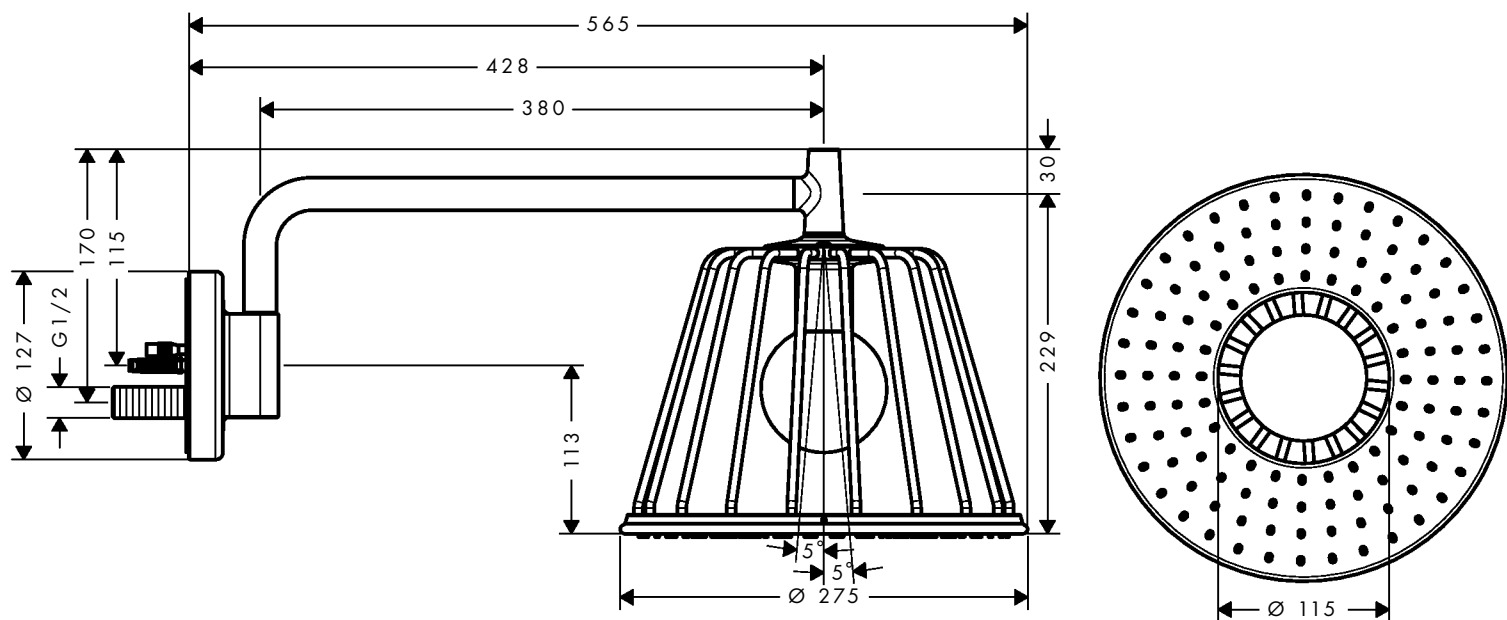
-  **חלקי חילוף** (ראה עמוד 47)

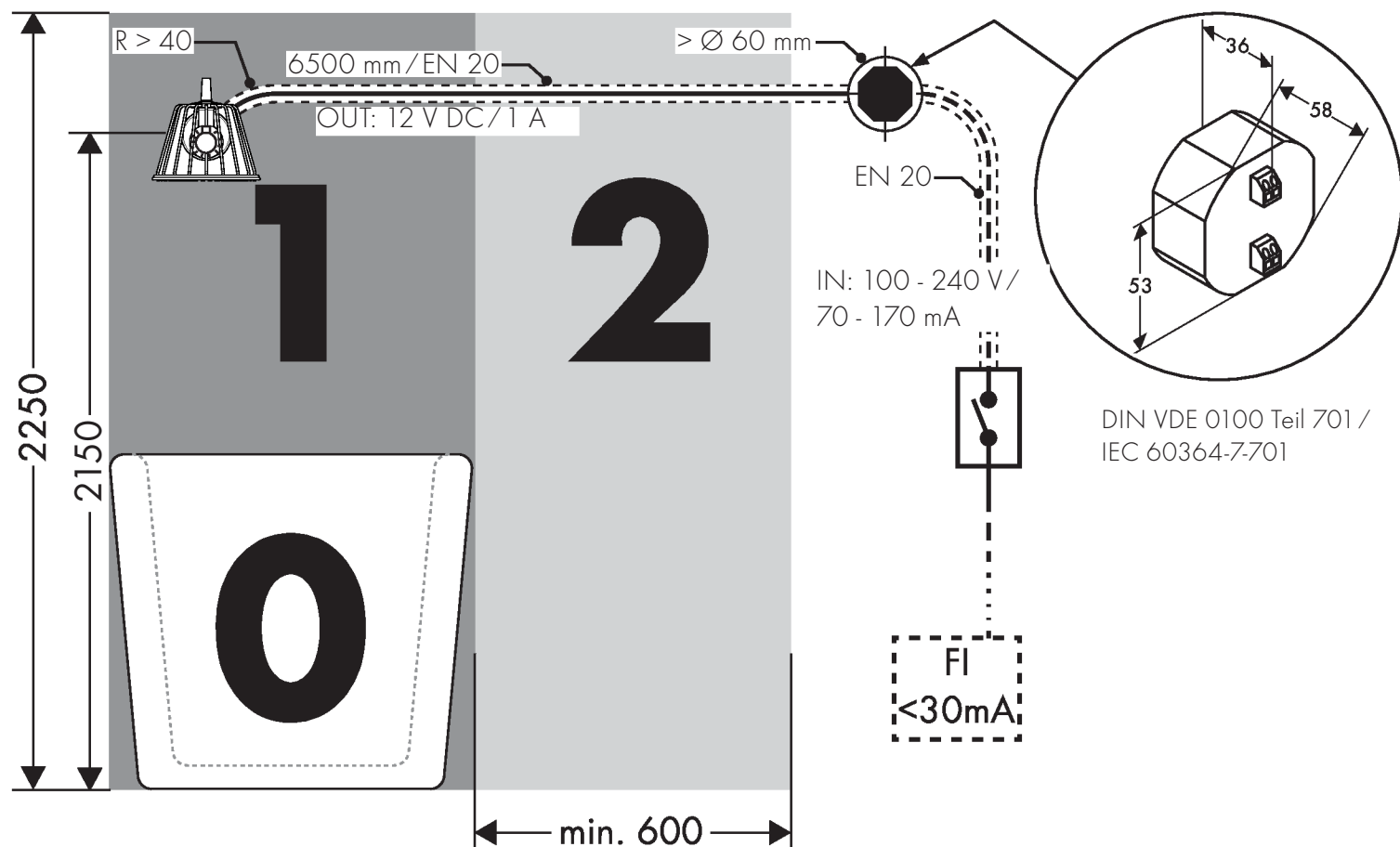
-  **מידות** (ראה עמוד 34)

-  **דיאגרמת זרימה** (ראה עמוד 35)

-  **סילוק של פסולת סוללות וציוד חשמלי ואלקטרוני ישן** (ישים באיחוד האירופי ובמדינות אירופאיות אחרות עם מערכות איסוף נפרדות)

- הסמל הזה על גבי הסוללה, המוצר או האריזה, מציין שאין לסלק את האריזה או המוצר עם פסולת ביתית. סילוק המוצר או הסוללה על פי ההוראות מונע נזק לסביבה ולבני אדם. מחזור החומרים עוזר לשמר את משאבי הטבע. כדי להבטיח שהסוללה או המוצר יטופלו כהלכה, צריך להביא אותם, בסוף חייהם, לנקודת איסוף מתאימה למחזור של סוללות, מוצרי חשמל או מוצרי אלקטרוניקה. למידע נוסף על מחזור, צור קשר עם משרד איכות הסביבה, מרכז סילוק פסולת ביתית או החנות ממנה רכשת את המוצר.

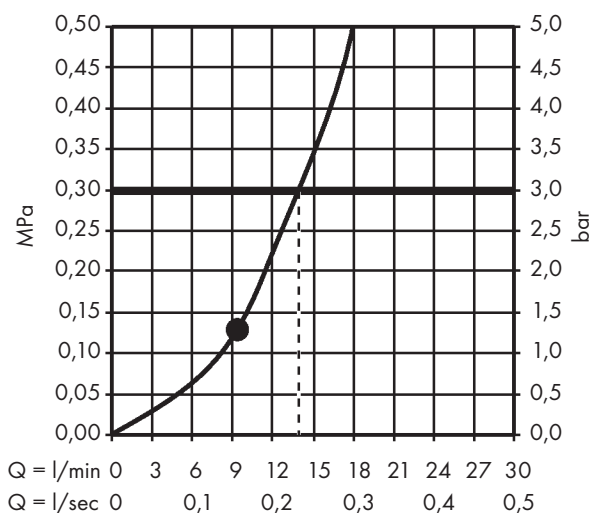


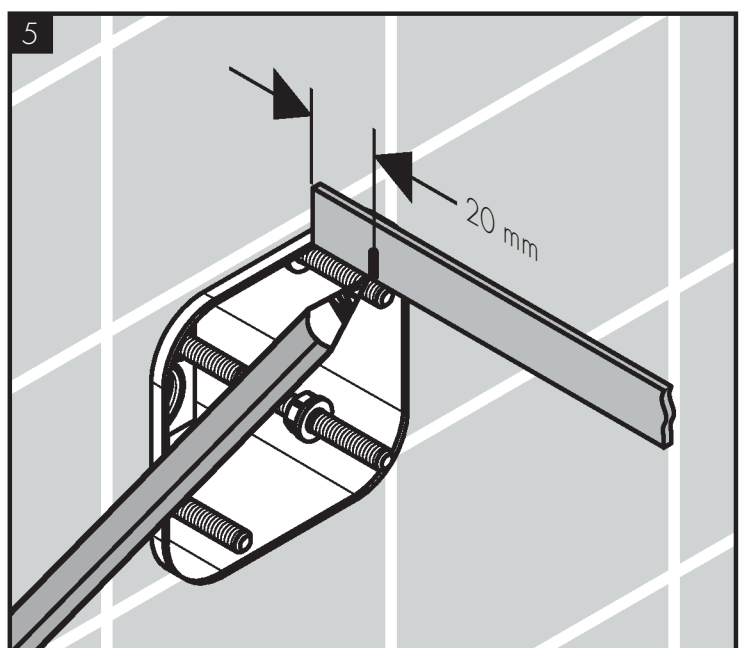
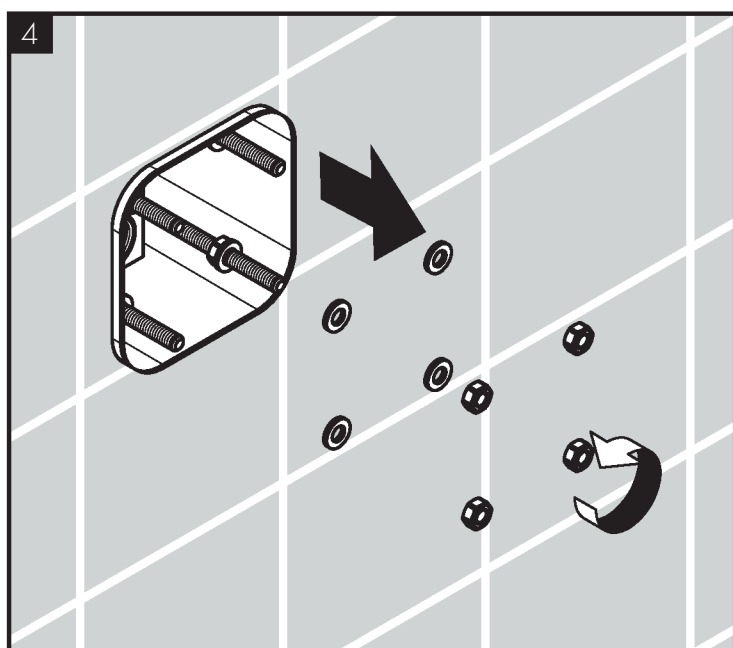
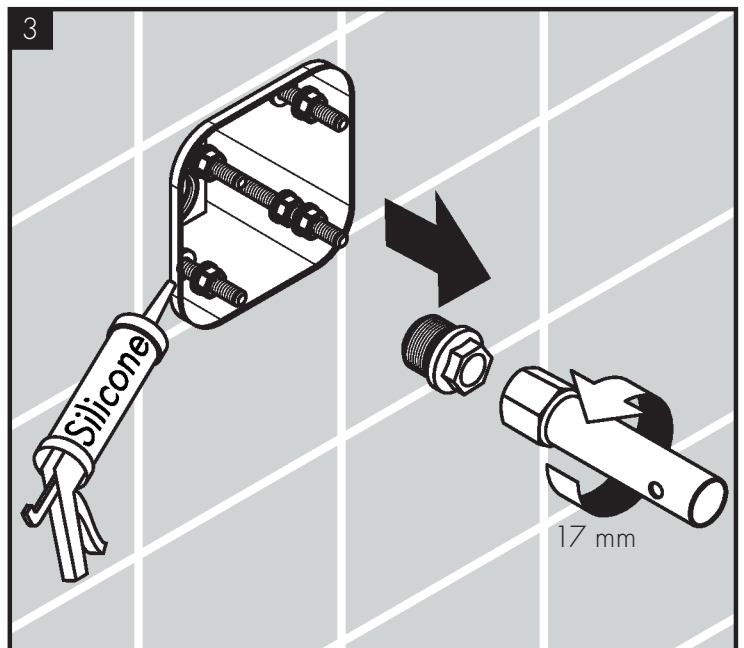
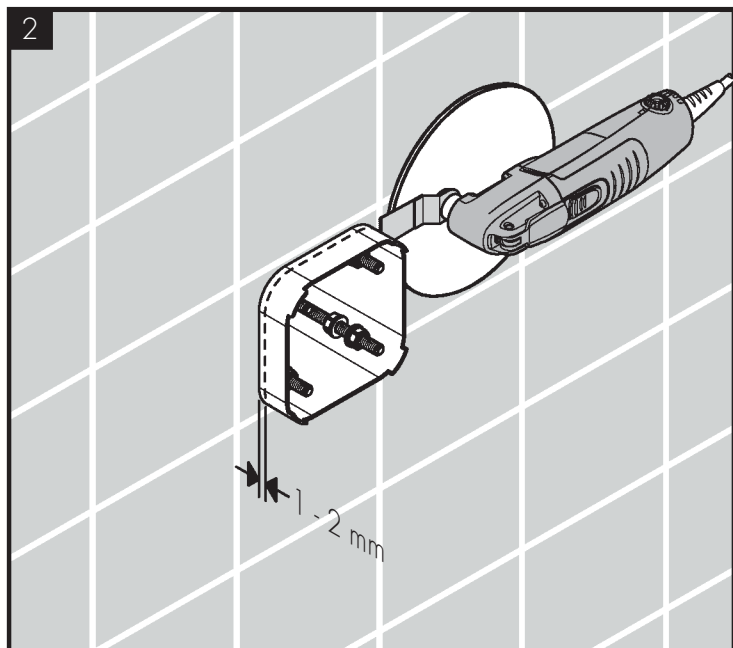
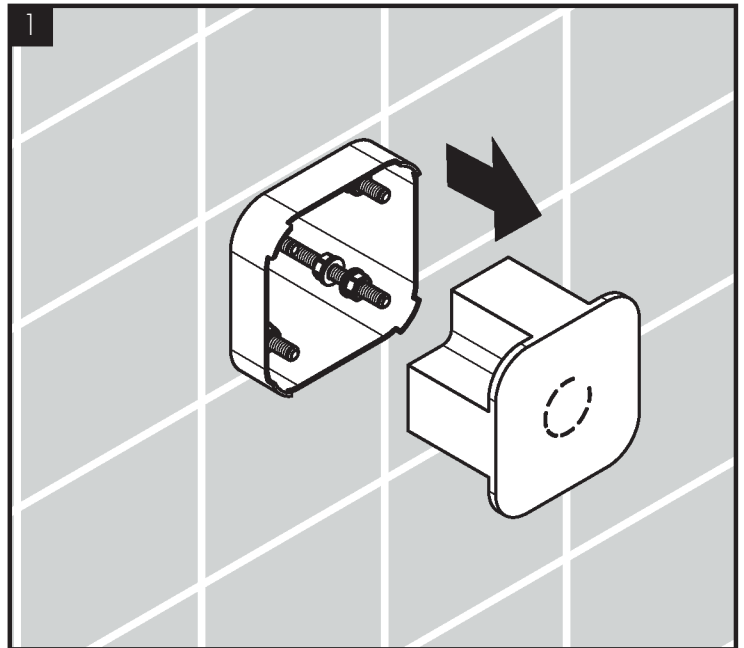
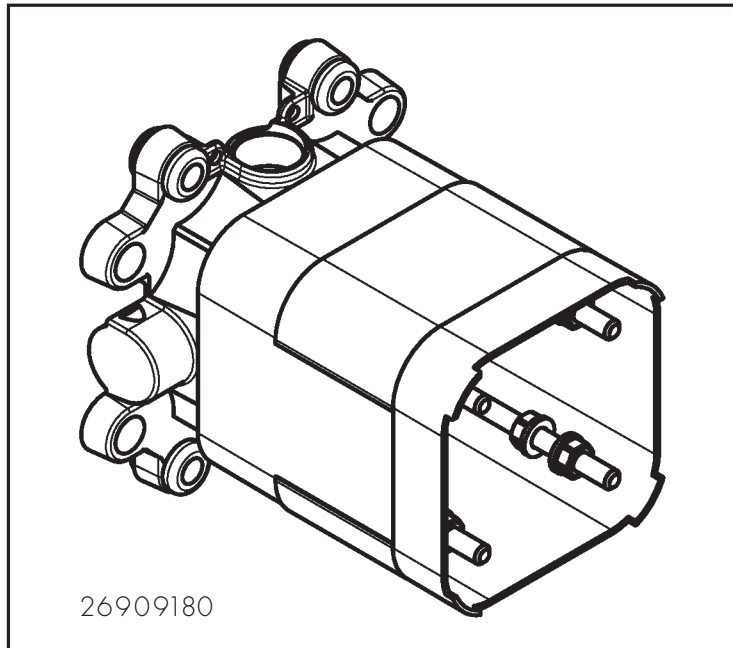


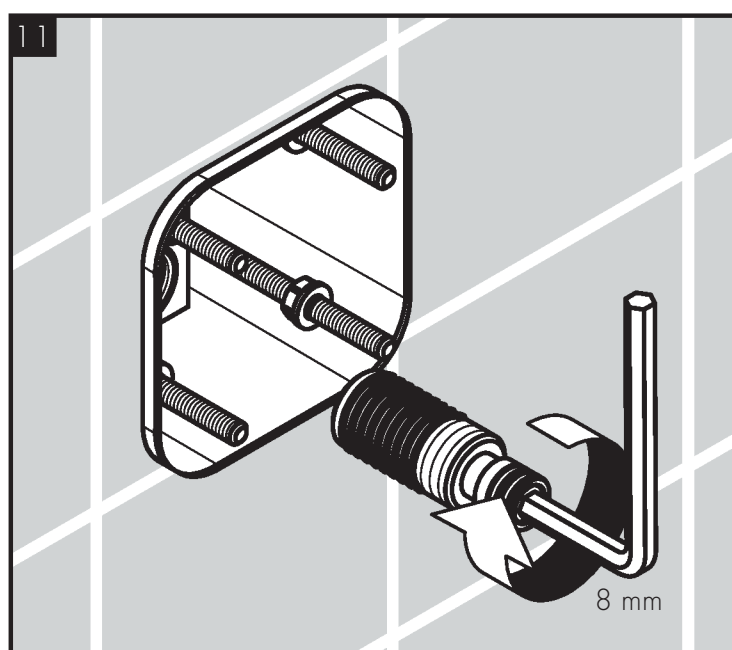
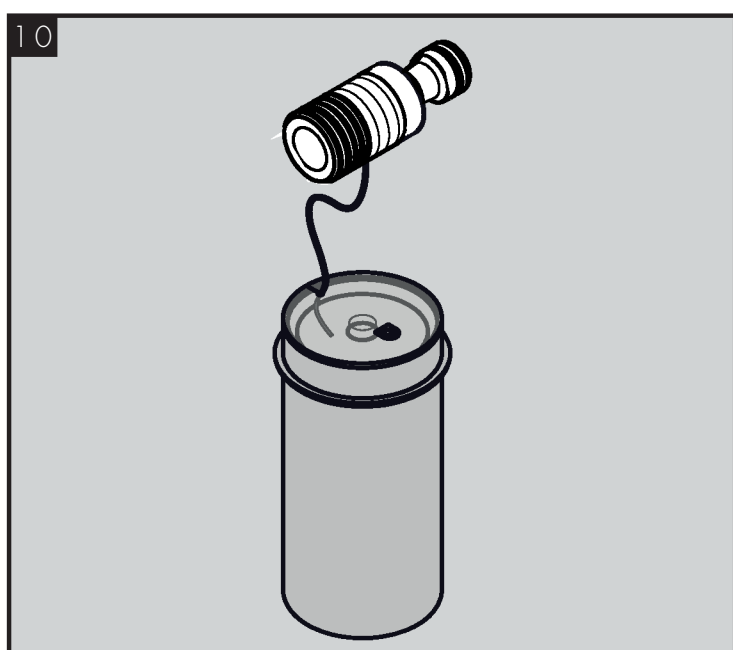
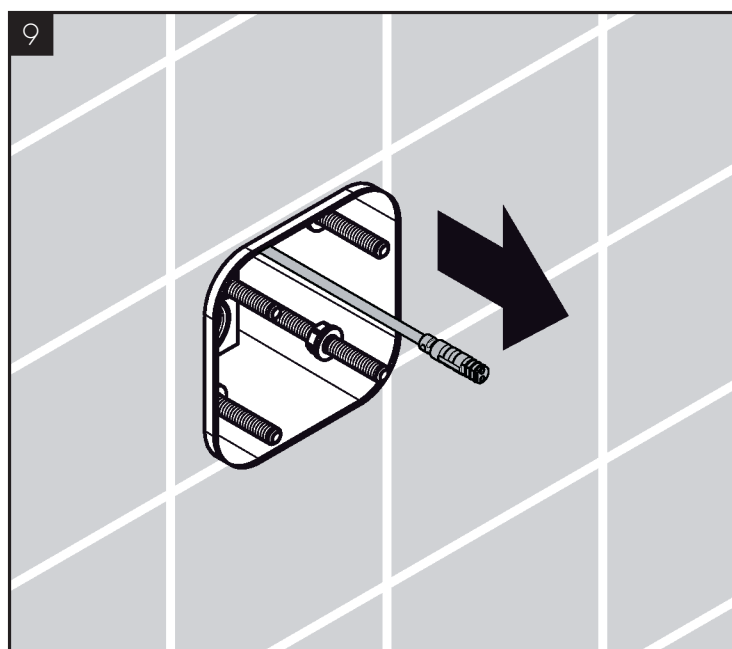
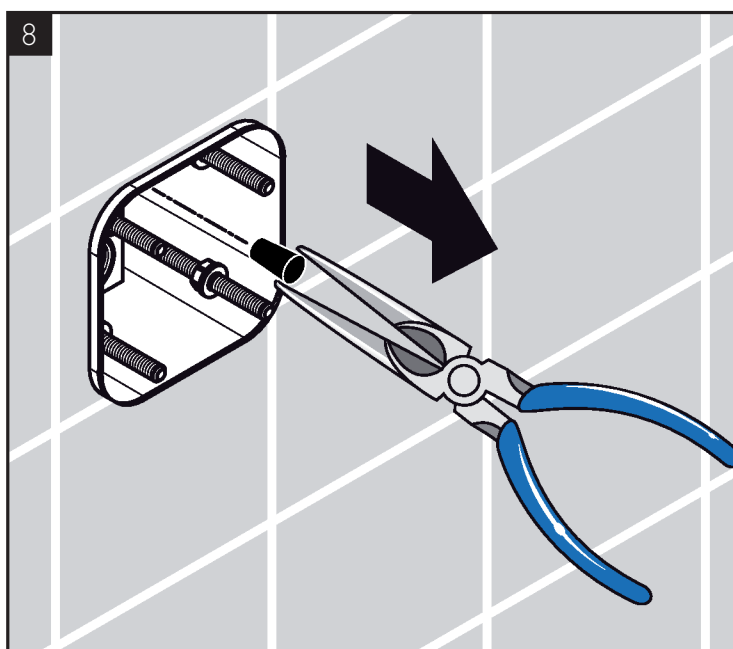
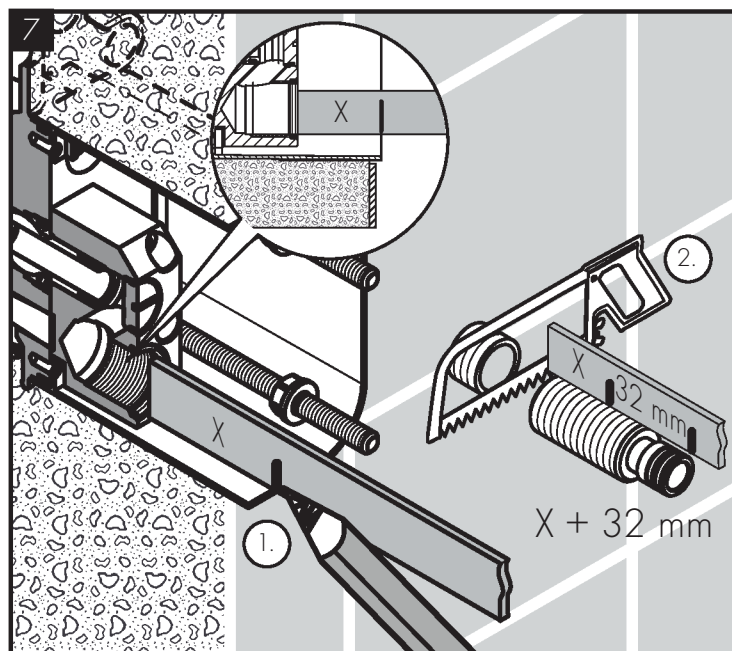
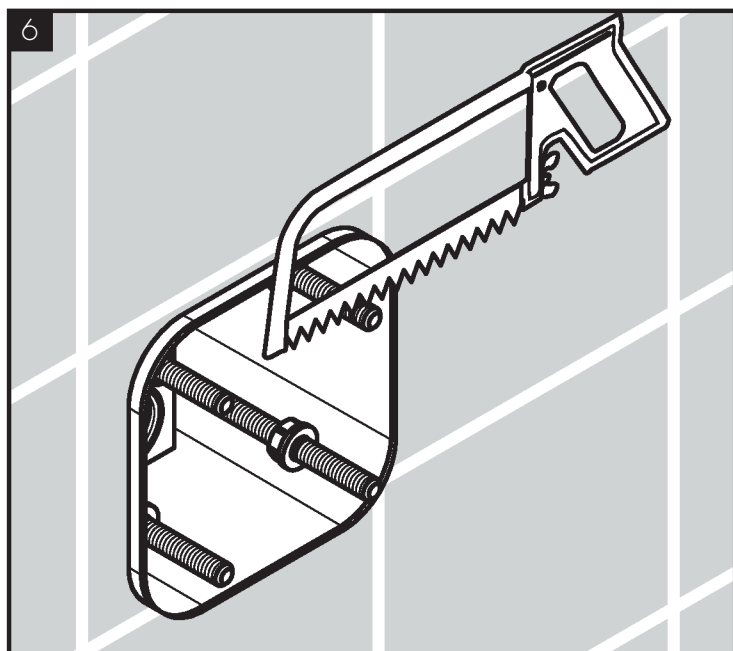
0, 1, 2 = Schutzbereich  
 0, 1, 2 = Zone de protection  
 0, 1, 2 = Protected area  
 0, 1, 2 = Zona protetta  
 0, 1, 2 = Área protegida  
 0, 1, 2 = Veiligheidszone  
 0, 1, 2 = Beskyttelseskasse  
 0, 1, 2 = Área de protecção  
 0, 1, 2 = Strefa ochronna  
 0, 1, 2 = Chráněná oblast  
 0, 1, 2 = Ochránná oblasť

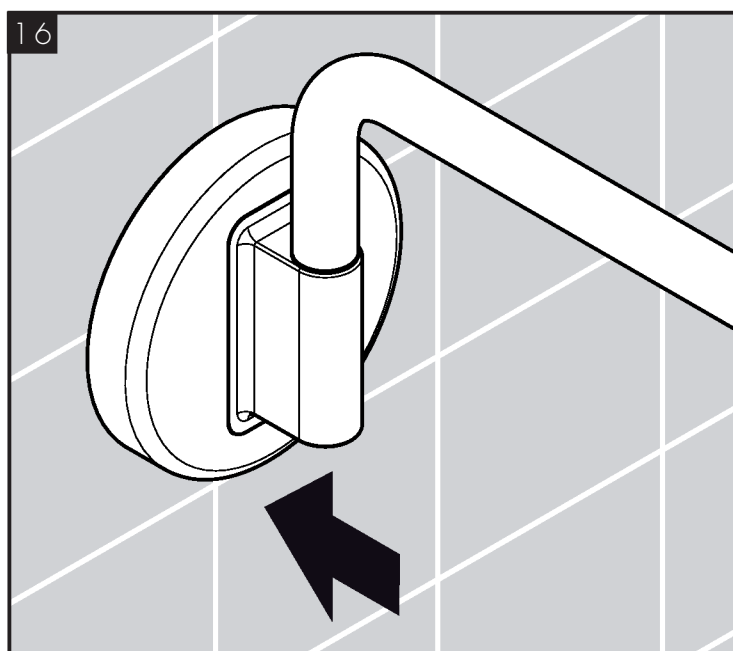
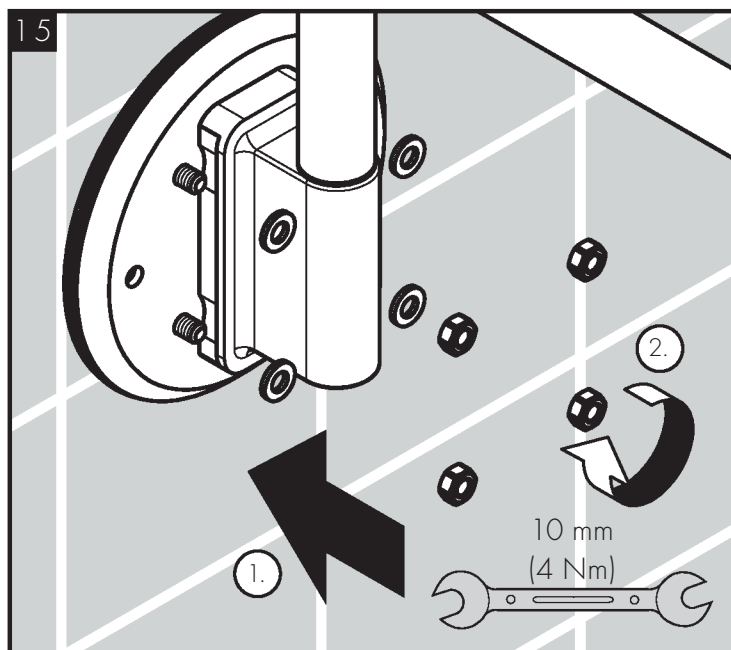
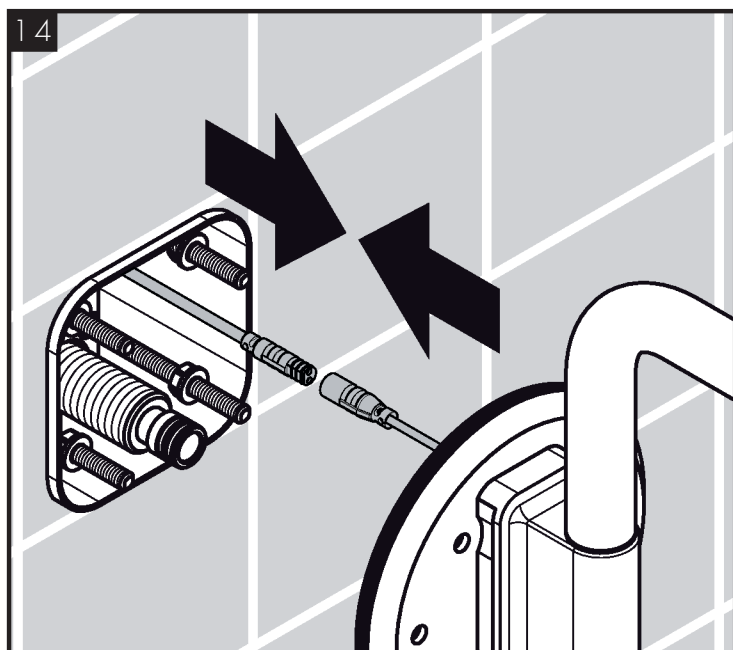
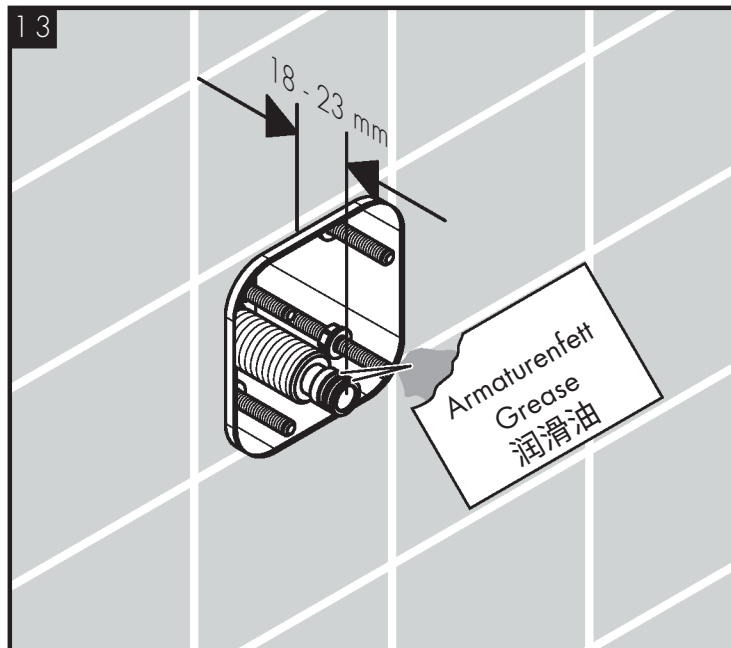
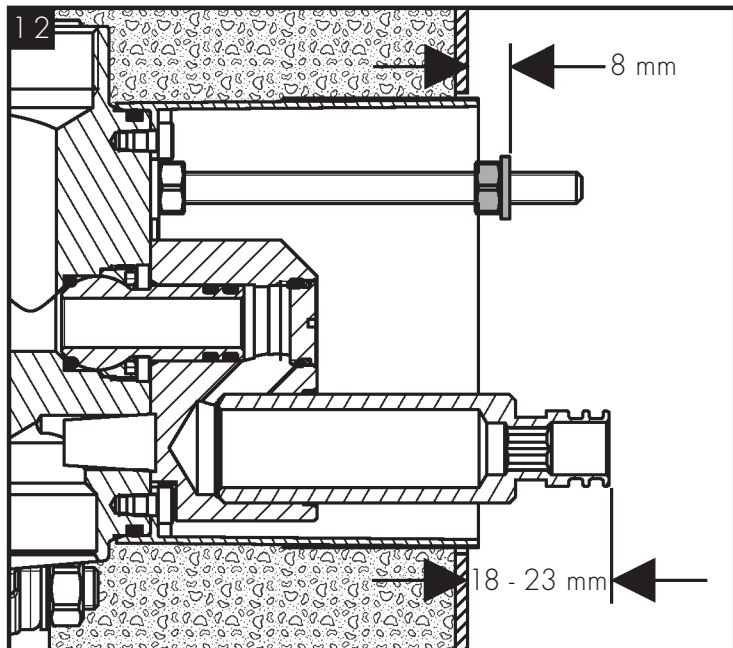
0, 1, 2 = 保护区  
 0, 1, 2 = Защитная зона  
 0, 1, 2 = Suoja-alue  
 0, 1, 2 = Skyddsområde  
 0, 1, 2 = Saugos zona  
 0, 1, 2 = Zaštitno područje  
 0, 1, 2 = Domeniu de protecție  
 0, 1, 2 = Εύρος προστασίας  
 0, 1, 2 = Zaščitno območje  
 0, 1, 2 = Kaitse ulatus  
 0, 1, 2 = Aizsardzības zona

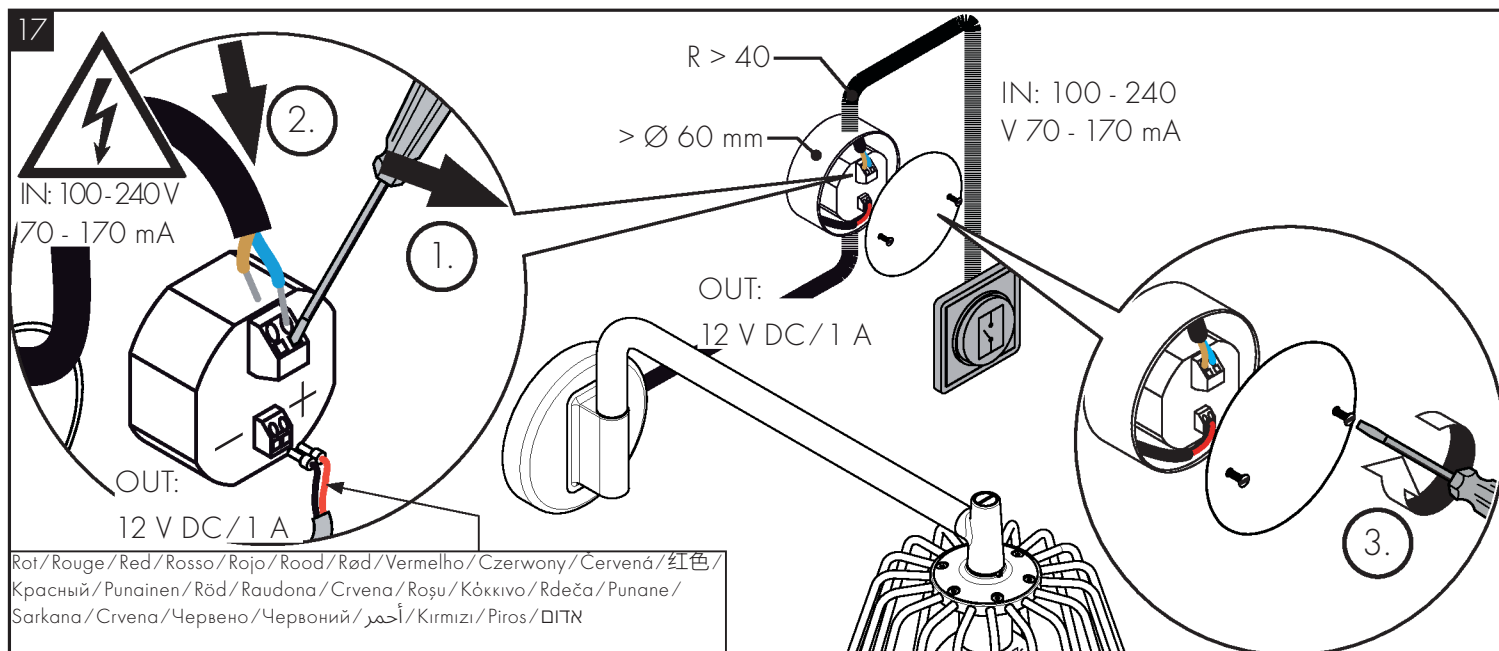
0, 1, 2 = Zaštitno područje  
 0, 1, 2 = Beskyttelseskasse  
 0, 1, 2 = Диапазон на защита  
 0, 1, 2 = 保護範囲  
 0, 1, 2 = Захисна зона  
 0, 1, 2 = منطقة حماية  
 0, 1, 2 = Koruma bölgesi  
 0, 1, 2 = Biztonsági zóna  
 0, 1, 2 = אזור מגן

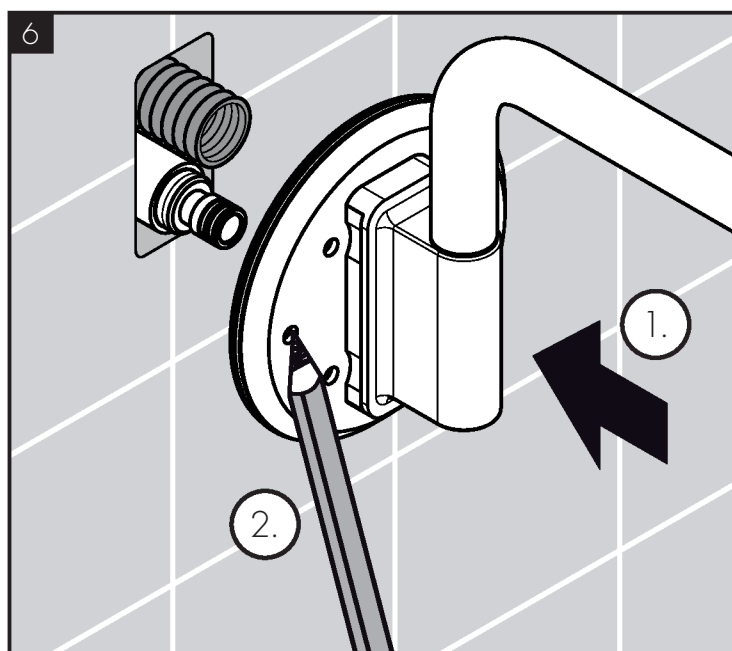
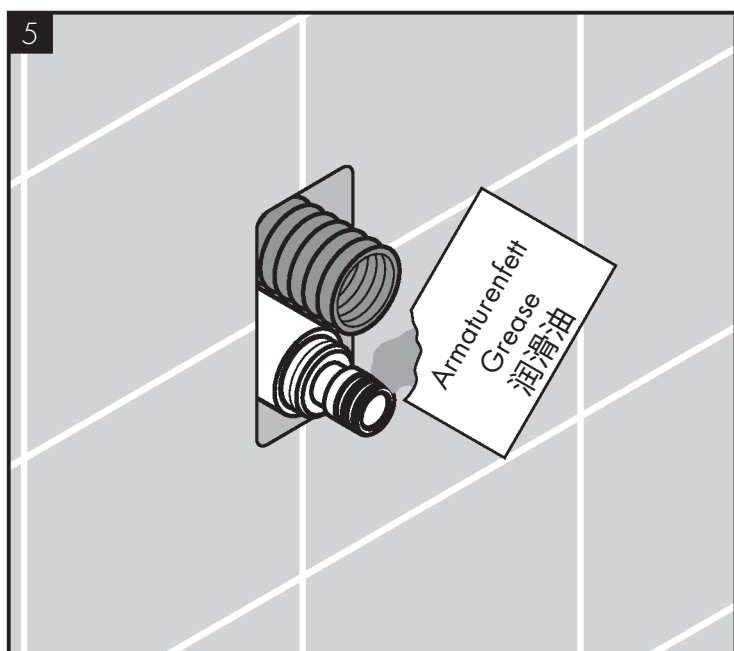
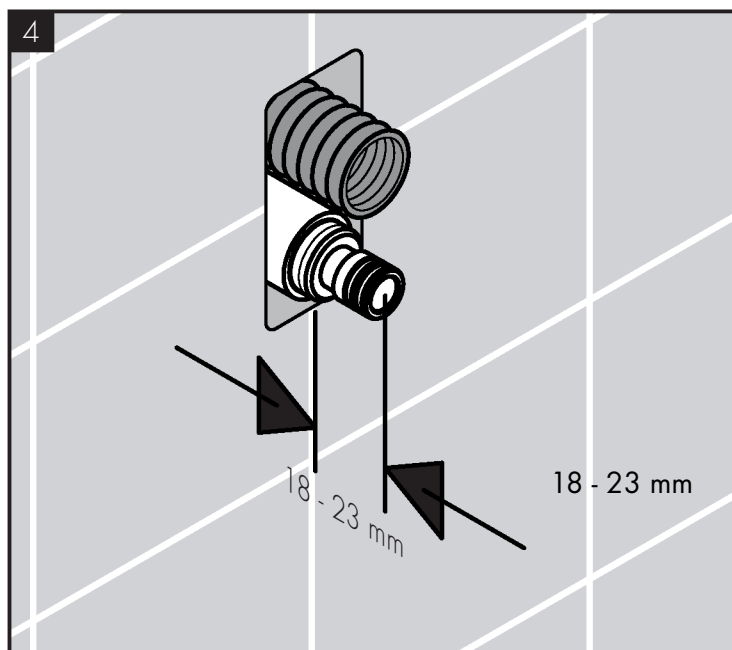
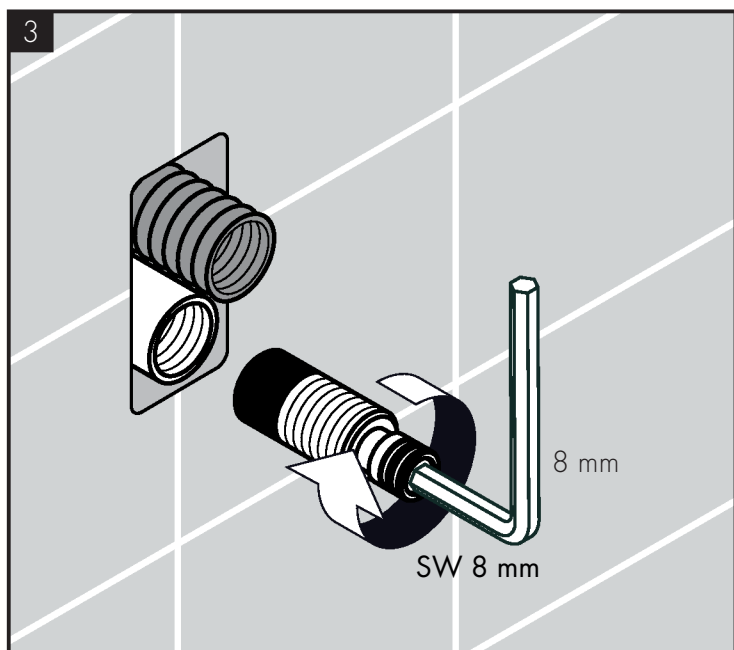
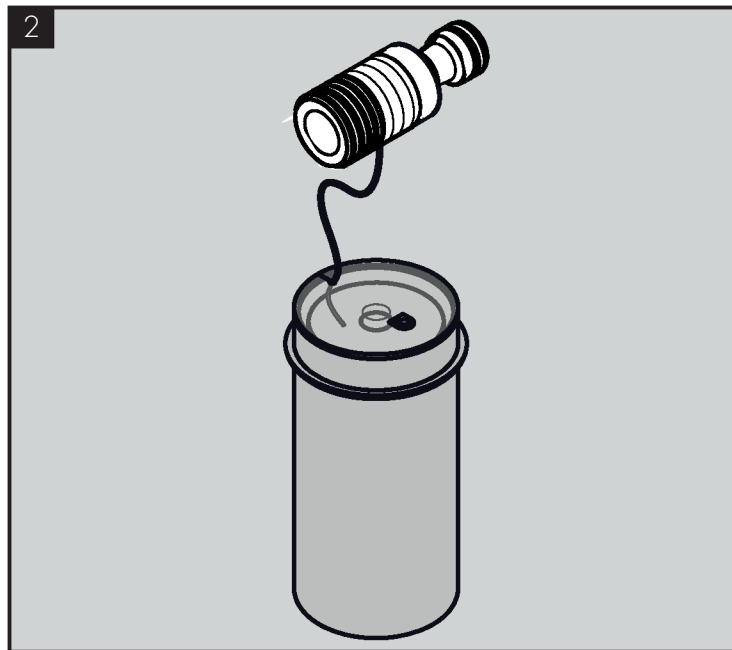
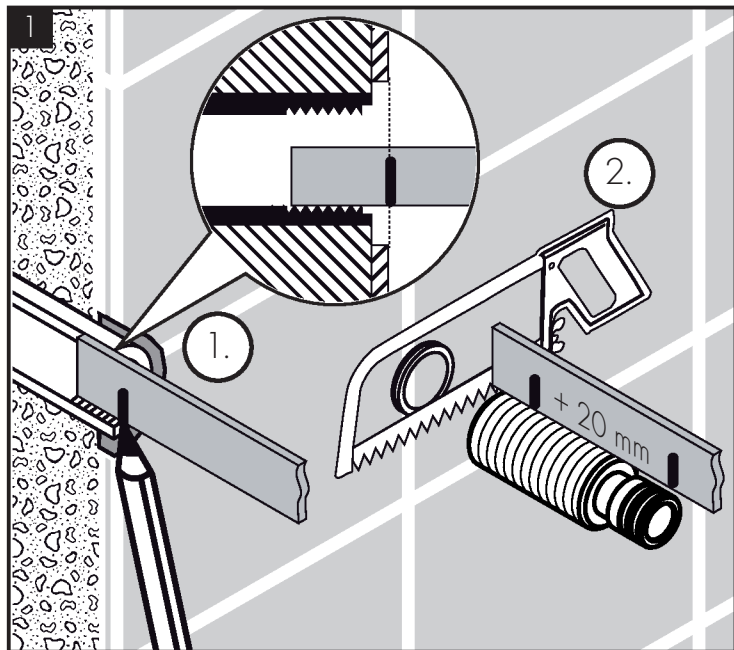


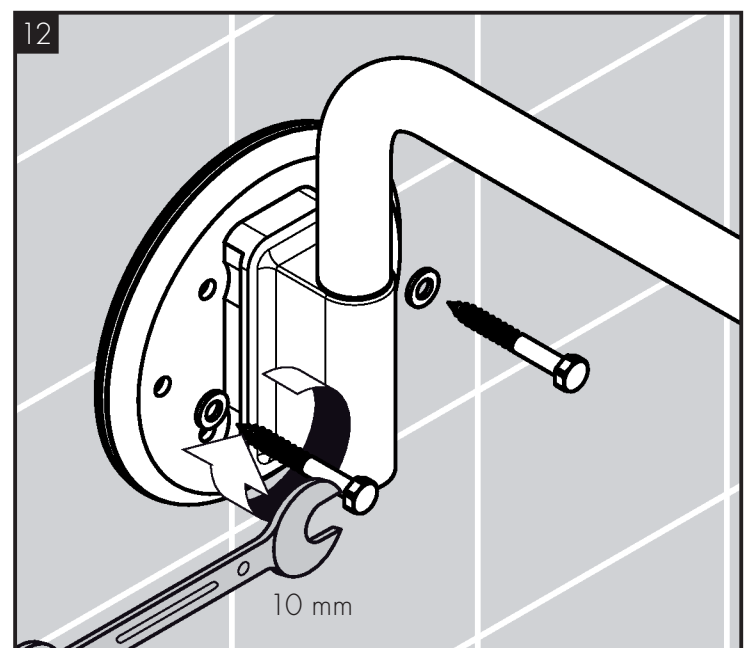
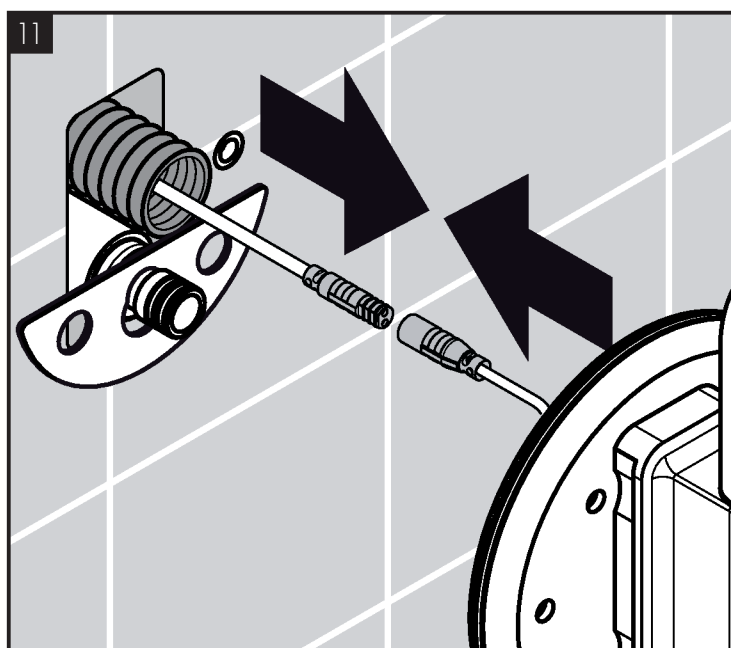
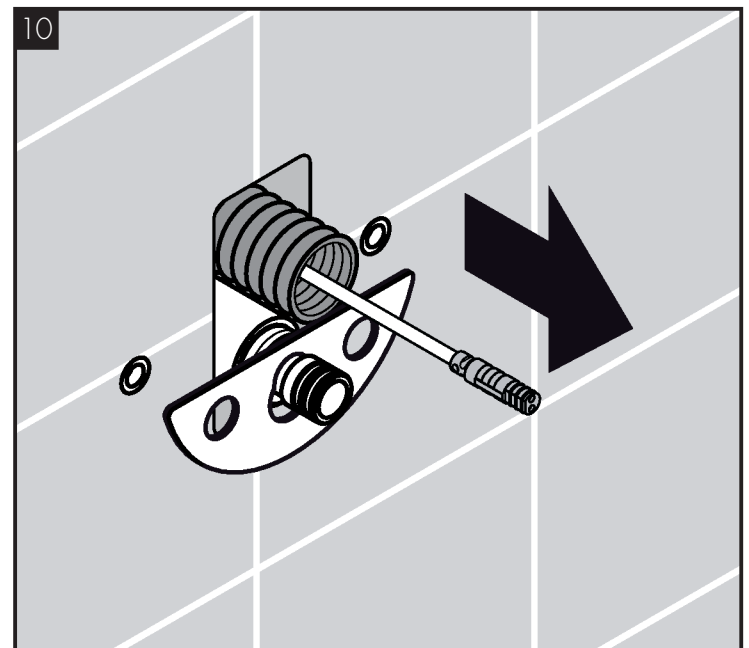
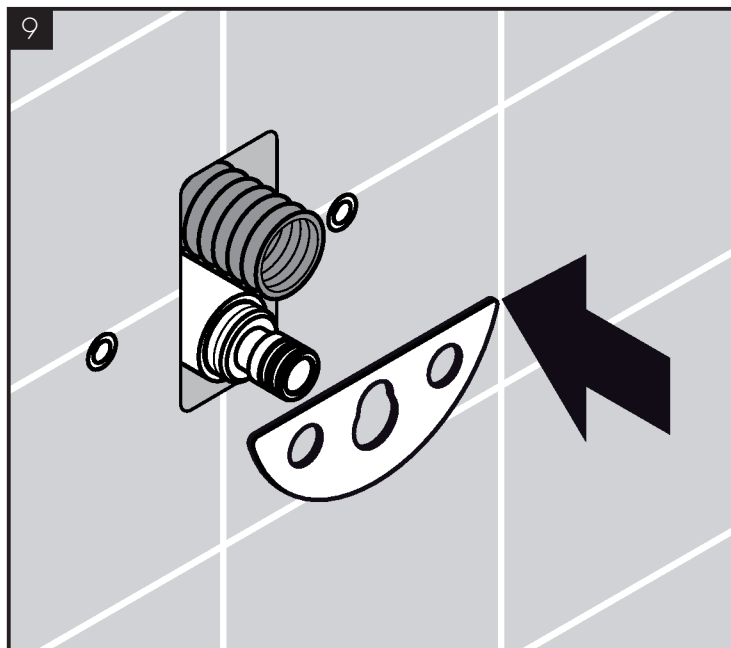
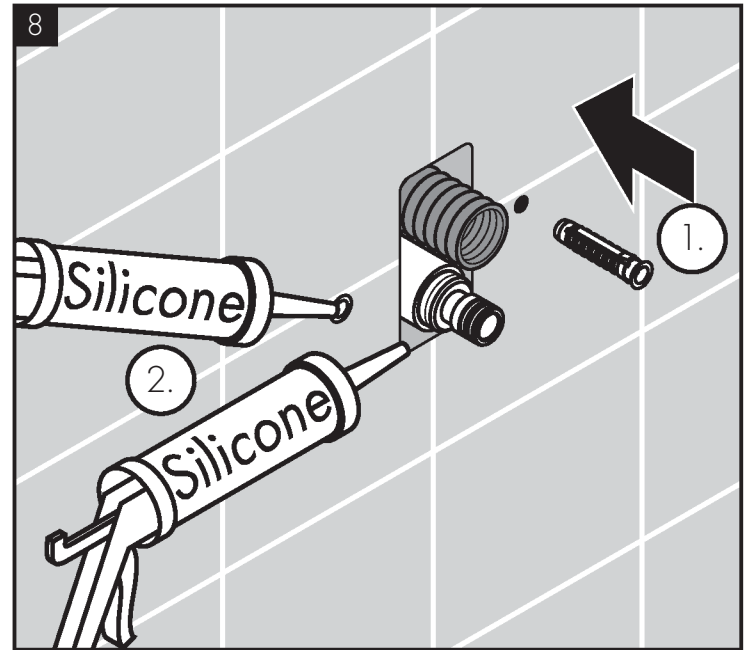
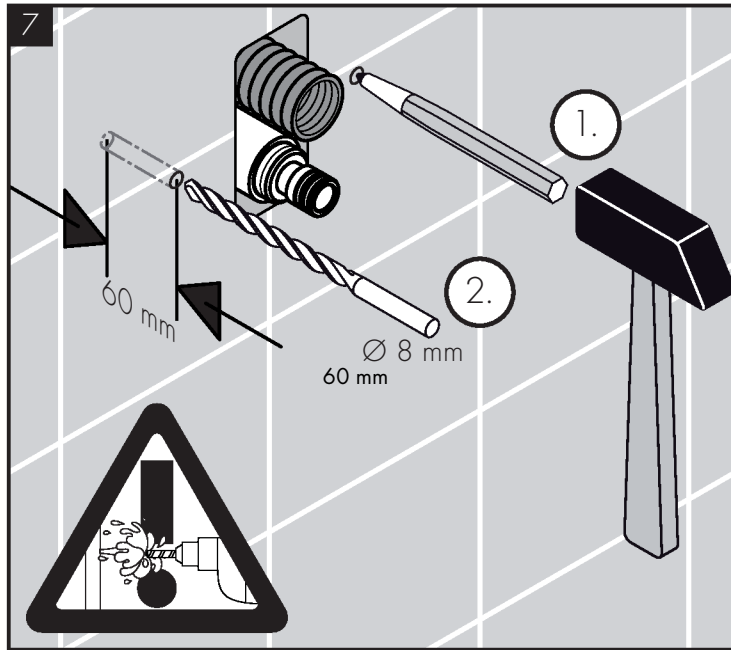


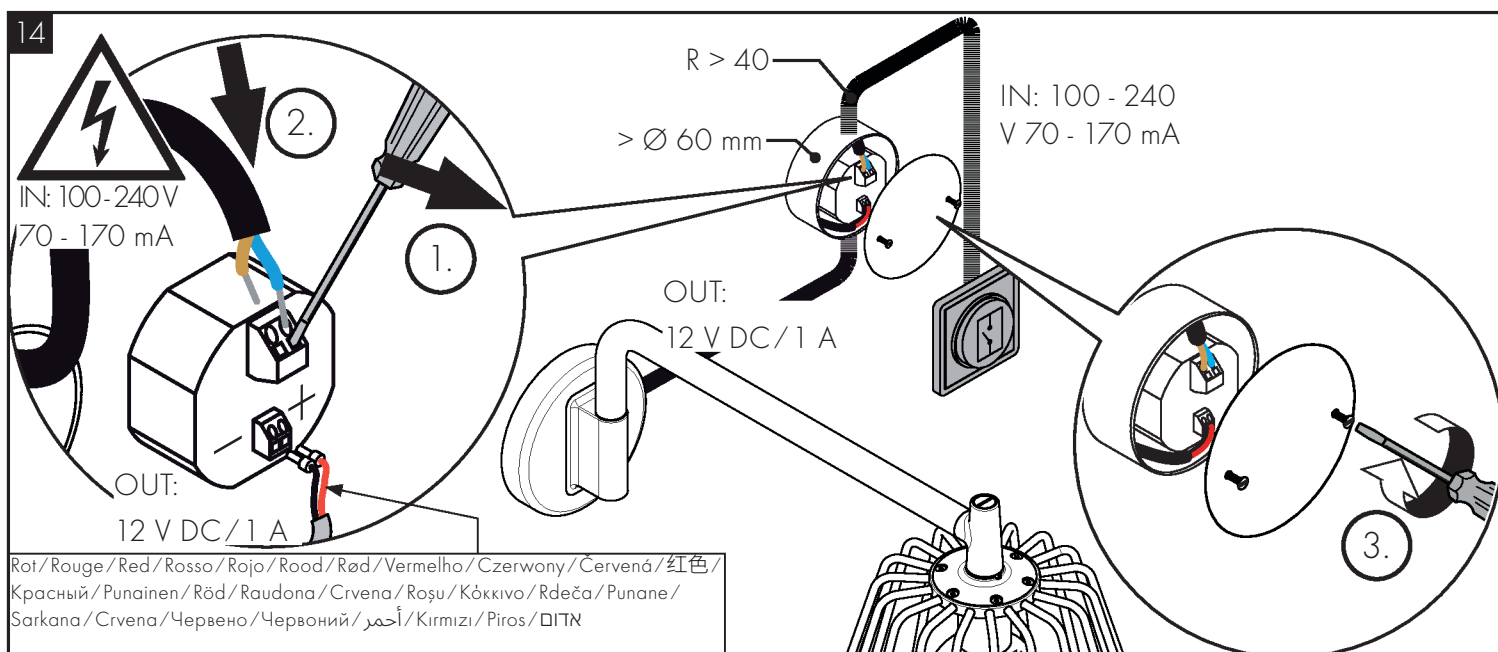
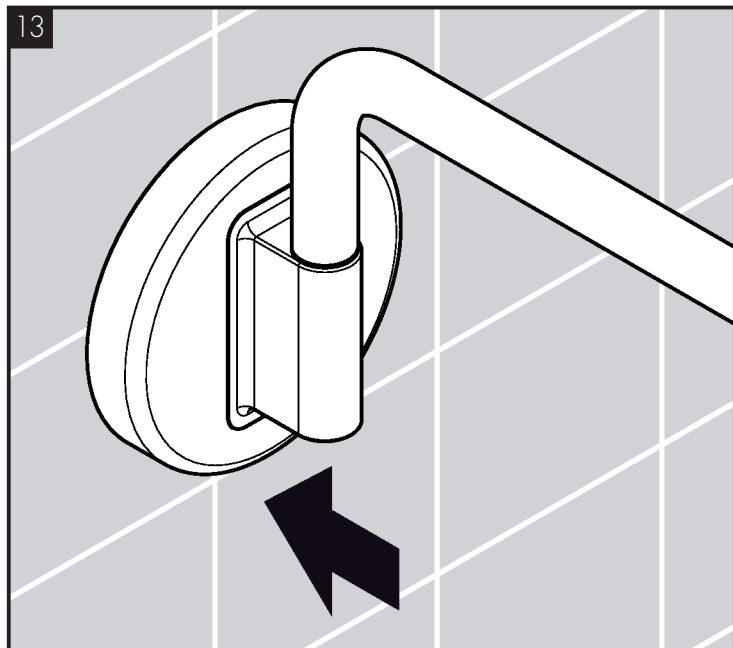






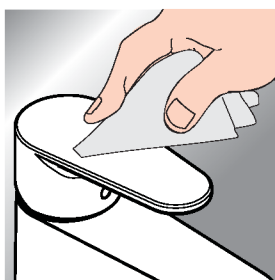




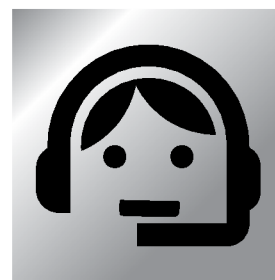




www.axor-design.com/cleaning-recommendation



\*www.hansgrohe.com/warranty

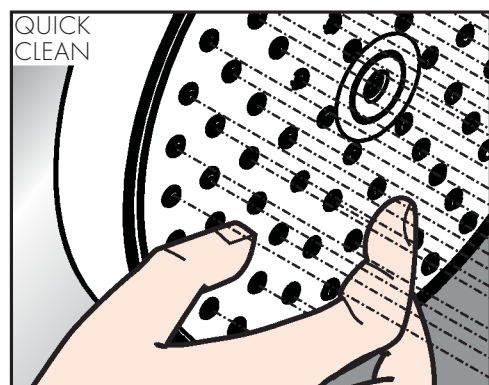


DE / Reinigungsempfehlung/Garantie/  
Kontakt  
FR / Recommandation pour le  
nettoyage/Garanties/Contact  
EN / Cleaning recommendation/  
Warranty/Contact  
IT / Raccomandazione di pulizia/  
Garanzia/Contatto  
ES / Recomendaciones para la  
limpieza/Garantía/Contacto  
NL / Aanbevelingen inzake reiniging/  
Garantie/Contact  
DK / Rengøringsvejledning/Garanti/  
Kontakt  
PT / Recomendações de limpeza/  
Garantia/Contacto

PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji/  
Gwarancja/Kontakt  
CS / Doporučení k čištění/Záruka/  
Kontakt  
SK / Odporúčania pre čistenie/  
Záruka/Kontakt  
ZH / 清洁指南/担保/接触  
RU / Рекомендации по очистке/  
Гарантия/Контакты  
FI / Puhdistussuositus/Takuu/Kosketus  
SV / Rengöringsrekommendationer/  
Garanti/Kontakt  
LT / Valymo rekomendacijos/  
Garantija/Kontaktai  
HR / Preporuke za čišćenje/  
Garancija/Kontakt

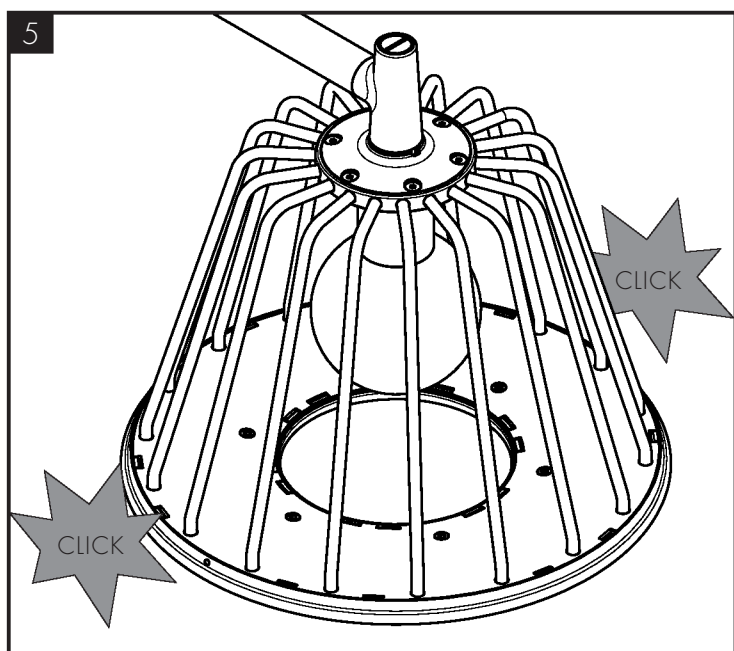
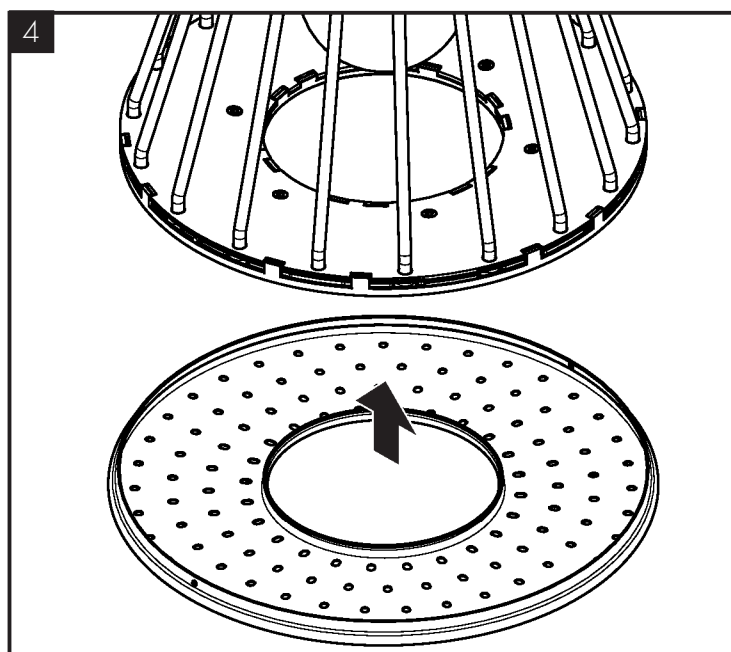
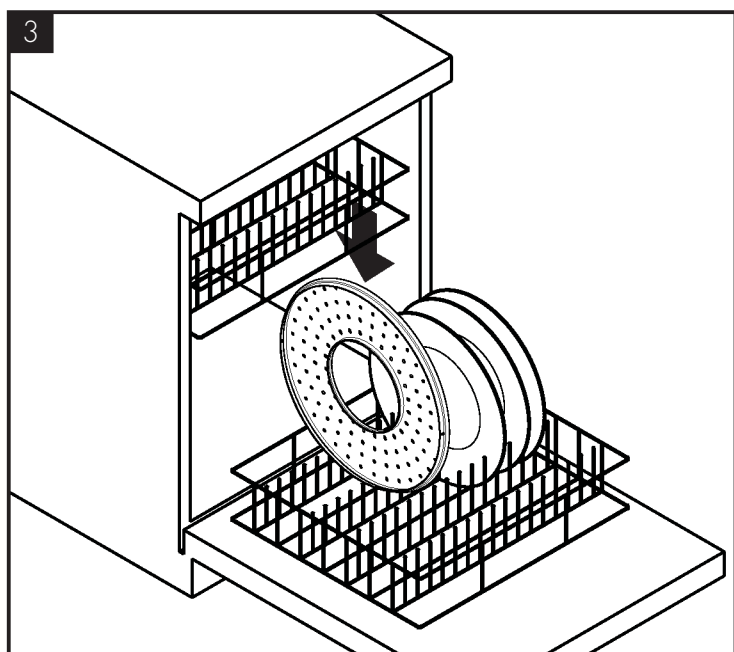
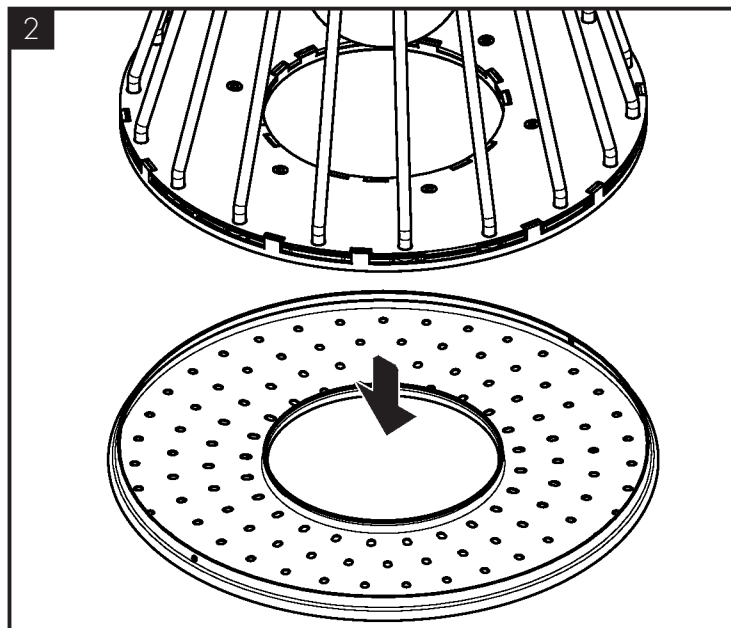
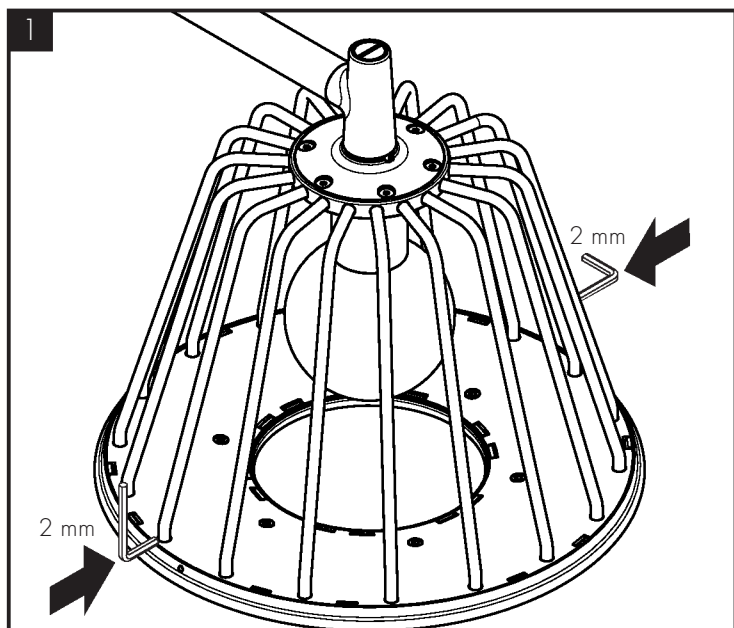
RO / Recomandări pentru curățare/  
Garanție/Contact  
EL / Σύσταση καθαρισμού/Εγγύηση/  
επαφή  
SL / Priporočilo za čiščenje/  
Garancija/Kontakt  
ET / Puhastussuositused/Garantii/  
Kontakt  
LV / Tīrīšanas ieteikumi/Garantija/  
Kontakti  
SR / Preporuke za čišćenje/  
Garancija/Kontakt  
NO / Anbefaling for rengjøring/  
Garanti/Kontakt  
BG / Препоръка за почистване/  
Гаранция/Контакт

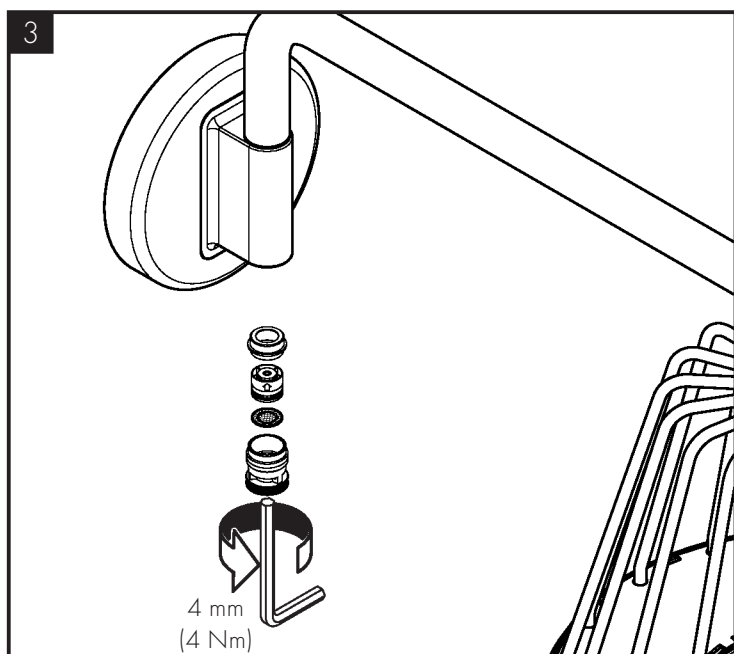
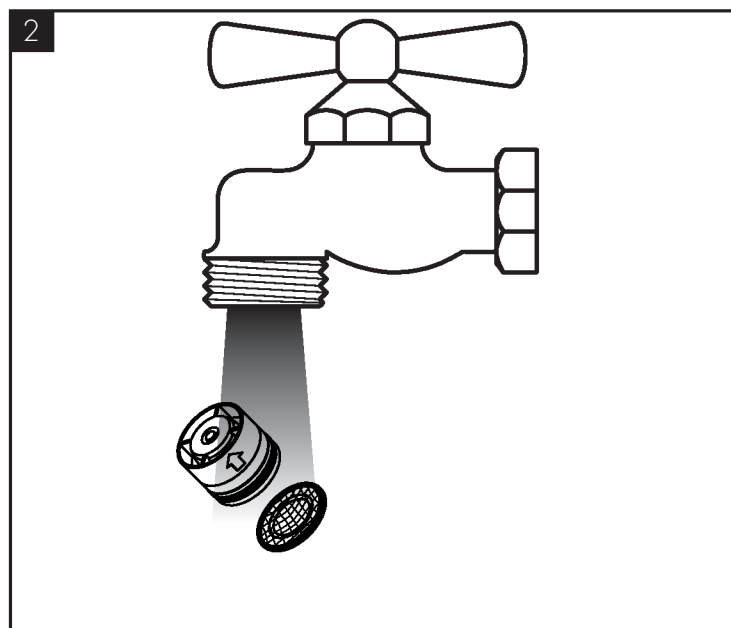
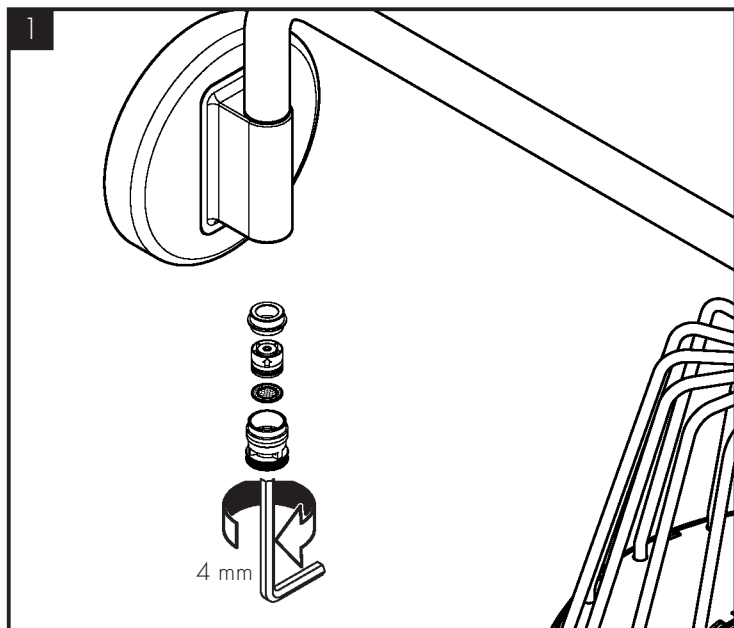
JP / お手入れの方法/保証につ  
て/ご連絡先  
UA / Рекомендації з чищення/  
Гарантія/контакт  
AR / توصيات التنظيف/الضمان/اتصال  
TR / Temizleme önerisi/Garanti/  
Temas  
HU / Tisztítási tanácsok/Garancia/  
érintkezés  
HE / המלצות לניקוי/אחריות/איש קשר

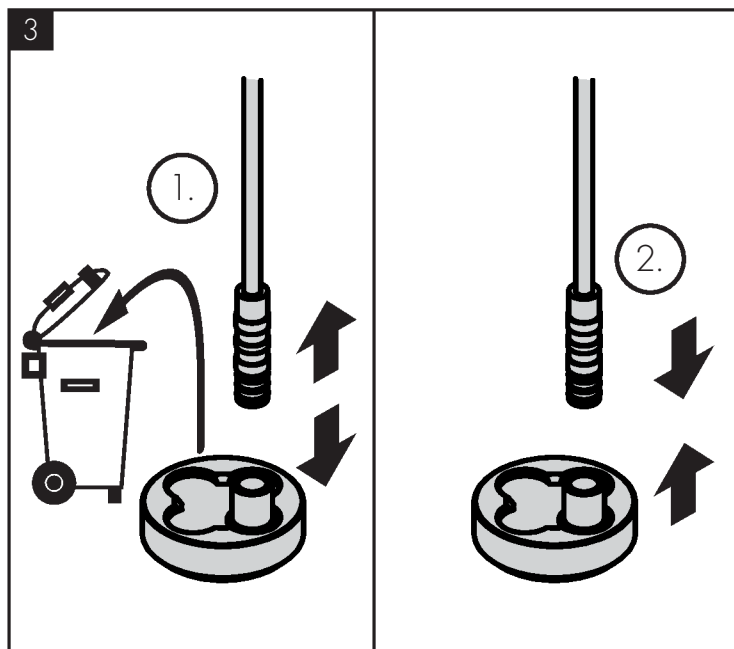
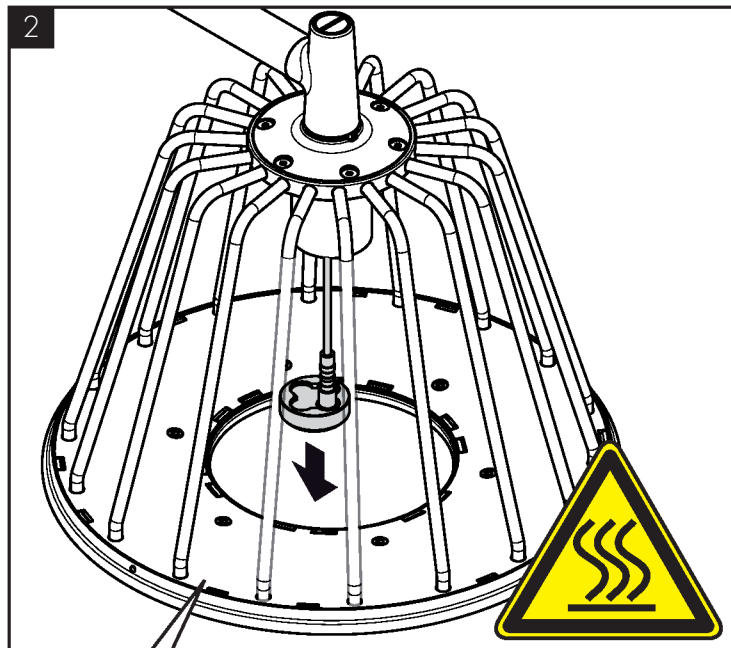
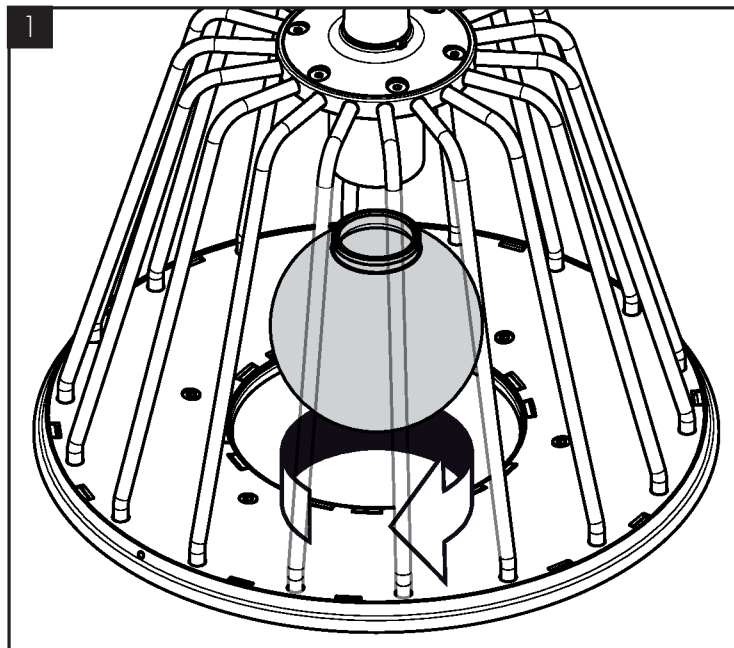


DE / Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.  
FR / La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.  
EN / Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.  
IT / Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.  
ES / Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.  
NL / Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.  
DK / Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.  
PT / Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saídas através de fricção.  
PL / Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

CS / Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit otřením.  
SK / Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.  
ZH / 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。  
RU / Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.  
FI / Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nupystä.  
SV / Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.  
LT / Paprasta švara: kalkės lengvai nugrądomos nuo kilpos.  
HR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.  
RO / Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.  
EL / Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλτά μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.  
SL / Preprosto čisto: apnenec se z lahkoto podigne z vozličkov.  
ET / Lihtsalt puhas: lujja saab nuppupelet lihtsalt maha hõõruda.  
LV / Vienkārša tīrīšana: kalķis no izvirdījumiem ir viegli norubināms.  
SR / Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.  
NO / Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.  
BG / Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтръси от удебеленията.  
JP / 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすすることで簡単に除去できます。  
UA / Просте очищення: потріть розпилювальні форсунки, щоб видалити вапняний наліт.  
AR / إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناعمة.  
TR / Sadece temiz: Kireç, düğümlele kolayca ovalanabilir.  
HU / Egyszerűen tiszta: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.  
HE / צריך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית







Warnung vor heißer Oberfläche!

Attention à la température élevée à la surface !

Hot surface!

Attenzione, superficie molto calda!

¡Atención, superficie muy caliente!

Let op: heet!

Varm overflate!

Superfície quente!

Uwaga na gorącą powierzchnię!

Pozor, horký povrch!

Pozor, horúci vzduch!

热表面!

Осторожно! Горячая поверхность!

Varoitus kuuma pinnasta!

Varning för het yta!

Karštas paviršius!

Upozorenje na opasnost od vrela površine!

Atenție la suprafața fierbinte!

Προειδοποίηση: καυτή επιφάνεια!

Opozorilo pred vročo površino!

Kuum pealispind!

Brīdinājums par karstu virsmu!

Upozorenje na opasnost od vrela površine!

Varsel pga. het overflate!

Предупреждение за гореща повърхност!

高温の表面に注意!

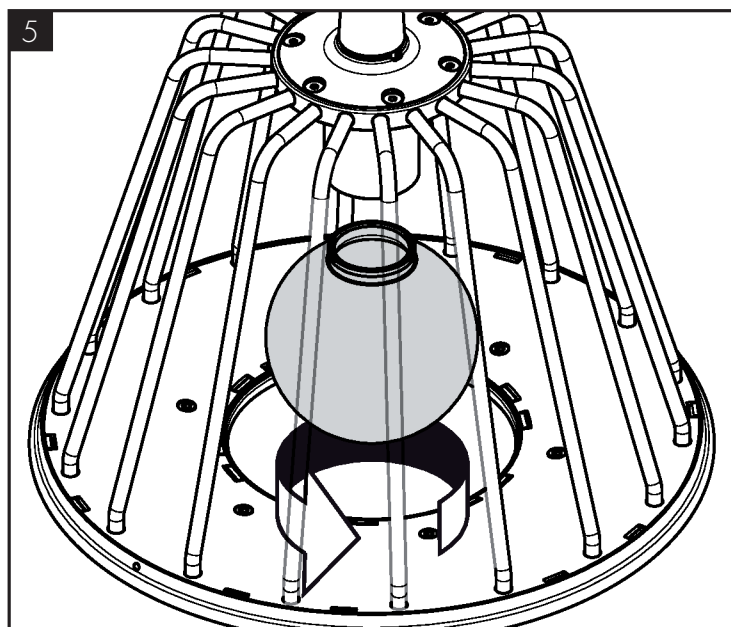
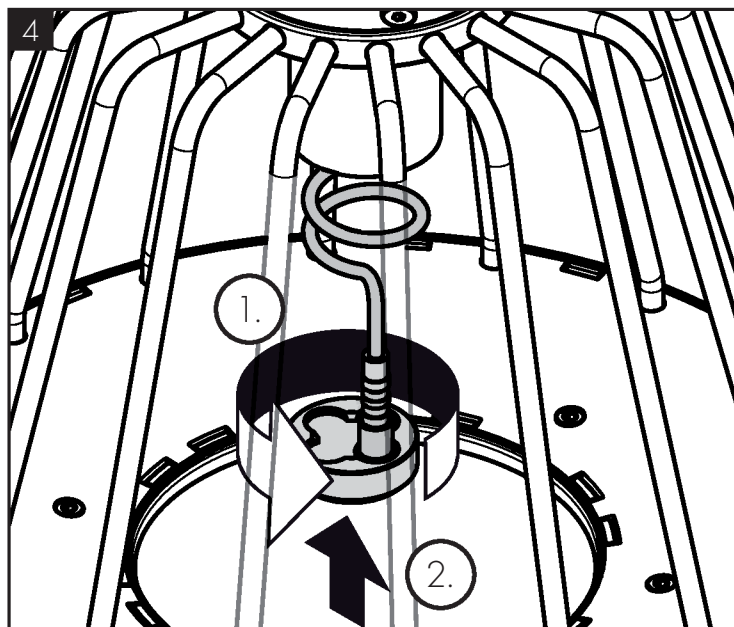
Горяча поверхность!

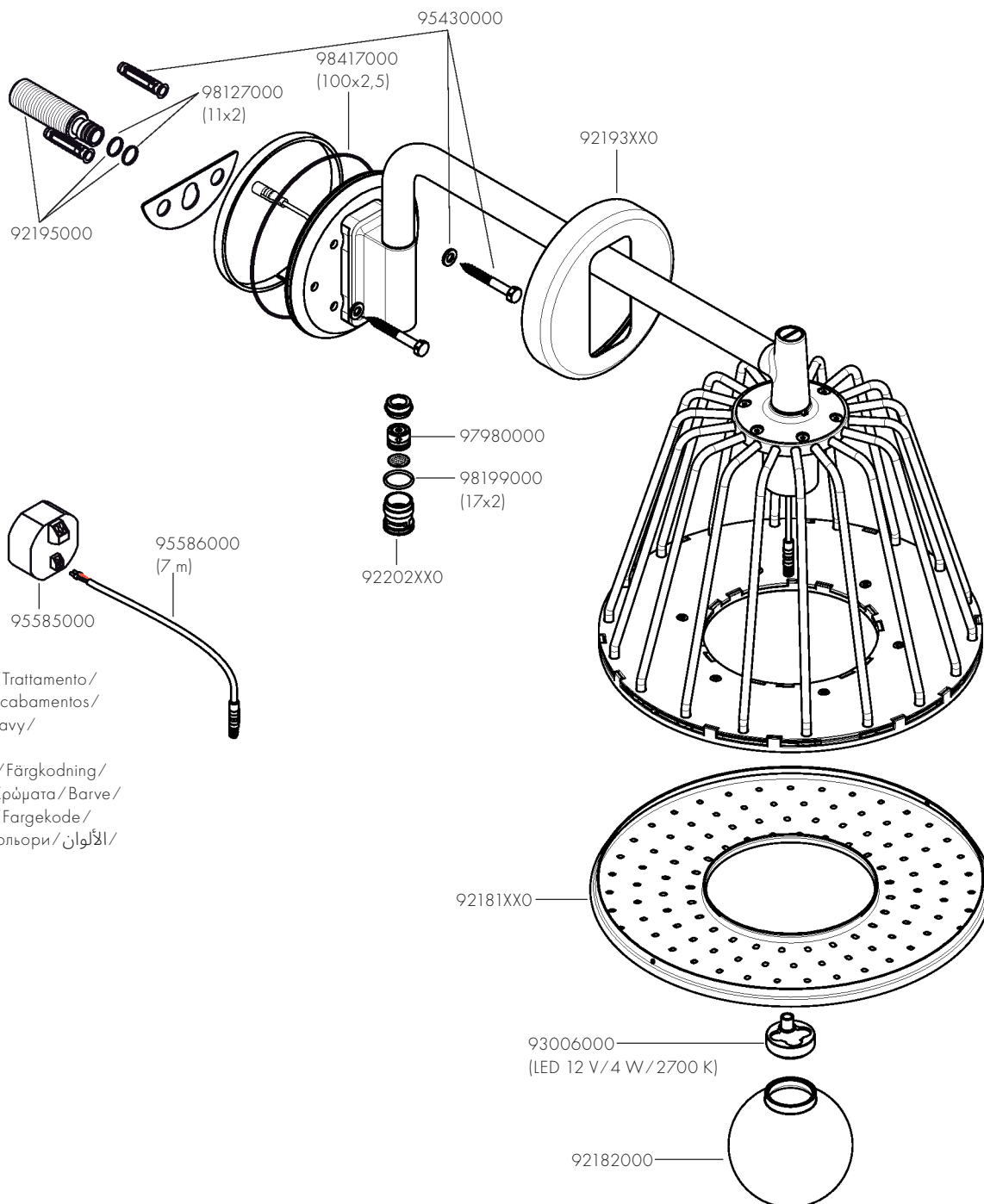
سطح ساخن!

Sıcak yüzeye karşı uyarı!

Vigyázat! Forró felületek!

⚠️ ⚠️ ⚠️





XX = Farbcodierung / Couleurs / Colors / Trattamento /  
Acabados / Kleuren / Overflade / Acabamentos /  
Kody kolorów / Kód povrchové úpravy /  
Farebné označenie / 颜色代码 /  
Цветная кодировка / Värikoodaus / Färgkodning /  
Spalvos / Boje / Coduri de culori / Χρώματα / Barve /  
Värvid / Kräsu kodi / Označe boja / Fargekode /  
Цветово кодиране / 仕上げ色 / Кольори / الألوان /  
Renkler / Színkódolás / צבעים

00 = Chrome Plated  
14 = Brushed Bronze  
25 = Brushed Gold-Optic  
30 = Polished Redgold  
31 = Brushed Redgold  
33 = Polished Black Chrome  
34 = Brushed Black  
80 = Stainless Steel Optic  
82 = Brushed Nickel  
95 = Brushed Brass  
99 = Polished Gold-Optic

DE / Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse G  
FR / Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique G  
EN / This product contains a light source of energy efficiency class G  
IT / Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica G  
ES / Este producto contiene una fuente luminosa de la clase de eficiencia energética G  
NL / Este producto contiene una fuente luminosa de la clase de eficiencia energética G  
DK / Dette produkt indeholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse G  
PT / Este produto contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética G  
PL / Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej G  
CS / Tento výrobek obsahuje světelný zdroj s třídou energetické účinnosti G  
SK / Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj triedy energetickej účinnosti G  
ZH / 本产品包含能效等级为 G 的光源  
RU / Это изделие содержит источник света класса энергоэффективности G  
FI / Tämä tuote sisältää valonlähteen, jonka energiatehokkuusluokka on G

SV / Denna produkt innehåller en ljuskälla med energieffektivitetsklass G  
LT / Šiame gaminyje yra šviesos šaltinis, kurio energijos vartojimo efektyvumo klasė G  
HR / Ovaj proizvod sadrži izvor svjetlosti klase energetske učinkovitosti G  
RO / Acest produs con ține o sursă de lumină cu clasă de eficiență energetică G  
EL / Το προϊόν αυτό περιέχει φωτεινή πηγή της τάξης ενεργειακής απόδοσης G  
SL / Ta izdelek vsebuje svetlobni vir razreda energijske učinkovitosti G  
ET / Toode sisaldab energiatõhususe klassi G valgusallikat  
LV / Šis ražojums satur gaismas avotu, kura energoefektivitātes klase ir G  
SR / Ovaj proizvod sadrži izvor svetlosti klase energetske efikasnosti G  
NO / Dette produktet inneholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse G  
BG / Този продукт съдържа светлинен източник с клас на енергийна ефективност G  
JP / 本製品は、エネルギー効率クラスGの光源を使用しています  
UA / Цей виріб містить джерело світла з класом енергоефективності G  
AR / G يحتوي هذا المنتج على مصدر إضاءة من فئة كفاءة الطاقة  
TR / Bu ürün G enerji verimlilik sınıfında bir ışık kaynağı içerir  
HU / Ez a termék G energiatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz  
HE / מוצר זה מכיל מקור אור בדרגת יעילות אנרגטית G

# AXOR

Axor / Hansgrohe SE  
Austraße 5-9  
77761 Schiltach  
Deutschland

[info@axor-design.com](mailto:info@axor-design.com)  
[axor-design.com](http://axor-design.com)

03/2025  
9.02448.04